

Czerwiec/June/Juni/2016

pcc

CHEM NEWS

Biuletyn informacyjny GK PCC Rokita i spółek powiązanych



Innovations
in the PCC Group
Innovationen
in der PCC-Gruppe

Innowacje
w Grupie PCC!

Dzień Inwestora Indywidualnego

1 października 2016

Szanowni Państwo,

zapraszamy do udziału w czwartej edycji Dnia Inwestora Indywidualnego spółek z Grupy PCC. Dla wszystkich uczestników przewidzieliśmy upominki oraz losowanie kilku atrakcyjnych nagród.

Spotkanie, tradycyjnie już, będzie okazją do rozmów z zarządzającymi oraz do zapoznania się z naszymi inwestycjami.



www.pccinwestor.pl

Kontakt z redakcją
PCC CHEM NEWS

Redakcja:
Alicja Nowak, Marlena Matusiak, Natalia Szumilas
tel. 71 794 2218, e-mail: biuletyn@pcc.eu
ul. Sienkiewicza 4, 56-120 Brzeg Dolny

Skład i druk:
Agencja Reklamowa Hiram
www.hiram.pl

Spis treści

Sukcesy

- 7 **PCC Rokita z sukcesem wyemitowała kolejne obligacje**
PCC Rokita has successfully issued next shares
Weitere Anleihe-Emission von PCC Rokita erfolgreich abgeschlossen
- 8 **Prepolimery? Produujemy je tu – w Brzegu Dolnym!**
Prepolymers? We produce them here – in Brzeg Dolny!
Prepolymere? Produzieren wir hier – in Brzeg Dolny!
- 9 **PCC EXOL – „Potęga Biznesu 2015”**
PCC EXOL – Power of Business 2015
PCC EXOL erhält den Titel Potęga Biznesu 2015
- 9 **PCC EXOL – „Uczciwy Przedsiębiorca 2016”**
PCC EXOL – Fair Entrepreneur 2016
PCC EXOL ist „Faires Unternehmen 2016“
- 9 **PCC EXOL liderem społecznej odpowiedzialności biznesu**
PCC EXOL a leader of corporate social responsibility
PCC EXOL führend bei Corporate Social Responsibility
- 10 **Jak połączyliśmy bursztyn z jedwabiem?**
How did we combine amber with silk?
Bernstein und Seide – wie bringen wir beides zueinander?
- 12 **Nowa myjnia i zespół warsztatowy zwiastun kierunku rozwoju PCC Autochem**
New car wash and workshop complex – the herald of PCC Autochem development direction
Neuer Wasch- und Werkstattkomplex wegweisend für Entwicklung von PCC Autochem

Z życia spółek

- 14 **Projekt Roku 2015 – promujemy innowacje**
Project of the Year 2015 – we promote innovation
Projekt des Jahres 2015 – Innovationen im Fokus
- 16 **Standard = jakość**
Standard = quality
Standard = Qualität



Czerwiec/June/Juni/2016

- 18 **Jesteśmy otwarci na studentów**
We are open to students
Wir sind offen für Studenten
- 20 **Wszystkie artykuły BHP w jednym miejscu**
All health and safety items in one place
Alle Arbeitsschutz-Ausrüstungen an einem Ort
- 21 **Media o nas**
Media about us
Medien über uns
- 22 **Etyczny biznes**
Ethical business
Geschäftsethik
- 23 **Zrównoważony ekorozwój**
Sustainable eco-development
Ökologisch nachhaltige Entwicklung

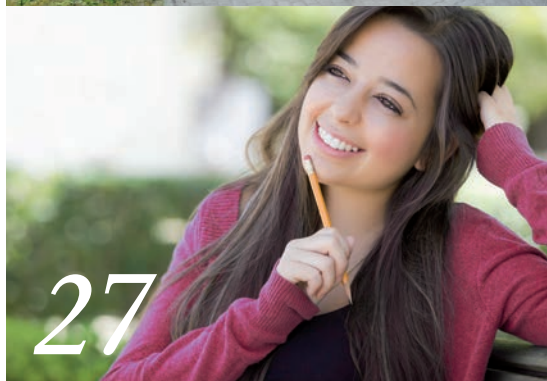
Wydarzenia

- 24 **Druga edycja Dnia Otwartego już za nami!**
Second edition of the Open Day is over!
Tag der Offenen Tür ein voller Erfolg!
- 25 **Tak się bawią jubilaci!**
This is how the Jubilarians celebrate!
So feiern unsere Veteranen!

Sprawy personalne

- 27 **TY I PCC – związek z przyszłością!**
You and PCC – the relationship with the future!
PCC und Du – eine Verbindung mit Zukunft!
- 30 **Akcja rekomendacja!**
Recommendation campaign!
Die Empfehlungsaktion läuft!
- 32 **Zdobądź z PCC praktycznie najlepszy zawód!**
Get technically the best profession with PCC!
Erlerne den praktisch besten Beruf bei PCC!
- 34 **Notki personalne**
Personal note
Steckbrief

22



Optima

- 36 **Co z tymi odpadami?**
What about the waste?
Was wird aus den Abfällen?



Innowacje

- 40 **Innowacje w Grupie PCC**
Innovations in the PCC Group
Innovationen in der PCC-Gruppe
- 42 **Aby diesel mógł jeździć, czyli kilka słów o demulgowaniu**
For diesel to go – few words about demulsifying
Damit der Diesel fahren kann
– oder was ist eigentlich Demulgierung?
- 44 **Lubrykanty przemysłowym eliksirem długowieczności**
Lubricants the industrial elixir of longevity
Schmierstoffe – das Elixier der Industrie für ein langes Leben
- 48 **Jak tworzywa sztuczne radzą sobie z gorącą atmosferą?**
How plastics cope with the hot atmosphere?
Wie beständig sind Kunststoffe in heißen Umgebungen?
- 50 **Superskoncentrowani na detergentach**
Super concentration on detergents
Hochkonzentriert auf Reinigungsmittel



Po godzinach

- 53 **Góry to mój dom!**
Mountains are my home!
Die Berge sind mein Zuhause!
- 54 **Życie na fali**
Life on waves
Zeit, um vor dem Kamin zu sitzen
- 56 **W zdrowym ciele brazylijski duch**
In a healthy body, Brazilian spirit
In einem gesunden Körper steckt ein brasilianischer Geist
- 58 **Pozdrawiam z Finlandii!**
Hello from Finland!
Viele Grüße aus Finnland!
- 65 **Dolina Łachy – wokół czynnej ochrony przyrody**
Łacha Valley – around active environmental protection
Das Tal der Łacha – ein Beispiel für aktiven Naturschutz



Czerwiec/June/Juni/2016

- 68 **Spacer po Brzegu Dolnym**
A walk in Brzeg Dolny
Ein Spaziergang durch Brzeg Dolny
- 72 **Mistrzostwa Polski Służb Mundurowych w Szachach**
Polish Chess Championships of Uniformed Services
Polnische Schachmeisterschaft der Uniformierten Berufe
- 72 **Inna strona prewencji**
Another side of prevention
Prävention mit anderen Mitteln
- 73 **Czym jest flow – słów kilka o psychologii motywacji**
What is flow – a few words about the psychology of motivation
Was ist Flow? Einige Worte über Motivationspsychologie
- 74 **Wirtualny wolontariat – bądź online**
Virtual volunteering – be on-line
Virtuelles Ehrenamt: Geh online!
- 76 **Z dietą menadżerską posmakujesz sukcesu**
With a managerial diet you get the taste of success
Mit der Manager-Diät vom Erfolg kosten
- 78 **Konkurs fotograficzny „Złap Zająca”**
- 80 **Podjmij wyzwanie – rusz głową!**



PCC Rokita z sukcesem wyemitowała kolejne obligacje

Firma PCC Rokita jest już od pięciu lat aktywna na rynku kapitałowym jako emitent obligacji. W kwietniu i maju br. ponownie zaproponowała inwestorom kolejne serie obligacji korporacyjnych: DA i DB, wyemitowane w ramach IV już Programu Emisji Obligacji PCC Rokita.



Obie serie cieszyły się ogromną popularnością. A świadczy o tym 80-proc. redukcja, jak miała miejsce w przypadku obu serii. Łącznie PCC Rokita wyemitowała 450 tys. obligacji za łączną kwotę 45 mln złotych. W przypadku obu serii zaproponowała oprocentowanie w wysokości 5%. W trakcie emisji obu serii ponad 1200 inwestorów złożyło zapisy na łączną kwotę prawie 163 mln złotych.

– Wartość złożonych przez inwestorów zapisów jest dla nas najlepszym dowodem na to, jak dobrze PCC Rokita jest postrzegana na rynku kapitałowym – mówi Wiesław Klimkowski, Prezes Zarządu PCC Rokita SA. – To kolejne emisje wpisujące się pozytywnie w historię PCC Rokita jako wiarygodnego emitenta – dodaje.

– Nasza pozytywna historia na rynku obligacji sprawia, że PCC Rokita jest uznawana za „wizytówkę Catalyst” – stwierdza Rafał Zdon, Wiceprezes Zarządu PCC Rokita SA. – Obecnie wpływy z emisji obligacji to jeden z filarów struktury finansowania działalności, poza kredytami, pożyczkami i innymi formami finansowania. Warunki rynkowe skłaniają nas do pozyskiwania finansowania od inwestorów indywidualnych, którym regularnie oferujemy obligacje na atrakcyjnych warunkach – dodaje.

– Cieszę się, że inwestorzy po raz kolejny odarzyli emitenta zaufaniem. Warunki rynkowe sprzyjają wiarygodnym emitentom, wśród których jest właśnie Grupa PCC Rokita – powiedział Tomasz Lalik, Dyrektor Wydziału Bankowości Inwestycyjnej DM BDM S.A.

Redakcja

eng

PCC Rokita has successfully issued next shares

For 5 years PCC Rokita has been active on the capital market as an issuer of shares. In April and May this year PCC Rokita offered its investors new series of corporate bonds again: DA and DB, issued under the IV Bond Issue Programme. Both series enjoyed great popularity. The proof is the 80% reduction in case for both series. Totally PCC Rokita issued 450 thousand bonds for a total amount of 45 million PLN. For both series of proposed interest rate of 5%. In the process of issuing two series more than 1,200 investors subscribed for a total amount of nearly 163 million PLN.

de

Weitere Anleihe-Emission von PCC Rokita erfolgreich abgeschlossen

PCC Rokita ist bereits seit fünf Jahren als Emittentin von Anleihen am Kapitalmarkt aktiv. Im April und Mai dieses Jahres bot PCC Rokita den Anlegern neue Unternehmensanleihen der Serien DA und DB an, die im Rahmen des mittlerweile 4. Anleihenprogramms ausgegeben wurden. Beide Anleihen waren sehr gefragt. Das zeigt sich darin, dass bei beiden Anleihen eine 80%ige Kürzung der Zeichnungen notwendig war. Insgesamt begab PCC Rokita 450.000 Inhaberschuldverschreibungen im Gesamtwert von 45 Mio. PLN. Die angebotene Verzinsung betrug bei beiden Anleihen 5%. Das Zeichnungsvolumen der insgesamt 1.200 Anleger erreichte für beide Anleihen fast 163 Mio. PLN.

Prepolimery? Produkuje je tu – w Brzegu Dolnym!

Nasze Innowacje

PCC Prodex uruchomił nowy zakład produkcji prepolimerów, grupy tworzyw stosowanych w różnych gałęziach przemysłu, m.in. w budownictwie, motoryzacji czy w branży meblarskiej.

Jest to jedna z trzech największych w Polsce i jedna z najnowocześniejszych instalacji zlokalizowanych na terenie PCC w Brzegu Dolnym. Rocznie będzie mogła wyprodukować 15 tys. ton prepolimerów, mających zastosowanie w klejach, nawierzchniach sportowych, elastycznych piankach wykorzystywanych w materacach a także innych innowacyjnych produktach.

– Inwestycja niewątpliwie przyczyni się do dynamiczniejszego rozwoju segmentu produktów bazujących na izocyjanianach. Nowa instalacja nie tylko zwiększy zdolności produkcyjne w całej Grupie PCC, ale również umożliwi wejście na nowe rynki oraz specjalistyczne aplikacje – mówi Grzegorz Dołbniak. Prezes PCC Prodex Sp. z o.o.

W skład instalacji wchodzi węzły do rozładunku autocystern, zewnętrzne zbiorniki magazynowe, reaktory oraz linie do konfekcjonowania gotowych produktów. Głównymi zaletami instalacji jest możliwość prowadzenia procesu produkcji prepolimerów w sposób w pełni zautomatyzowany co pozwala na bardzo precyzyjną kontrolę jakości i produkcji gotowego wyrobu.

PCC Prodex Sp. z o.o., wchodząca w skład Grupy PCC Rokita, jest producentem jedno- i dwukomponentowych systemów poliuretanowych o nazwie EKOPRODUR i EKOPROMER oraz CROSSIN, przeznaczonych do otrzymywania sztywnych i półsztywnych pianek oraz klejów. Jednocześnie na życzenie klienta spółka opracowuje również systemy poliuretanowe o specjalnych właściwościach i przeznaczeniu, oferując wszechstronną pomoc we wdrożeniach i stosowaniu swoich produktów.



eng

Prepolymers? We produce them here – in Brzeg Dolny!

PCC Prodex launched a new production plant of prepolymers, a group of plastics used in a variety of industries including, among others, construction, automotive or furniture industries.

It is one of the three largest in Poland and one of the most modern installations located in the area of PCC in Brzeg Dolny. The plan will be able to produce 15 thousand tons of prepolymers applicable in adhesives, sports surfaces, flexible foams used in mattresses as well as other innovative products every year.

de

Prepolymere? Produzieren wir hier – in Brzeg Dolny!

PCC Prodex hat ein neues Werk zur Produktion von Prepolymeren eingeweiht. Dabei handelt es sich um eine Gruppe von Kunststoffen, die in unterschiedlichen Industriezweigen zum Einsatz kommen, darunter im Bauwesen, der Automobilindustrie und der Möbelbranche.

Die Anlage ist eine der drei größten dieser Art in Polen und eine der modernsten Anlagen auf dem PCC-Areal in Brzeg Dolny. Pro Jahr wird sie 15.000 Tonnen Prepolymere produzieren können, die in Klebern, Sportböden, Weichschäumen für Matratzen und in anderen innovativen Produkten Verwendung finden.

Redakcja



UCZCIWY
PRZEDSIĘBIORCA

PCC EXOL – „Potęga Biznesu 2015”

Spółka PCC EXOL S.A. uzyskała tytuł „Potęga Biznesu 2015” i spośród 31 tysięcy przedsiębiorstw, których wyniki finansowe przeanalizował Instytut Europejskiego Biznesu, znalazła się w gronie 2603 firm, które otrzymały to wyróżnienie.

Intensywny rozwój palety produktowej PCC EXOL S.A. i konsekwentna realizacja sprzedaży przekładają się na przyrost przychodów, a tym samym pozwalają znaleźć się w gronie firm zasługujących na tytuł „Potęga Biznesu 2015”.

Paulina Pawełkiewicz
Specjalista ds. marketingu
i analiz distripark.com
(do maja br. w PCC EXOL)

eng

PCC EXOL – Power of Business 2015

PCC EXOL S.A. obtained the title of 'The Power of Business 2015' and in the group of 31,000 enterprises, the financial results of which were analysed by the European Institute of Business, is among the 2,603 companies that have also received this award.

de

PCC EXOL erhält den Titel Potęga Biznesu 2015

Die PCC EXOL S.A. hat den Titel „Potęga Biznesu 2015“ (Gigant der Wirtschaft 2015) erhalten. Von den 31.000 Unternehmen, deren Geschäftsergebnisse durch das Institut Europäischen Biznes analysiert wurden, erhielten insgesamt 2.063 Firmen diese Auszeichnung.

PCC EXOL – „Uczciwy Przedsiębiorca 2016”

PCC EXOL S.A. została nagrodzona certyfikatem „Uczciwy Przedsiębiorca 2016”.

Certyfikat ten nadawany przez ECC GROUP Sp. z o.o. (European Certificate Center) jest dokumentem potwierdzającym uczciwość, wiarygodność i rzetelność ocenianej firmy. Program „Uczciwy Przedsiębiorca” skierowany jest do firm zarejestrowanych na terenie Polski.

Paulina Pawełkiewicz
Specjalista ds. marketingu
i analiz distripark.com
(do maja br. w PCC EXOL)

eng

PCC EXOL – Fair Entrepreneur 2016

PCC EXOL S.A. was awarded the certificate of 'Uczciwy Przedsiębiorca' 2016 (Fair Entrepreneur). This certificate awarded by the ECC GROUP Sp. z o.o. (EUROPEAN CERTIFICATE CENTER) is a document confirming the honesty, credibility and reliability of the company

de

PCC EXOL ist „Faires Unternehmen 2016”

Die PCC EXOL S.A. ist mit dem Zertifikat „Uczciwy Przedsiębiorca 2016“ (Faires Unternehmen 2016) ausgezeichnet worden. Das von der EEC Group Sp. z o.o. (EUROPEAN CERTIFICATE CENTER) vergebene Zertifikat ist ein Dokument, das dem Unternehmen Fairness, Verlässlichkeit und Professionalität bescheinigt.

PCC EXOL liderem społecznej odpowiedzialności biznesu

Dolnośląska spółka zajęła 4. miejsce w 10. Rankingu Odpowiedzialnych firm w kategorii „Produkcja przemysłowa i chemiczna”.

PCC EXOL wyprzedził takie firmy, jak Grupa Azoty, Anwil, BASF i Henkel. W rankingu startowało 71 przedsiębiorstw z całej Polski. Spółka poprawiła wynik z roku ubiegłego, kiedy to uplasowała się na miejscu 11.

Redakcja

eng

PCC EXOL a leader of corporate social responsibility

The company from Lower Silesia took the 4th place in the 10th Ranking of Responsible Companies in the category 'Industrial and chemical production', thus improving the last year outcome, when it was ranked on the 11th position.

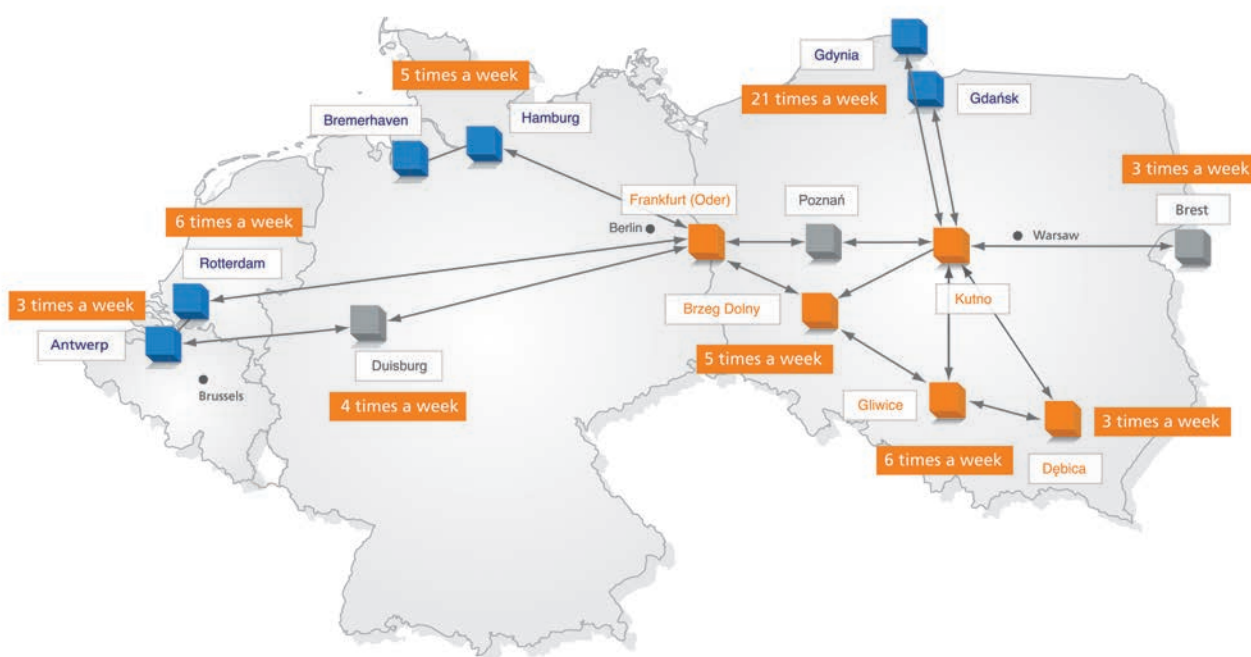
de

PCC EXOL führend bei Corporate Social Responsibility

Das niederschlesische Unternehmen hat im 10. Ranking der Verantwortungsvollen Unternehmen in der Kategorie „Industrielle und chemische Produktion“ den 4. Platz belegt und sich damit im Vergleich zum Vorjahr (Platz 11) verbessern können.



Jak połączyliśmy bursztyn z jedwabiem?





30 kwietnia 2016 roku na terminalu PCC Intermodal S.A. w Kutnie odbyła się uroczystość, podczas której Sekretarz Prowincji Sichuan – Wang Dongming – dał znak odjazdu dla pierwszego regularnego pociągu relacji Kutno–Chengdu.

Operatorem połączenia na linii Kutno–Brześć jest PCC Intermodal S.A. Na granicy polsko-białoruskiej 41 x 40' kontenerów zostało przeładowanych na platformy szerokotorowe, skąd rozpoczęła się ich dalsza podróż do Chin. Transit time pociągu z centralnej Polski (Kutno) do Chengdu wynosi około 11 dni.

Podczas uroczystości partnerzy z Chin ogłosili oficjalne uruchomienie biura Chengdu w Polsce, a Naczelnik Urzędu Celnego w Łodzi, Kazimierz Gołygowski, wręczył Prezesowi PCC Intermodal S.A. Dariuszowi Stefańskiemu oficjalny dokument potwierdzający uruchomienie Magazynu Czasowego Składowania na terenie terminalu kontenerowego

w Kutnie. W mieście tym krzyżują się główne szlaki komunikacyjne korytarzy: Wschód–Zachód i Bałtyk–Adriatyk. Od dziś Kutno jest symbolem połączenia nowego szlaku jedwabnego ze szlakiem bursztynowym.

Ładunki chińskie z Kutna będą dalej dystrybuowane w głąb Europy za pomocą sieci regularnych połączeń PCC Intermodal S.A.

Monika Konsor-Fąferek
Dyrektor Marketingu i Rozwoju
PCC Intermodal

eng

How did we combine amber with silk?

Kutno became a symbol of the connection of the new silk road to the amber road.

On 30 April 2016, on the terminal of PCC Intermodal SA in Kutno, the Secretary of Sichuan Province – Mr Wang Dongming – gave the signal of departure for the first regular train Kutno–Chengdu. The operator on the line Kutno–Brześć is PCC Intermodal SA. On the Polish–Belarusian border the 41 x 40' containers were transhipped to the broad gauge, and then there began their onward journey to China. The transit time of the train from the central part of Poland (Kutno) to Chengdu is about 11 days.

Chinese loads from Kutno will be distributed into Europe via a network of regular connections of PCC Intermodal SA.

de

Bernstein und Seide – wie bringen wir beides zueinander?

Kutno ist ab sofort ein Symbol für die Verbindung der neuen Seidenstraße mit der Bernsteinstraße.

Am 30. April 2016 gab der Sekretär der Provinz Sichuan, Wang Dongming, am Terminal der PCC Intermodal S.A. das Abfahrtsignal für den ersten Linienzug von Kutno nach Chengdu. Betreiber der Verbindung zwischen Kutno und Brest ist die PCC Intermodal S.A. An der polnisch-weißrussischen Grenze wurden die 41 40-Fuß-Container für die Weiterreise nach China auf Breitspur-Plattformwagen umgeladen. Die Beförderungszeit zwischen Zentralpolen (Kutno) und Chengdu beträgt etwa 11 Tage.

Die Waren aus China werden von Kutno aus mit Hilfe des Liniennetzes der PCC Intermodal S.A. über Europa verteilt.

Nowa myjnia i zespół warsztatowy zwiastunem kierunku rozwoju PCC Autochem

Już od 23.05.2016 r. pełną parą ruszyły nowe hale myjni i warsztatu w PCC Autochem. Spółka zrealizowała tym samym inwestycję, która znacząco wpłynie na wydajność modernizowanych obszarów działalności. Hale zostały wybudowane w bezpośrednim sąsiedztwie dotychczasowej myjni. Ich powierzchnia użytkowa wynosi ponad 1100 m².

Nowa hala myjni zaprojektowana została tak, by docelowo móc obsługiwać pojazdy na dwóch dodatkowych stanowiskach mycia. Serce obiektu stanowi pięć nowoczesnych głowic myjących. Taka ich ilość pozwala na przeprowadzenie kompleksowej usługi mycia w jednej operacji bez konieczności przekładania głowic. Dostawcą urządzeń jest firma Kärcher – lider w dziedzinie technologii czyszczenia, który oferuje zarówno wydajne, jak i energooszczędne rozwiązania o wysokim standardzie. Proces mycia opraco-

wany został na bazie technologii własnej PCC Autochem.

Przed właściwym startem myjni obsługa uczestniczyła w testowym jej uruchomieniu.

Prócz nowoczesnej infrastruktury myjącej, halę wyposażono także z najwyższą dbałością o bezpieczeństwo pracowników i innych osób przebywających na myjni. Na szczególną uwagę zasługują tu czujniki lotnych związków organicznych, który w razie zaistnienia sytuacji awaryjnej natychmiast zasługują tu czuj-

*Powierzchnia użytkowa
hali to ponad*

1100 m²



niki osoby obecne na hali o wystąpieniu zagrożenia.

Przy opracowywaniu koncepcji inwestycji, spośród wielu wyznaczanych strategicznych celów, dostrzeżono również konieczność uwzględnienia działań minimalizujących negatywny wpływ myjni na środowisko. Efektem tej idei jest wyposażenie obiektu w nowoczesną podczyszczalnię ścieków, w miejsce rozwiązania, które funkcjonowało dotychczas. Ważnym elementem nowej podczyszczalni jest automat do pobierania próbek, który w znacznym stopniu zwiększy możliwość kontrolowania składu wytwarzanych ścieków, a tym samym pozwoli na szybsze i skuteczniejsze podejmowanie działań chroniących środowisko.

Tuż obok hali myjni powstał nowoczesny zespół warsztatowy. PCC Autochem inwestując w jego budowę, powołał tym samym do życia kolejną jednostkę biznesową w swoich strukturach.

Podstawowym zadaniem tej działalności będzie serwis i naprawa własnego taboru samochodowego oraz oferowanie tej samej usługi na zasadach komercyjnych dla innych firm transportowych.

Nowopowstały zespół warsztatowy to przede wszystkim nowoczesna hala z miejscem na dwa kompletne zestawy oraz serwis ogumienia. Oprócz zautomatyzowanych wyciągów spalin, obiekt został wyposażony w systemy wentylacyjne przestrzeni roboczej zarówno na poziomie „zero” jak i w kanale podpojazdowym. Na uwagę zasługuje również urządzenie diagnostyczne przeznaczone do badania skuteczności układów hamulcowych w pojazdach ciężarowych. Dzięki niemu diagnosta może skutecznie określić stan techniczny układu jezdniowego oraz wydajności systemu hamowania pojazdu.

W części socjalnej znajdują się pomieszczenia biurowe, archiwum oraz magazyn części zamiennych.

Całość zarządzana będzie w oparciu o zasady optymalizacji wykorzystania czasu pracy personelu oraz w duchu wdrażanych już od pewnego czasu w strukturach Grupy Kapitałowej programu Optima, mającego na celu zwiększenie bezpieczeństwa stanowisk pracy oraz wydajności pracowników.

Inwestycja zatem, prócz rozwoju portfolio usług, ma także znacząco wpłynąć na jakość pracy obsługi myjni i warsztatu.

Ilona Tabaka-Dąbrowska

Specjalista

Pełnomocnik ds. SZJ

Rafał Szkolnicki

Menadżer Projektu

PCC Autochem

eng

New car wash and workshop complex – the herald of PCC Autochem development direction

On 23 May 2016 the PCC Autochem new buildings of car wash and workshop started to work at full steam. This way the company completed the investment that will significantly improve the performance of the upgraded areas of activity. The usable floor area is now more than 1100 m².

The new car wash building is designed in the way that it will eventually be able to operate vehicles on two additional washing points. There are 5 modern spray balls with hydraulic drive in the central part of the building. The supplier of the devices is Kärcher – the leader in the field of cleaning technology.

Out of concern for safety in the building, there was mounted a sensor of volatile organic compounds. Additionally, to minimize the negative impact on the environment, the building was equipped with a modern industrial wastewater pretreatment plant.

Right next to the car wash there was prepared a building of a modern workshop, the primary task of which will be to service and repair the company's own vehicle fleet but also to offer the same service to other transport companies on a commercial basis.

The newly created workshop is primarily a modern building with the space for two complete sets and tire service. There should be also noticed a new diagnostic tool dedicated to check the effectiveness of braking systems in trucks.

de

Neuer Wasch- und Werkstattkomplex wegweisend für Entwicklung von PCC Autochem

Am 23.05.2016 konnte PCC Autochem den Vollbetrieb in ihrer neuen Waschhalle und in der Werkstatthalle aufnehmen. Damit hat das Unternehmen ein Investitionsvorhaben abgeschlossen, durch das sich die Effizienz der modernisierten Geschäftsbereiche deutlich erhöhen wird. Die Nutzfläche der Hallen beträgt mehr als 1.100 m².

Die neue Waschhalle wurde so konzipiert, dass künftig zwei zusätzliche Waschplätze für die Bearbeitung der Fahrzeuge zur Verfügung stehen. Herzstück der Anlage sind fünf moderne Waschköpfe mit Hydraulikantrieb. Lieferant der Technik ist Kärcher, der Marktführer im Bereich Reinigungstechnik.

Zur Gewährleistung der Sicherheit wurde in der Halle ein Sensor für flüchtige organische Substanzen installiert. Um die Umweltbelastungen durch die Waschanlage zu minimieren, wurde sie mit einer modernen Abwasser-Vorreinigungsanlage ausgestattet.

Direkt neben der Waschhalle wurde außerdem ein moderner Werkstattkomplex errichtet, dessen Hauptaufgabe Wartung und Reparatur des firmeneigenen LKW-Parks sein wird. Darüber hinaus sollen diese Dienstleistungen aber auch anderen Transportunternehmen auf kommerzieller Basis angeboten werden.

Der neue Werkstattkomplex besteht aus einer modernen Halle, in der zwei komplette Lastzüge Platz finden, sowie einem Reifendienst. Erwähnenswert ist darüber hinaus auch der Prüfstand zur Untersuchung der Bremskraft der Lastzüge.

Fot: Rafał Szkolnicki



Projekt Roku 2015 – promujemy innowacje



I miejsce – PCC EXOL S.A.

1 kwietnia w jednym z wrocławskich hoteli mieliśmy przyjemność uczestniczenia w gali wręczenia nagród i poznania laureatów konkursu „Projekt Roku 2015”. Już po raz 6. zostali uhonorowani autorzy najbardziej innowacyjnych i najciekawszych projektów produktowych Grupy Kapitałowej PCC.



II miejsce – PCC Prodex Sp. z o.o.

Pierwszą nagrodę przyznano zespołowi projektowemu PCC EXOL S.A. za projekt „Co zamiast SLS-ów? Rosulfan A – nowe oblicze surfaktantów anionowych”. Rosulfan A to stworzony przez zespół badaczy spółki związek chemiczny, dzięki któremu środki czystości bardzo łagodnie oddziałują na skórę, przy jednoczesnym zachowaniu wysokich właściwości użytkowych. Nagrodę odebrał zespół projektowy w składzie: Jakub Tuta, Marta Witkowska, Piotr Wierzbiński, Alina Jakób i Irena Zakrzewska. Drugą nagrodę w konkursie „Projekt

Roku 2015” przekazano na ręce zespołu z PCC Prodex w składzie: Ewa Zalewska, Joanna Wójcik i Giuliano Cini, za projekt „Opracowanie, wdrożenie i sprzedaż innowacyjnej zamkniętokomórkowej poliuretanowej piany blokowej o podwyższonej klasie palności EKOPRODUR BF5032/E”. Wynalezienie tego produktu to wypełnienie niszy na rynku budowlanym. Pianka ma zastosowanie w systemach izolacyjnych do ocieplania budynków w postaci płyt, cechujących się wysoką ognioodpornością. Produkt jest konkurencyjny dla innych materiałów izolacyjnych stosowanych w budow-

nictwie, takich jak wełna mineralna czy styropian.

Trzecia nagroda przypadła również zespołowi spółki PCC EXOL S.A. za projekt „Od przędzy do tkaniny – nieoceniona aplikacja nowo opracowywanych niskopiennych specjalistycznych surfaktantów”.

Jest to gama produktów niskopiennych o doskonałych właściwościach zwilżających, działających jako substancje wspomagające kluczowe procesy włókiennicze. Największym odbiorcą tych produktów jest przemysł tekstylny. W składzie nagrodzonego zespołu pro-



Nasze
Innowacje

jektowego znaleźli się: Alina Jakób, Piotr Wierzbicki, Marta Witkowska, Irena Zakrzewska, Sylwia Kucharczyk i Justyna Zielińska.

Warto dodać, że wszystkie produkty zostały opracowane według własnych koncepcji badawczych. Opinie klientów świadczą o tym, że dorównują, a nawet przewyższają jakościowo produkty największych światowych producentów. Ich unikalny skład powoduje, że wyroby nie mają swoich odpowiedników wśród konkurencji.

W ramach konkursu po raz pierwszy przyznano również nagrodę za Optymalizację Roku 2015 oraz dla Badacza Roku 2015. Pierwszą z nich otrzymał zespół Spółki PCC EXOL za projekt „Dostrzec wartość odpadu – wykorzystanie odpadu z procesu sulfonacji/siarczowania do produkcji kwasu ABS/1”. Natomiast Badaczem Roku został Herve Wuiley z PCC Rokita.

Celem konkursu jest wsparcie innowacyjności i rozwój nowych technologii w spółkach Grupy PCC oraz motywowanie i nagradzanie pracowników za ich twórcze projekty badawcze, które mają przynieść wymierne korzyści.

Serdecznie gratulujemy zwycięzcom tegorocznego konkursu. Dzięki Waszej wyteżonej pracy, zaangażowaniu i niezwykłej kreatywności możemy cieszyć się Waszymi sukcesami. Życzymy ich również na przyszłość.

Redakcja

eng

Project of the Year 2015 – we promote innovation

On 1 April 2016, in one of the hotels in Wrocław, we had undoubted pleasure to participate in the official ceremony of awarding and meeting the winners of the 'Project of the Year 2015' contest. For the sixth time there were honoured the authors of the most innovative and interesting product projects of the PCC Group.

The first prize went to the project team of PCC EXOL SA for the project 'What instead of SLS? Rosulfan A - the new face of anionic surfactants'. Rosulfan A is chemical compound created by a team of researchers from PCC EXOL SA thanks to which cleaning products now have a very mild effect on the skin, while maintaining high cleaning properties.

Second place in the 'Project of the Year 2015' contest went to PCC Prodex for the project 'Development, implementation and sale of an innovative rigid polyurethane foam with higher fire resistance EKOPRODUCT BF5032/E'. Inventing this product fills a niche on the construction market. The foam has an application in insulation systems, for insulating buildings with highly fireproof boards.

Third place also went to the team of PCC EXOL SA for the project 'From yarn to fabric – an invaluable application of newly developed low foaming specialized surfactants'. It is a range of low foaming products, with excellent moisturising qualities, acting as auxiliary substances in key textile processes.

The competition aims to support innovation and development of new technologies in the companies of the PCC Group as well as motivating and rewarding employees for their creative research projects, which are expected to bring tangible benefits.

de

Projekt des Jahres 2015 – Innovationen im Fokus

Am 1. April 2016 hatten wir das große Vergnügen, in einem Hotel in Wrocław an der feierlichen Preisverleihung für den Wettbewerb „Projekt des Jahres 2015“ teilzunehmen und die Preisträger kennenzulernen. Bereits zum sechsten Mal wurden dabei die Autoren der innovativsten und interessantesten Produktprojekte innerhalb der PCC-Gruppe geehrt.

Den ersten Preis erhielt ein Projektteam der PCC EXOL SA. für sein Projekt „Gibt es Ersatz für SLS? Rosulfan A – Anionische Tenside im neuen Gewand“. Rosulfan A ist eine von einem Forscherteam des Unternehmens entwickelte chemische Verbindung, die für eine sehr milde Wirkung von Reinigungsmitteln auf die Haut sorgt, gleichzeitig aber sehr gute Gebrauchseigenschaften bietet.

Der zweite Preis im Wettbewerb „Produkt des Jahres 2015“ ging an das Team von PCC Prodex für das Projekt „Entwicklung, Einführung und Vertrieb des geschlossenzelligen Polyurethan-Blockschaums EKOPRODUCT BF5032/E mit erhöhter Brandschutzklasse.“ Mit diesem Produkt kann eine Nische am Baustoffmarkt besetzt werden. Der Schaumstoff kommt in Wärmedämmsystemen für Gebäude in Form von Platten mit hoher Feuerbeständigkeit zum Einsatz.

Den dritten Preis erhielt ebenfalls ein Team der PCC EXOL S.A. für das Projekt „Vom Faden zum Gewebe: Eine wertvolle Anwendung neu entwickelter, schwach schäumender Spezialtenside“. Dabei geht es um schwach schäumende Tenside mit hervorragenden Benetzungseigenschaften, die zur Unterstützung wichtiger Prozesse in der Herstellung von Textilien verwendet werden.

Ziel des Wettbewerbs ist die Unterstützung von Innovationskraft und Technologieentwicklung in den Unternehmen der PCC-Gruppe. Die Mitarbeiter sollen motiviert und für ideenreiche Forschungsprojekte ausgezeichnet werden, die einen messbaren Nutzen bringen.

Standard = *jakość*

15 marca obchodzony był Światowy Dzień Konsumenta. Każdy z nas jest klientem i dla każdego z nas ważna jest jakość obsługi. Od dziewięciu lat w Polsce prowadzone są badania Polskiego Programu Jakości Obsługi*. Ocenie poddane są głównie przedsiębiorstwa usługowe, z których korzysta każdy z nas: od hipermarketów i sklepów po firmy telekomunikacyjne czy banki.

RANKING ASPEKTÓW OBSŁUGI		
77,9 %		Wygląd miejsca
76,9 %		Kompetencje i wiedza personelu
76,3 %		Oferta, cena, asortyment
75,2 %		Zachowanie personelu
73,7 %		Organizacja i czas obsługi

Badania dowodzą, że co czwarty klient jest nieusatsfakcjonowany z dokonanych zakupów. To zapewne efekt rosnącej świadomości kupujących, którzy coraz częściej sięgają po opinie i rekomendacje innych, dzięki czemu wiedzą, czego mogą się spodziewać i jakie mieć oczekiwania po danym produkcie. Klienci dzielą się swoimi opiniami nie tylko wśród znajomych, ale coraz częściej z nieznanymi im osobami w internecie.

Wśród aspektów, które decydują o wyborze firmy i kupnie jej produktów/usług, najważniejsze nie okazały się oferta, cena i asortyment, ale kompetencje i wiedza personelu, a także wygląd miejsca obsługi.

Klienci uznają wysoką jakość obsługi za standard i wymagają od personelu firm oraz ich samych coraz więcej. Mając świadomość tego faktu, stworzyliśmy zespół pracowników z działów handlowych, sprzedaży, obsługi klienta, który opracował „Standardy obsługi klienta”. „Standardy...” to zbiór konkretnych zasad i ścieżek postępowania w relacjach z klientami, które usprawnią pracownikom przedsiębiorstw pracę z konsumentami, natomiast ci drudzy otrzymają w zamian profesjonalną obsługę, wsparcie i rozwiązanie ich problemów bez względu na to, do której spółki z Grupy PCC się zgłoszą. Podstawowymi standardami zachowania w kontakcie z klientem są: uprzejmość, zaangażowanie, kompetencja i profesjonalny wygląd.

Uprzejmość – naturalny, miły uśmiech, nawiązanie kontaktu wzrokowego z klientem, używanie zwrotów grzecznościowych w rozmowie, powitanie i pożegnanie klienta.

Zaangażowanie – otwartość, zainteresowanie i gotowość do rozwiązania ewentualnych problemów klienta, pomoc przy wyborze odpowiedniej oferty lub promocji.

Kompetencja – to szybkość i sprawność obsługi, znajomość sprzedawanych ofert i promocji, umiejętność obsługi urządzeń oraz systemów sprzedaży.

Profesjonalny wygląd – to nienagannie wyglądająca odzież, wysoki poziom higieny osobistej oraz schludny wygląd biura.



4
co
konsument
opuszcza miejsce
obsługi
niezadowolony

WSKAŹNIK
JAKOŚCI
OBSŁUGI
MA STABILNĄ
TENDENCJĘ

75%

2013

76,8%

2014

76,4%

2015

Standardy podzielono na trzy kategorie, w zależności od środka przekazu:



komunikacja bezpośrednia
(spotkania)



komunikacja telefoniczna



komunikacja pisemna:
e-mail i tradycyjna

Pracownicy działów handlowych, obsługi klienta, recepcji i sekretariatów przeszli szkolenia mające na celu nie tylko zapoznanie ich z standardami, ale przede wszystkim przećwiczenie ich umiejętności i kompetencji w zakresie obsługi klienta. Jednak, co ważne, to wszyscy pracownicy są ambasadorami spółek, w których pracują, i muszą znać oraz przestrzegać określonych zasad. Dlatego wytyczne te zostaną wydane w formie broszury, będziemy też o nich pisać w kolejnych numerach „PCC Chem News”.

Izabela Dreja-Dulewska
Specjalista ds. Personalnych

Bez względu na rodzaj prowadzonej w kontaktach z klientem komunikacji należy kierować się trzema „złotymi” zasadami.

1. Pamiętaj, że w każdej sytuacji i w każdym kontakcie z konsumentem reprezentujesz Grupę PCC.
2. Stale poszerzaj swoją wiedzę – klient chce mieć kompetentnego rozmówcę.
3. Bądź na bieżąco z obowiązującymi w firmie zasadami, procedurami i strukturą.

eng

Standard = quality

Customer research shows the growing awareness and expectations regarding the quality of customer service. Among the aspects that determine the choice of a company and doing shopping, the most important is not an offer, a price or a range, but the competence and knowledge of staff as well as the appearance of the service place.

Customers recognize the high quality of service as standard and they require more and more from staff and companies. Having this in mind, we created a team of employees from the departments of trade, sales and customer service, who developed THE STANDARDS OF PCC GROUP CUSTOMER SERVICE.

These standards include face to face meetings with customers, telephone calls and e-mail contact. The standard details will be issued in the form of a brochure for employees and they will be presented in the next issues of our magazine.

de

Standard = Qualität

Kundenbefragungen haben ergeben, dass die Sensibilität und die Erwartungen der Kunden an die Servicequalität steigen. Die entscheidenden Aspekte für die Auswahl eines Unternehmens und für Kaufentscheidungen sind weniger Angebot, Preis und Sortiment als vielmehr die Kompetenzen und Kenntnisse des Personals und das Erscheinungsbild der Verkaufsräume.

Für die Kunden ist hohe Servicequalität Standard, und sie stellen immer höhere Anforderungen an den Service und die Unternehmen. Da wir uns dieser Tatsachen bewusst sind, haben wir aus Mitarbeitern der Abteilungen Handel, Vertrieb und Kundendienst ein Team zusammengestellt, das STANDARDS FÜR DEN KUNDENDIENST IN DER PCC-GRUPPE entwickelt hat.

Diese Standards beschäftigen sich mit persönlichen Treffen mit Kunden sowie mit der Kommunikation per Telefon und E-Mail. Detaillierte Angaben zu den Standards werden in Form einer Broschüre für die Mitarbeiter herausgegeben, und wir werden sie in den kommenden Ausgaben unseres Newsletters präsentieren.

Jesteśmy otwarci na studentów

Kolejne spotkanie ze studentami za nami! W tym roku już po raz trzeci grupa studentów odwiedziła PCC w ramach Dnia Otwartego dla studentów. To dla nich świetna okazja, aby poznać przemysł chemiczny od strony praktycznej, a dla nas kolejna możliwość spotkania się z potencjalnymi pracownikami.



16

kwietnia ponad 60 studentów Politechniki Wrocławskiej wzięło udział

w zorganizowanym przez firmę Dniu Otwartym. Po raz kolejny liczba chętnych przekroczyła nasze oczekiwania. Musieliśmy kierować się kolejnością zgłoszeń i niestety odmówić uczestnictwa kilkudziesięciu zainteresowanym. W tym roku, w związku z dużym zain-

teresowaniem oraz silną promocją na uczelni, wydarzenie zostało zorganizowane dla studentów wydziału chemicznego, elektrycznego oraz energetycznego.

Dzień Otwarty rozpoczęliśmy od przywitania gości i przedstawienia firmy, zasad rekrutacji, możliwości rozwoju oraz oferty dla studentów i absolwentów. Gości oficjalnie powitał Dyrektor R&D – Igor Korczagin i pracownicy Działu HR. W tej części wydarzenia studenci mogli również poznać naszych pracowników oraz posłuchać, na czym polega ich praca. Krótkie wykłady merytoryczne zostały przygotowane przez Małgorzatę

Kutę – Technologa w Kompleksie Polioili, Łukasza Tomę – Specjalistę ds. R&D i absolwenta programu stypendialnego oraz Łukasza Szczekutowicza – Kierownika Utrzymania Ruchu.

Po części prezentacyjnej i krótkim poczęstunku uczestnicy, wyposażeni w środki ochrony osobistej, zostali podzieleni na kilka grup i wyruszyli z technologami oraz specjalistami na poszczególne wydziały produkcyjne. Studenci ze względu na różne kierunki studiów i zainteresowania naukowe zostali podzieleni na dwie grupy: chemiczną oraz elektryczną i energetyczną. Tego dnia



Opinie naszych gości

„Myślę, że w elektrociepłowni udało mi się zadać co najmniej kilkanaście pytań i co najważniejsze – na wszystkie z nich uzyskałem odpowiedź. Wydaje mi się, że gdyby Dzień Otwarty trwał dłużej, w dalszym ciągu nie byłoby miejsca na nudę i chętnie zostałbym tu dłużej. Nie żałuję ani minuty spędzonej na Dniu Otwartym, uważam pobyt u Państwa za pouczający i owocny. Cieszę się, że miałem możliwość uczestniczenia w tym wydarzeniu.

Mirosław Zalewski

„Chciałabym podziękować za umożliwienie mi zwiedzania zakładu PCC oraz pokazanie studentom, jak wygląda wiedza, którą zdobywamy na uczelni, w praktyce. Dni Otwarte były doskonale zorganizowane pod względem dydaktycznym. Pokazały mi, że wiedza, którą zdobywamy podczas studiów, znajdzie zastosowanie w przemyśle. Teraz wiem jak wiele nauki czeka nas w przyszłości, abyśmy mogli samodzielnie nadzorować zachodzące w ciągach technologicznych procesy chemiczne. Była to dla mnie doskonała okazja na ukierunkowanie swojej przyszłej kariery zawodowej. Zobaczyłam, jak zawód moich marzeń wygląda na co dzień i że warto powalczyć o oferowany przez Państwa program stypendialny.”

Iga Ciszynska

mogli zobaczyć laboratoria analityczne, spółki produkcyjne w PCC Rokita (Wydział Produkcji Rokopoli, Elektrolizę, Elektrociepłownię) oraz PCC EXOL – Wydział Produkcji Siarczanowanych.

Tradycyjnie cieszyły się one bardzo dużym zainteresowaniem i robiły szczególne wrażenia na studentach. W opinii studentów: „Wydarzenie było bardzo profesjonalne, a wszystko świetnie zaplanowane. Największe wrażenie wywarła na mnie atmosfera panująca w firmie, traktowani byliśmy na równi z wszystkimi pracownikami. Ci zaś zachowywali się jak zgrana, wesoła i życzliwa paczka

przyjaciół. Dzięki tej atmosferze wszystko, co mogliśmy zobaczyć, było dla nas interesujące i ciekawe”; „Uważam, że był to bardzo dobrze spędzony czas, a tak zorganizowane przedsięwzięcia ze strony firmy zachęcają, żeby do niej powrócić”.

Wszystkim zaangażowanym w organizację Dnia Otwartego serdecznie dziękujemy za poświęcony czas. W przyszłym roku na pewno powtórzymy to wydarzenie.

Karolina Kokocińska
Specjalista ds. Personalnych

eng

We are open to students

Another meeting with students is over! This year, for the third time already, a group of students visited PCC as a part of the open day for students. For them it is a great opportunity to see the chemical industry in practice, and for us another opportunity to meet our potential employees!

On 16 April more than 60 students of Wrocław University of Technology participated in the Open Day organized by the company. This year, due to the great interest and really active promotion at the university, the event was organized for the students of the chemical and electrical energy departments.

de

Wir sind offen für Studenten

Im April haben wir eine weitere Begegnung mit Studenten organisiert. Bereits zum dritten Mal veranstaltete PCC in diesem Jahr einen Tag der Offenen Tür für Studenten. Für sie war das eine hervorragende Gelegenheit, die chemische Industrie in der Praxis zu erleben, für uns eine weitere Möglichkeit zur Begegnung mit potenziellen Mitarbeitern!

An dem Tag der Offenen Tür am 16. April nahmen mehr als 60 Studenten der Technischen Hochschule Wrocław teil. Wegen des großen Interesses und der intensiven Werbung an der Hochschule konnten in diesem Jahr Studenten der Fakultäten Chemie, Elektrotechnik und Energietechnik an der Veranstaltung teilnehmen.

Wszystkie artykuły BHP w jednym miejscu

PCC Rokita jest przedsiębiorstwem, które już lata temu zauważyło korzyści płynące ze współpracy z jednym, ale solidnym dostawcą artykułów BHP. Dziś jest nim, wyłoniona w drodze konkursu, firma ELMAR – jedna z najważniejszych polskich firm dostarczających środki ochrony osobistej. Jednym z jej zadań w PCC Rokita jest prowadzenie ogólnodostępnego magazynu środków ochrony osobistej.

Magazyn z artykułami BHP

Magazyn ten znajduje się obok magazynu centralnego LabMatic i jest czynny codziennie od godziny 7:30 do 15:30. Jego działalność ułatwia pracę spółkom z Grupy PCC Rokita i firmom zewnętrznym. Wygodny dostęp do bardzo precyzyjnie i trafnie wybranej gamy produktów, stałe, niskie ceny dla wszystkich(!) firm pracujących na terenie PCC Rokita czy możliwość realizacji specjalnych zamówień – to główne korzyści, które może odnotować każdy, kto dba o bezpieczeństwo i wygodę swoich pracowników.

Artykuły BHP dla wszystkich pracowników

Produkty znajdujące się w magazynie to w głównej mierze artykuły ściśle wyselekcjonowane przez specjalistów PCC Rokita dla pracowników spółek Grupy. Są dopasowane do konkretnych typów zagrożeń i wymagań procesowych, ale też dobierane pod kątem komfortu pracy – mówi Grzegorz Chabiński, przedstawiciel firmy ELMAR. Wybrane produkty przypisano do konkretnych stanowisk. Wiele z nich dostarczają liderzy bezpośrednio do miejsc pracy, ale jest też bardzo szeroka gama produktów, które są dostępne wyłącznie w magazynie – pracownicy są zobligowani do odebrania ich osobiście. Wielu z nich jednak o tym nie pamięta! A produkty są dostępne...

Artykuły BHP dla wszystkich spółek

Co z pracownikami firm trzecich, nie należącymi do grupy PCC? Umowa podpisana z dostawcą BHP ma na celu utrzymanie maksymalnego poziomu bezpieczeństwa na terenie całego Parku Przemysłowego. Oznacza to, że również firmy zewnętrzne mogą się regularnie zaopatrywać w magazynie w tego typu produkty.

Dotyczy to nie tylko produktów będących na stanie, które są dostępne „od ręki”, ale możliwe jest również tworzenie specjalnych zamówień. Są one w ciągu kilku dni kompletowane i dostarczane do magazynu. Wystarczy je tylko odebrać. Zamawiać można praktycznie wszystko: kaski, buty, maski, kombinezony – to jednak zaledwie małe kawałki naszej oferty. Warto o tym pomyśleć, gdyż oferta dostawcy jest naprawdę bardzo szeroka.

Bezpieczeństwo dla wszystkich

Maksymalne bezpieczeństwo na terenie zakładów jest celem nadrzędnym naszej Grupy. Dobry model dystrybucji ma być jednym z narzędzi do jego realizacji. Swoboda w dostępie do artykułów BHP oraz myślenie o bezpieczeństwie i komforcie ludzi pracujących na terenie PCC Rokita jest faktem – i to niezaprzeczalnym.

Robert Kowalik
Specjalista ds. BHP
PCC Rokita

eng

All health and safety items in one place

PCC Rokita is a company that years ago noticed the benefits of working with a single, but reliable supplier of health and safety products. Today it is, selected in the competition, the company ELMAR - one of the most important Polish companies providing personal protective equipment. One of its tasks in PCC Rokita is to conduct public storage of personal protective equipment. The products in the warehouse are mainly the articles strictly selected by the PCC Rokita specialists for the Group employees. They are adjusted to risks and process requirements, but also chosen paying special attention to comfort.

‘Maximum security at premises is the ultimate goal of our Group. The chosen distribution model has to be one of the tools for its implementation.’

Freedom of access to health and safety products and thinking about safety and comfort of people working in the area of PCC Rokita is a fact – and it is undeniable.

de

Alle Arbeitsschutz-Ausrüstungen an einem Ort

PCC Rokita ist ein Unternehmen, das schon vor vielen Jahren die Vorteile erkannt hat, die sich aus der Zusammenarbeit mit einem einzigen, aber verlässlichen Lieferanten von Arbeitsschutz-Ausrüstungen ergeben. Dieser Lieferant ist derzeit im Ergebnis eines Vergabeverfahrens die Firma ELMAR – einer der größten polnischen Anbieter persönlicher Schutzausrüstungen. Zu den Aufgaben des Unternehmens bei PCC Rokita gehört der Betrieb eines allgemein zugänglichen Lagers für persönliche Schutzausrüstungen. Bei den in diesem Lager vorrätigen Produkten handelt es sich hauptsächlich um von Spezialisten von PCC Rokita sorgfältig ausgesuchte Artikel für die Mitarbeiter der Unternehmensgruppe. Sie sind an die bestehenden Prozessrisiken und -anforderungen angepasst, großer Wert wird aber auch auf Arbeitskomfort gelegt.

„Maximale Sicherheit auf dem Werksgelände ist das übergeordnete Ziel unseres Konzerns. Das von uns gewählte Verteilungsmodell ist eines der Mittel, wie wir dieses Ziel erreichen.“

Der freie Zugang zu Arbeitsschutz-ausrüstungen und unser Bemühen um die Sicherheit und den Komfort der Menschen, die auf dem Gelände von PCC Rokita arbeiten, sind unbestreitbare Tatsachen.

Rekordowe zyski PCC Rokita wynoszą kurs akcji na nowe szczyty

Dynamiczny wzrost zysków chemicznej spółki podbija dziś notowania o nawet 7 proc. Mocne wyniki stwarzają szansę na sowitą dywidendę, której stopa mogłaby sięgnąć 9 proc. (...)

W ubiegłym roku grupa zakończyła kluczową inwestycję konwersji produkcji chloru na nowoczesną, energooszczędną technologię membranową. To pozwoliło zwiększyć zdolności produkcyjne wytwórni chloru, zaspokajając rosnące zapotrzebowanie na ten surowiec. Przełączenie systemu produkcji chloru na metodę membranową pozwoliło również odnotować pierwsze oszczędności w zużyciu energii elektrycznej w procesie wytwarzania chloru. (...)

Dziś akcje PCC Rokita zyskują kilka procent. W skali ostatnich trzech miesięcy zwyższa sięga 16 proc., a roczna stopa zwrotu to 39 proc. na plusie.

źródło: www.stockwatch.pl
07.03.2016

Media o nas

Media about us/Medien über uns

eng

PCC Rokita record profits take share price to new peaks

The dynamic growth of profits of the chemical company boosts today quotation of up to 7 percent. Strong results create the opportunity for a hefty dividend, the rate of which could reach 9 percent. (...)

Last year, the group completed a key investment of chlorine conversion into modern, energy-efficient membrane technology. It helped to increase the production capacity of the chlorine plant, satisfying the growing demand for this raw material. Switching the chlorine production to membrane technology allowed also to see the first savings in electricity consumption in the production of chlorine. (...)

Today, the shares of PCC Rokita are gaining a few percent. For the last 3 months, they have increased by 16 percent, and the annual rate of return is 39 percent in the black.

de

Rekordgewinn von PCC Rokita treibt Aktienkurs zu neuen Höhen

Dynamischer Gewinnanstieg bei dem Chemieunternehmen lässt den Kurs heute um 7% steigen. Die starken Ergebnisse eröffnen Spielraum für eine üppige Dividende mit einem Dividendensatz von 9%. (...)

Im vergangenen Jahr hat der Konzern ein zentrales Investitionsvorhaben abgeschlossen – die Umstellung der Chlorproduktion auf die moderne, energieeffiziente Membrantechnologie. Damit konnte die Produktionskapazität der Chloranlage gesteigert und die steigende Nachfrage nach diesem Rohstoff befriedigt werden. Außerdem konnten durch die Umstellung der Chlorproduktion auf die Membrantechnologie erste Einsparungen von elektrischem Strom in der Produktion von Chlor realisiert werden. (...)

Die Aktie von PCC Rokita legte heute um mehrere Prozent zu. In den letzten drei Monaten stieg der Kurs um 16%, auf Jahressicht sind es 39%.

PCC EXOL ramię w ramię z największymi firmami chemicznymi świata

Spółka PCC EXOL znalazła się w gronie złotych sygnatariuszy społecznej odpowiedzialności biznesu. Tytuł ten dzieli wspólnie z największymi firmami chemicznymi świata. (...)

Biorąc pod uwagę globalną skalę przedsięwzięcia firmy EcoVadis, PCC EXOL jest jednym z niewielu polskich przedsiębiorstw, które dokonały kompleksowej samooceny w ramach działalności na rzecz zrównoważonej produkcji i konsumpcji oraz odpowiedzialności społecznej.

– Sukces, jakim jest złoty certyfikat EcoVadis sprawia, że będziemy przykładać jeszcze większą wagę do prowadzenia biznesu w sposób odpowiedzialny i zrównoważony. Takie działania przyczyni się do większego zadowolenia pracowników, poprawy satysfakcji klientów, zacieśnienia relacji z lokalnymi społecznościami, inwestorami i całym otoczeniem, w którym działamy – mówi Mirosław Siwinski, prezes zarządu PCC EXOL.

źródło: www.chemiabiznes.com.pl
25.02.2016

eng

PCC EXOL shoulder to shoulder with the biggest chemical companies in the world

PCC EXOL was among the gold signatories of corporate social responsibility. The company holds this title together with the largest chemical companies in the world. (...)

Given the global scale of the EcoVadis project, PCC EXOL is one of the few Polish companies that have made comprehensive self-assessment as part of the activities for sustainable production, consumption and social responsibility.

– The success, which is a gold certificate of EcoVadis, makes us apply even greater importance to conducting business in a responsible and sustainable manner. Such an activity will contribute to greater employee satisfaction, improve customer satisfaction, strengthen relationships with local communities, investors and the whole environment in which we operate – says Mirosław Siwinski, the CEO of PCC EXOL.

de

PCC EXOL Schulter an Schulter mit den größten Chemieunternehmen der Welt

PCC EXOL hat im Nachhaltigkeitsranking von EcoVadis das Zertifikat in Gold erhalten. Sie teilt diesen Erfolg mit den größten Chemieunternehmen der Welt. (...)

Innerhalb der globalen Aktivitäten von EcoVadis ist PCC EXOL eines von nur wenigen polnischen Unternehmen, die sich einer umfassenden Selbstbewertung ihres Engagements für die nachhaltige Entwicklung von Produktion und Konsum sowie für gesellschaftliche Verantwortung unterzogen haben.

„Der Erfolg, den unser Unternehmen mit der Verleihung des Goldenen Zertifikats von EcoVadis errungen hat, wird dafür sorgen, dass wir noch größeren Wert auf verantwortungsvolles und nachhaltiges Wirtschaften legen werden. Wir erreichen damit eine höhere Zufriedenheit von Mitarbeitern und Kunden, engere Beziehungen mit den Kommunen und Anlegern und dem gesamten Umfeld, in dem wir tätig sind“, erklärt Mirosław Siwinski, Vorstandsvorsitzender von PCC EXOL.

Etyczny biznes

Szczególne znaczenie w prowadzonej działalności biznesowej ma uwzględnianie w polityce spółki wartości etycznych, poszanowanie praw różnych grup interesariuszy oraz środowiska naturalnego. Etyka bowiem stanowi swoistą strategię firmy oraz korzystnie wpływa na mocne atuty wizerunkowe.

eng

Ethical business

The concept of ethical business is directly derived from the ideas of corporate social responsibility (CSR) and sustainable development. The sustainable in its activities and responsible company, intentionally uses the ethical standards recognized in its long-term business strategy. The changing approach allows to extend the view of the non-economic values that significantly affect the quality of work performed by employees, and thus to improve the functionality of the entire company.

Corporate social responsibility aims at conducting business activities in such a way that they become better and more honest in relation to the growing awareness of entrepreneurs connected with the decisions that have an impact on the economy and society, as well as the responsibility for employees, the natural environment and the whole surroundings.

de

Geschäftsethik

Der Begriff der Geschäftsethik leitet sich unmittelbar aus der Idee der gesellschaftlichen Verantwortung der Unternehmen (engl. Corporate Social Responsibility bzw. CSR) und der nachhaltigen Entwicklung ab. Ein in seinem Handeln nachhaltiges und verantwortungsvolles Unternehmen wendet ethische Standards an, die in einer langfristigen Geschäftsstrategie verankert sind. Mit einer solcherart veränderten Herangehensweise rücken nicht-ökonomische Werte ins Blickfeld, die großen Einfluss auf die Arbeitsqualität der Mitarbeiter haben und somit zu einer verbesserten Funktionsweise des gesamten Unternehmens führen.

Die gesellschaftliche Verantwortung der Unternehmen zielt darauf ab, unternehmerisches Handeln immer besser und fairer zu gestalten und das Bewusstsein der Unternehmen für den Einfluss ihrer Entscheidungen auf Wirtschaft und Gesellschaft und für ihre Verantwortung für die Mitarbeiter, die Umwelt und das Umfeld des Unternehmens insgesamt zu schärfen.

Pojęcie etycznego biznesu wywodzi się bezpośrednio z idei społecznej odpowiedzialności biznesu (ang. corporate social responsibility – CSR) oraz zrównoważonego rozwoju. Zrównoważona w działaniach i odpowiedzialna firma świadomie posługuje się standardami etycznymi, ujętymi w długofalowej strategii biznesowej. Zmieniające się podejście pozwala poszerzyć spojrzenie na wartości pozaekonomiczne, które w znaczący sposób wpływają na jakość wykonywanej pracy przez pracowników, a tym samym na poprawę funkcjonalności całego przedsiębiorstwa.

Społeczna odpowiedzialność biznesu wprowadza etykę biznesu jako jedną z fundamentalnych zasad działania firmy, w której istotne jest postępowanie zgodnie z zasadami wypracowanymi m.in. przez społeczeństwo. Przestrzeganie przepisów prawa jest kluczowym, ale nie jedynym standardem etycznym, który powinien stanowić filar wszystkich pozostałych zasad etyki biznesowej. Należy do niego włączyć również zasady moralne, zasady sprawiedliwego wynagradzania, czy uczciwego i równego traktowania pracowników oraz efektywnego przeciwdziałania dyskryminacji w miejscu pracy.

Etyczny biznes to również walka z oszustwami, nadużyciami czy korupcją we wszystkich jej formach, stosowanie jasnych i zrozumiałych reguł prowadzenia działań biznesowych oraz umiejętność odcinania się od podejrzanych inwestycji, a także ponoszenie odpowiedzialności za skutki własnych decyzji biznesowych.

Wartości etyczne istotne z punktu widzenia kultury organizacyjnej spółki zawierane są w wewnętrznych kodeksach etycznych, stanowiących swoiste narzędzia budowania kultury etycznego biznesu. Zarówno PCC Rokita jak i PCC EXOL zdefiniowały wartości w tym obszarze w postaci Kodeksów Etyki, które obowiązują wszystkich pracowników każdej z tych Spółek. Wzrost popularności etycznego biznesu wywodzi się z dostrzegania przez przedsiębiorców płynących z niego korzyści. Znaczącą rolę odgrywa opinia publiczna, która coraz częściej jest zainteresowana problematyką standardów etycznych w biznesie, a co za tym idzie – staje się bardziej krytyczna wobec tych, którzy są współodpowiedzialni za działania prowadzone na niekorzyść gospodarki, społeczeństwa i środowiska przyrodniczego.

Etyczny biznes, jak i sam CSR, ma najgłębszy sens wtedy, gdy podejmowany jest dobrowolnie i wypływa z wewnętrznego przekonania o konieczności stosowania działań etycznych w każdych okolicznościach.

Emilia Drzymała

Menedżer ds. Marketingu i CSR

Pełnomocnik ds. Systemów

Zarządzania

źródła:

A. Paliwoda-Matiolańska, Odpowiedzialność społeczna w procesie zarządzania przedsiębiorstwem, Warszawa 2009.

M. Rybak, Etyka menedżera – społeczna odpowiedzialność przedsiębiorstwa, Warszawa 2004. ostatni dostęp: 23 listopada 2015 roku.

Zrównoważony ekorozwój

Stawiając czoła zróżnicowanym problemom środowiskowym, które pojawiają się w naszej działalności, walczymy ze zmianami klimatycznymi, zmniejszającą się ilością zasobów naturalnych, zanieczyszczeniom powietrza czy utratą bioróżnorodności. Dlatego tak ważnym aspektem jest umiejętność wykorzystania potencjału, jaki niesie za sobą idea zrównoważonego ekorozwoju.

Obszar zrównoważonego ekorozwoju to innowacyjny proces związany z opracowywaniem i wprowadzaniem na rynek nowych technologii środowiskowych, produktów i usług, które pozwalają na zmniejszenie ogólnego oddziaływania na środowisko. Przedsiębiorczość w połączeniu z innowacjami przynosi efekty w postaci zrównoważonych rozwiązań, które pozwalają zredukować m.in. negatywne skutki wpływu działalności produkcyjnej przedsiębiorstw na środowisko.

Pojęcie zrównoważonego ekorozwoju kryje w sobie trwały i samopodtrzymujący się rozwój, gdzie w zrównoważonej formie utrzymuje się właściwe proporcje pomiędzy potrzebami rozwojowymi a potrzebą ochrony środowiska i jego zasobów. Efektem właściwego wykorzystania potencjału zrównoważonego ekorozwoju jest stosowanie w przedsiębior-

stwach nowych rozwiązań i technologii przyjaznych środowisku. Wykorzystanie w tym celu zrównoważonych technologii pozwala ograniczyć zużycie energii i zasobów, produkować mniejsze ilości odpadów oraz zmniejszać emisję gazów cieplarnianych. Równie ważnym aspektem w wytwarzaniu wyrobów jest poprawianie ich ekologiczności na każdym etapie cyklu życia, promowanie popytu na lepsze produkty czy technologie oraz pomaganie konsumentom w dokonywaniu lepszych wyborów w oparciu o odpowiednio przekazywane informacje.

Emilia Drzymała

Menedżer ds. Marketingu i CSR
Pełnomocnik ds. Systemów
Zarządzania PCC EXOL

eng

Sustainable eco-development

The area of sustainable eco-development is an innovative process connected with preparing and introducing into the market new environmental technologies, products and services that allow you to reduce the overall impact on the environment. Entrepreneurship together with innovations brings results in the form of sustainable solutions that reduce, among others, the negative influence of manufacturing operations of companies.

Sustainable eco-development opens new pioneering markets. It sets the trends aimed at maximizing the demand for the products produced on the basis of ecological production technologies. The adoption of sustainable eco-development promotes the dissemination of specific social philosophy being a response to current pro-ecological challenges.

de

Ökologisch nachhaltige Entwicklung

Die ökologisch nachhaltige Entwicklung ist ein innovativer Prozess zur Entwicklung und Markteinführung neuer, umweltfreundlicher Technologien, Produkte und Dienstleistungen, mit denen sich eine Senkung der allgemeinen Umweltbelastung erreichen lässt. Unternehmerisches Denken und Innovationen gemeinsam ergeben nachhaltige Lösungen, mit denen sich unter anderem die negativen Auswirkungen der Produktionstätigkeit der Unternehmen senken lassen.

Durch ökologisch nachhaltige Entwicklung lassen sich neue, aufstrebende Märkte erschließen. Sie setzt neue Trends, die zu einer starken Steigerung der Nachfrage nach mit umweltfreundlichen Produktionstechnologien hergestellten Erzeugnissen führen. Wer sich die Idee der ökologisch nachhaltigen Entwicklung zu eigen macht, setzt sich für die Verbreitung eines gesellschaftlichen Denkens ein, mit dem wir die aktuellen Herausforderungen zum Schutz der Umwelt annehmen.

Zrównoważony ekorozwój

pozwała otworzyć nowe pionierskie rynki. Wyznacza trendy ukierunkowane na maksymalizację popytu na produkty wytwarzane w oparciu o ekologiczne technologie produkcji. Przyjęcie idei zrównoważonego ekorozwoju propaguje rozpowszechnianie swoistej filozofii społecznej, będącej odpowiedzią na aktualne wyzwania proekologiczne.

Druga edycja Dnia Otwartego już za nami!



Już po raz drugi początek wiosny okazał się wyjątkowym czasem w Grupie PCC. 7 maja bramy naszego zakładu otworzyły się dla naszych gości, którzy wyjątkowo licznie przybyli tego dnia, aby móc poznać trochę inną stronę parku chemicznego.

W drugiej edycji Dnia Otwartego wzięło udział około 270 osób – pracownicy wraz ze swoimi rodzinami, emeryci oraz członkowie SITPChem z Politechniki Wrocławskiej. Tego dnia nasi przewodnicy: Dorota Połozowska – Dyrektor ds. Badawczych z LabAnalyti-ki, Piotr Grobelny – Dyrektor Biura Bezpieczeństwa i Prewencji, oraz Mariusz Wuss – Kierownik Zakładu Wodno-Kanalizacyjnego, podczas dwóch tur wycieczek autobusowych pokazywali naszym gościom, jak z roku na rok zmieniamy się na lepsze. Zaprezentowali najnowsze inwestycje oraz opowiedzieli o tym, co mijaliśmy po drodze. Była to wspaniała okazja zwłaszcza dla emerytowanych pracowników, aby porównać dzisiejszy obraz zakładu z tym, który zachował się w ich wspomnieniach. Ten punkt programu cieszył się wśród uczestników naszego spotkania bardzo dużym zainteresowaniem.

Po zakończeniu wycieczki zaprosiliśmy naszych gości na mały poczęstunek, który odbył się w specjalnie na ten dzień rozstawionej hali namiotowej. W tym czasie najmłodsi uczestnicy wydarzenia mogli wziąć udział w malowaniu twarzy, zajrzeć w każdy zakamarek budynku Zakładowej Służby Ratowniczej, przymierzyć hełm strażacki, zgasić kontrolowany pożar czy sprawdzić swoje umiejętności w specjalnej klatce treningowej oraz na siłowni. Jedną z najpopularniejszych tego dnia atrakcji była także możliwość pobawienia się w gęstej pianie gaśniczej, z czego skorzystały nie tylko dzieci, ale również ich rodzice.

Serdecznie dziękujemy wszystkim uczestnikom Dnia Otwartego. Mamy nadzieję, że w przyszłym roku spotkamy się w jeszcze większym gronie!

Natalia Szumilas
PCC Rokita SA

eng

Second edition of the Open Day is over!

For the second time the early spring was a special time in the PCC Group. On 7 May this year the gates of our plant opened for the guests who came in great numbers to know a little bit different side of the chemical park. In the second edition of the Open Day there attended about 270 people – employees together with their families, pensioners and the members of SITPChem (the Association of Engineers and Technicians of Chemical Industry) from Wrocław University of Technology.

de

Tag der Offenen Tür ein voller Erfolg!

Der Frühlingsanfang war schon zum zweiten Mal eine ganz besondere Zeit für die PCC-Gruppe. Am 7. Mai öffneten sich die Tore unseres Werks für unsere Gäste, die in großer Zahl gekommen waren, um den Chemiepark von einer etwas anderen Seite kennenzulernen. Am 2. Tag der Offenen Tür nahmen rund 270 Personen teil, darunter Mitarbeiter mit ihren Familien ebenso wie Pensionäre und SITPChem-Mitglieder von der Technischen Hochschule Wrocław.

Tak się bawią jubilaci!

Coroczne spotkania organizowane dla naszych Pracowników, którzy w danym roku obchodzą okrągły jubileusz zatrudnienia, już wiele lat temu wpisały się na stałe do kalendarza najważniejszych wydarzeń w Grupie PCC Rokita.

W tym roku swój jubileusz nieprzerwanej pracy celebrowało grono 82 jubilatów. Z tej okazji 20 maja odbył się uroczysty bal, podczas którego osoby świętujące 25-, 30-, 35-, 40- i 45-lecie pracy odebrali gratulacje i podziękowania z rąk Dyrektora Biura Zarządu, pana Zbigniewa Skorupa. Podziękował on w imieniu Zarządu PCC Rokita SA za czas pełnego zaangażowania i sumienności w wypełnianiu obowiązków zawodowych.

Po wręczeniu statuetek, medali i nagród dla pracowników z najdłuższym stażem pracy rozpoczęła się wspólna zabawa taneczna, która trwała aż do godziny trzeciej nad ranem.

Serdecznie dziękujemy za lata pracy w Grupie PCC Rokita i życzymy samych sukcesów w życiu prywatnym i zawodowym.

Natalia Szumilas
PCC Rokita SA

eng

This is how the Jubilarians celebrate!

This year there have been 82 Jubilarians celebrating their anniversaries of uninterrupted work for the PCC Group. On this occasion, on 20 May here was held a solemn ball, during which the people celebrating 25, 30, 35, 40 and 45 anniversary of their work received congratulations and words of thanks from Mr. Zbigniew Skorupa, the Director of the Management Board Office. The Director on behalf of the Management Board of PCC Rokita SA thanked for the time of full commitment and diligence in the performance of professional duties. After handing the statuettes, medals and awards for the employees with the longest seniority, there began a ball, which lasted until three o'clock in the morning.

de

So feiern unsere Veteranen!

In diesem Jahr konnten 82 Mitarbeiter der PCC Rokita-Gruppe ein rundes Dienstjubiläum feiern! Aus diesem Anlass fand am 20. Mai ein feierlicher Ball statt, bei dem der Direktor des Vorstandsbüros, Zbigniew Skorupa, den Mitarbeitern mit 25, 30, 35, 40 und 45 Jahren Betriebszugehörigkeit gratulierte. Herr Skorupa dankte den Mitarbeitern im Namen des Vorstands der PCC Rokita SA für ihre langjährige engagierte und gewissenhafte Arbeit. Nach der Übergabe der Statuetten, Medaillen und Preise für die dienstältesten Mitarbeiter begann der gemeinsame Tanzabend, der bis drei Uhr morgens dauerte.





TY I PCC – związek z przyszłością!

*Podsumowanie tegorocznych
działań skierowanych do studentów
i absolwentów*



W tym roku po raz kolejny promowaliśmy Grupę PCC pod hasłem: „Ty i PCC – Związek z przyszłością”.

Nasze działania rozpoczęliśmy od corocznego maratonu Targów Pracy oraz Dni Kariery na uczelniach i wydarzeniach zewnętrznych. Cel udało się osiągnąć – nasze stoiska cieszyły się ogromnym zainteresowaniem studentów zadających nam liczne pytania. W ciągu kilku dni otrzymaliśmy kilkaset zgłoszeń na praktyki, staże i CV kandydatów do pracy. W pierwszy dzień Targów na Politechnice Wrocławskiej rozszły się wszystkie miejsca przewidziane na Dzień Otwarty. Nawiązaliśmy relacje i kontakt z naszymi potencjalnymi współpracownikami oraz organizacjami studenckimi.

W targach oprócz pracowników Działu HR uczestniczyli także nasi stypendyści, którzy promowali ofertę programu stypendialnego. Nasze stoisko charakte-

ryzowała przede wszystkim pozytywna energia i duża dawka poczucia humoru. W tym roku spotkania ze studentami odbyły się na Politechnice Wrocławskiej, Śląskiej, Warszawskiej, Uniwersytecie Ekonomicznym, Uniwersytecie Wrocławskim i w Hali Stulecia (Career Expo).

Wykłady (bardzo) merytoryczne

W tym roku spotkaliśmy się również ze studentami podczas wykładów i spotkań z pracodawcą. Miały one na celu promocję naszej oferty dla studentów i absolwentów. Spotkania te odbyły się na Uniwersytecie Ekonomicznym oraz na wydziałach chemicznym i elektrycznym Politechniki Wrocławskiej. Spotkanie na Wydziale Elektrycznym zaowocowało zatrudnieniem jednego pracownika, którego zainteresowało wystąpienie naszych Kierowników Technicznych – Łukasza Szczekutowicza, Jacka Salomona, Marka Okulewicza i Mariusza Żurowskiego, którzy podczas wykładu dla studentów zaprezentowali ciekawy zakres

obowiązków i wyzwań czekających na stanowiskach w działach technicznych.

Podajemy nowe kierunki współpracy

W tym roku zdecydowaliśmy się poszerzyć ofertę programu stypendialnego i nawiązaliśmy współpracę z Politechniką Śląską, Uniwersytetem Ekonomicznym i Wydziałem Elektrycznym Politechniki Wrocławskiej. Dzięki temu studenci będą mogli realizować pracę dyplomową w spółkach Grupy PCC oraz zdobywać bogate doświadczenia zawodowe już na studiach.

Współpraca z kołami naukowymi

Interesuje nas współpraca z ambitnymi studentami, którym zależy na rozwoju, dodatkowych aktywnościach i współpracy z biznesem. W związku z tym spotkaliśmy się z kilkoma kołami naukowymi zainteresowanymi aktywną współpracą z PCC. Dzięki temu wspólnie będziemy realizowali różne projekty naukowe,

wspierając studentów w ich działaniach. Oprócz tego organizujemy również wybieczki dla kół naukowych i studentów. W ostatnim czasie gościliśmy żaków z Wyższej Szkoły Oficerskiej, Politechniki Wrocławskiej (Kół Naukowe Gambinus) i Politechniki Płockiej.

Studenci z Koła Naukowego Gambinus wyposażeni w sprzęt ochronny i dobry humor zwiedzali nasze wytwórnie produkcyjne.

Case Week – warsztaty dla studentów

Po raz drugi wzięliśmy udział w programie Case Week skierowanym dla studentów Politechniki Wrocławskiej. Są to warsztaty merytoryczne dla studentów organizowane przez jedną z największych organizacji studenckich na świecie – IAESTE. W tym roku warsztat poprowadził Igor Korczagin – Dyrektor R&D. Tematem warsztatów było „Statystyczne planowanie eksperymentów”. Frekwencja również tym razem dopisała. Na 30 miejsc było 140 chętnych.

Akademia Talentów – konkurs dla utalentowanych studentów

Pięcioro laureatów Akademii Talentów do końca roku zrealizuje płatne staże w Grupie PCC, które były jedną z głównych nagród w konkursie Akademii Talentów. W tym roku po raz pierwszy przystąpiliśmy do tego wydarzenia i z pewnością będziemy kontynuować to w kolejnych latach.

Ogólnopolska Szkoła Chemii

W tym roku PCC Rokita i PCC EXOL były głównym sponsorem konferencji naukowej skierowanej dla studentów oraz doktorantów. Nagrodziliśmy również najciekawszą pracę naukową. Laureatem konkursu został student Uniwersytetu Jagiellońskiego – Patryk Kasza, który przedstawił pracę naukową na temat: „AMTC. Nowy rozpuszczalnik w wodzie ligand zwiększający wydajność katalizowanej miedzią cykloadycji Huisgena”. Nagrodą główną było spotkanie z Dyrektorem R&D w naszych działach badawczo-rozwojowych oraz 1000 zł na wybraną konferencję naukową.

Karolina Kokocińska
Specjalista ds. Personalnych



Laureat Ogólnopolskiej Szkoły Chemii – Patryk Kasza z Igorem Korczaginem – Dyrektorem R&D Grupy PCC



Laureaci Akademii Talentów

eng

You and PCC – the relationship with the future!

Active participation in Job Fairs at universities, meetings with the employer, Case Week - substantive workshops for students, the Open Day, the National School of Chemistry, The Talent Academy, trips for students, meetings with scientific circles, starting the cooperation with Wrocław University of Economics, Silesian University of Technology and the Faculty of Electrical Engineering of Wrocław University of Technology. Through these and other events we promoted the PCC Group as an attractive employer and we built a strong brand among students and graduates.

This year, once again we have promoted the PCC Group under the slogan: You and PCC - the relation with the future.

de

PCC und Du – eine Verbindung mit Zukunft!

Aktive Teilnahme an den Jobmessen der Hochschulen, Begegnungen mit dem Arbeitgeber, die Case Week mit Fach-Workshops für Studenten, der Tag der Offenen Tür, die Konferenz „Ogólnopolska Szkoła Chemii“, die Talent-Akademie, Exkursionen für Studenten, Treffen mit studentischen Lernkreisen und neue Kooperationen mit der Wirtschaftsuniversität, der Schlesischen Technischen Universität und dem Fachbereich Elektrotechnik der TH Wrocław. Durch diese und andere Veranstaltungen haben wir für die PCC-Gruppe als attraktiven Arbeitgeber geworben und bei den Studenten und Absolventen ein starkes Image aufgebaut.

Motto unserer Werbung für die PCC-Gruppe war auch in diesem Jahr: PCC und Du – eine Verbindung mit Zukunft.

Akcja rekomendacja!

Polecaj kandydatów na pracowników i zarabiaj!
Z początkiem czerwca uruchomiliśmy program rekomendacji pracowników. Nasi etatowcy mogą polecać kandydatów do pracy i otrzymywać za to nagrody w formie finansowej.

Z doświadczenia wiemy, że osoby polecane przez naszych pracowników mają odpowiednie kwalifikacje i pasują do naszej kultury organizacyjnej. Ponieważ to właśnie nasi etatowcy znają firmę, specyfikę pracy i wiedzą kogo poszukujemy. Dzięki trafnym poleceniom firma zyskuje odpowiednich kandydatów do pracy, skraca się czas i zmniejsza koszt procesu rekrutacji, a nasi pracownicy mają realny wpływ na rozwój naszej firmy.

Program skierowany jest do pracowników z wszystkich spółek Grupy PCC w Brzegu Dolnym. Rekomendację może złożyć każdy pracownik zatrudniony na podstawie umowy o pracę. Program polega na zarekomendowaniu przez pracownika spółki Grupy PCC kandydata do pracy w ramach rekrutacji zewnętrznej. Osobą rekomendowaną nie może być obecny lub były pracownik którejkolwiek ze spółek Grupy PCC. Warunkiem otrzymania nagrody jest przepracowanie przez danego pracownika minimum czterech miesięcy w Grupie PCC.

Jak zgłosić rekomendację?

Należy sprawdzić ogłoszenia na stronach portalu PCC IT oraz zakładki praca i kariera na stronie www.pcc.rokita.pl, a następnie przesłać formularz (dostępny na portalu PCC IT oraz w dziale personalnym) wraz z CV rekomendowanego kandydata na adres mailowy: rekomendacje@pcc.eu

Można to zrobić również osobiście, zostawiając dokumenty w Dziale Personalnym (bud. G-1, p. 6 A).

Jeśli rekomendowany kandydat przejdzie pozytywnie przez proces rekrutacji, to pracownik, który go polecił, otrzyma nagrodę finansową!

Nagrody uzależnione są od grupy, do której zakwalifikowano stanowisko, na jakie prowadzony jest proces rekrutacji i wynoszą (brutto):

- grupa I – stanowiska niewymagające doświadczenia – 300 zł,
- grupa II – stanowiska specjalistyczne (wymagające kierunkowego doświadczenia lub wiedzy specjalistycznej) – 600 zł,
- grupa III – stanowiska kierownicze – 1000 zł.

Rekomendacji nie mogą udzielać:

- pracownicy działu DHR,
- menedżerowie i kierownicy jednostek organizacyjnych Grupy PCC.

Zapraszamy do udziału w programie!

**Masz dodatkowe pytania?
Zapraszamy do kontaktu!**

Karolina Kokocińska
Specjalista ds. Personalnych

eng

Recommendation campaign!

From the beginning of June, we launched the programme of employee recommendation. Our employees can recommend candidates to work and get some financial rewards for this recommendation.

The program is intended for employees of all the companies of the PCC Group in Brzeg Dolny. Recommendations may be submitted by any employee who has an employment contract. The idea of the programme is to recommend, by the PCC employees, a candidate to work as a part of the external recruitment process. The recommended person cannot be a current or former employee of any of the PCC Group companies.

de

Die Empfehlungsaktion läuft!

Anfang Juni haben wir ein Mitarbeiter-Empfehlungsprogramm gestartet. Unsere Mitarbeiter können uns dabei Bewerber vorschlagen und erhalten dafür eine Geldprämie.

Das Programm richtet sich an die Mitarbeiter aller Firmen der PCC-Gruppe in Brzeg Dolny. Empfehlungen dürfen alle Mitarbeiter einreichen, die auf der Basis eines Arbeitsvertrags beschäftigt sind. Bei dem Programm geht es um die Empfehlung von Bewerbern durch Mitarbeiter der PCC-Gruppe im Rahmen der externen Personalakquise. Die empfohlenen Personen dürfen keine aktuellen oder ehemaligen Mitarbeiter eines Unternehmens der PCC-Gruppe sein.

AKCJA REKOMENDACJA!



POLEĆ ZNAJOMEGO DO PRACY W GRUPIE PCC!

Co zrobić:

- sprawdź, kogo szukamy na portalu wewnętrznym, stronie www.pcc.rokita.pl zakładka kariera lub bezpośrednio w Dziale Personalnym (tel. 2212)
- zapoznaj się z regulaminem
- wypełnij formularz i prześlij CV kandydata na adres: rekomendacje@pcc.eu



Po przepracowaniu 4 miesięcy przez polecanego pracownika otrzymasz nagrodę!

Wysokość nagrody uzależniona jest od grupy stanowisk i wynosi (brutto):



rekomendacje@pcc.eu

pcc



Zdobądź z PCC praktycznie najlepszy zawód!

W ramach kontynuacji dualnego kształcenia młodocianych po raz kolejny rusza nabór uczniów szkół zawodowych w trzech zawodach: elektryk, ślusarz oraz operator urządzeń przemysłu chemicznego. Nasza oferta opiera się na połączeniu kształcenia teoretycznego z praktyczną nauką zawodu realizowaną w spółkach Grupy PCC (PCC Rokita, PCC Apakor, PCC EXOL i LabMatic).

Nasza oferta jest teraz jeszcze bardziej atrakcyjna. Oprócz premii kwartalnej młodociani mogą teraz liczyć na premię miesięczną oraz nagrodę roczną, która została rozszerzona na wszystkie trzy zawody. Najlepszym uczniom w klasach trzecich oferujemy natomiast gwarancję zatrudnienia po zakończeniu nauki oraz zwiększenie wynagrodzenia zasadniczego w klasie trzeciej. W połączeniu z finansowaniem dojazdów i pobytów na kursach kształcenia teoretycznego oraz dofinansowaniem do kart Multisport stanowi to proaktywną odpowiedź PCC, jako wiarygodnego i zaangażowanego pracodawcy na zmieniający się rynek pracy.

W ramach promocji praktycznej nauki zawodu PCC było uczestnikiem V Młodzieżowych Targów Pracy „Z myślą o przyszłości” organizowanych przez MCK w Brzegu Dolnym oraz Dni Otwartych w Zespole Szkół Zawodowych w Brzegu Dolnym i Centrum Kształcenia Zawodowego i Ustawicznego w Wołowie, a także wielu spotkań z gimnazjalistami i ich rodzicami

w szkołach na terenie powiatu wołowskiego i średzkiego.

Nasze działania reklamowe to również akcja informacyjna dotycząca praktyk, staży oraz docelowo ofert pracy dla osób, które zdecydują się na podjęcie nauki na nowym kierunku – technika mechatronika – oferowanym w Technikum nr 1 im. T. Kościuszki w Wołowie. Zakres programowy tego kierunku obejmuje zagadnienia dotyczące automatyki i systemów sterowania, co jest szczególnie ważne w naszych zakładach produkcyjnych. Tacy specjaliści z pewnością znajdą u nas możliwości odbycia praktyk i zdobywania doświadczenia.

Wszystkich zainteresowanych ofertami w ramach kształcenia zawodowego zachęcamy do kontaktu z Działem Personalnym PCC lub Wołowskim Oddziałem OHP, z którym już od lat współpracujemy w tym zakresie. Podania będą rozpatrywane do końca lipca, a nowy cykl kształcenia ruszy od 1 września.

Anna Stec

Specjalista ds. Personalnych

eng

Get technically the best profession with PCC!

As a continuation of the dual training of young people, once again we are starting the recruitment process of students of vocational schools for three professions: an electrician, a locksmith and an operator of the chemical industry devices. Our offer is based on a combination of theoretical training with practical vocational training carried out in the companies of the PCC Group (PCC Rokita, PCC Apakor, PCC EXOL and LabMatic).

de

Erlerne den praktisch besten Beruf bei PCC!

Die duale Berufsausbildung für Jugendliche geht mit der Aufnahme von Berufsschülern für die Berufe Elektriker, Schlosser und Chemieanlagenbediener in die nächste Runde. Bei unserem Angebot geht es um die Verknüpfung der theoretischen Ausbildung mit der praktischen Berufsausbildung in den Unternehmen der PCC-Gruppe (PCC Rokita, PCC Apakor, PCC EXOL und LabMatic).

Zdobądź praktycznie najlepszy zawód!

Kształcimy w zawodach:

- operator urządzeń przemysłu chemicznego
- ślusarz
- elektryk

Oferujemy:

- umowę o pracę
- premię kwartalną w wysokości miesięcznego wynagrodzenia
- premię miesięczną
- dodatki na święta
- dofinansowanie do kart multi-sport
- zatrudnienie dla najlepszych
- nagrodę roczną w wysokości 1200 zł brutto (zawód: operator)

Zdobądź doświadczenie w:

- PCC Rokita: elektryk, operator
- PCC Apakor: ślusarz
- LabMatic: ślusarz, elektryk

Grupa PCC to:

- nowoczesna firma chemiczna
- ponad 2500 wykwalifikowanych pracowników
- stabilny pracodawca
- możliwość rozwoju i pogłębiania wiedzy

Myślisz o przyszłości?

Skontaktuj się już teraz:

praca@pcc.eu
tel. 71 794 32 64



Notki personalne



Bogusław Kobic

Członek Zarządu ds. Informatyki, distripark.com

Dołączyłem do zespołu distripark.com z misją budowy nowoczesnej firmy działającej w sektorze e-commerce. Wierzę, że wieloletnie doświadczenie w prowadzeniu projektów oraz zarządzaniu obszarem IT w dużej grupie kapitałowej specjalizującej się w dystrybucji pomoże w szybkim i efektywnym rozwoju distripark.com. W swoim życiu zawodowym realizowałem złożone i ambitne projekty rozwojowe, wdrożenia systemów, restrukturyzacje i akwizycje spółek. Obecnie jestem słuchaczem podyplomowych studiów MBA na Krakowskim Uniwersytecie Ekonomicznym. Prywatnie mam rodzinę i jestem szczęśliwym ojcem 18-letniego syna.

eng

Bogusław Kobic

of the Board in the area of IT, distripark.com

I joined the distripark.com team with the mission of building a modern company operating in the e-commerce sector. I believe that many years of experience in project management and IT management in a large capital group specializing in distribution will help in the rapid and efficient development of distripark.com. In my professional life I have carried out complex and ambitious development projects, implementation of systems, restructuring and acquisitions of companies. Currently I am an unenrolled student of postgraduate MBA studies at Cracow University of Economics. Speaking about my private life, I have a family and I am a happy father of an eighteen-year-old son.

de

Bogusław Kobic

Vorstandsmitglied Bereich Informatik bei distripark.com

Ich habe im Team von distripark.com die Aufgabe übernommen, ein modernes E-Commerce-Unternehmen aufzubauen. Ich glaube, dass meine langjährige Erfahrung in der Projektleitung und dem IT-Management eines großen Distributionsunternehmens bei der schnellen und effektiven Entwicklung von distripark.com hilfreich sein werden. In meinem Berufsleben habe ich komplizierte und ehrgeizige Entwicklungsprojekte, System-Rollouts, Umstrukturierungen und Firmenübernahmen realisiert. Aktuell absolviere ich einen MBA-Postgraduiertenstudiengang an der Wirtschaftsuniversität Kraków. Privat habe ich Familie und bin glücklicher Vater eines achtjährigen Sohnes.



Grzegorz Federowicz

Dyrektor Handlowy, PCC EXOL

W PCC EXOL od maja 2016 roku, wcześniej 16 lat w branży farb, lakierów i systemów ociepleń. Absolwent Akademii Ekonomicznej w Poznaniu na kierunku Zarządzanie ze specjalnością Inwestycje kapitałowe i strategię finansowe przedsiębiorstw. Ponad 12 lat doświadczenia w sprzedaży, marketingu oraz zarządzaniu zespołami formalnymi i projektowymi w międzynarodowych organizacjach. Źródła sukcesu w sprzedaży według mnie to przede wszystkim wiarygodność i praca zespołowa. Prywatnie tata Oli i Kamila, fan amerykańskiej motoryzacji i historii.

eng

Grzegorz Federowicz

Commercial Director, PCC EXOL

In PCC EXOL has been since May 2016, earlier 16 years in the industry of paints, coatings and insulation systems. A graduate of Poznan University of Economics, Faculty of Management with the specialization in Capital investments and financial strategies of enterprises. Over 12 years of experience in sales, marketing and management of formal and project teams in international organizations. According to me, the sources of success in sales are first of all credibility and teamwork. In private life, a father of Ola and Kamila, a fan of the American automotive industry and history.

de

Grzegorz Federowicz

Kaufmännischer Direktor bei PCC EXOL

Ich bin seit Mai 2016 bei PCC EXOL und war zuvor 16 Jahre in der Branche Farben, Lacke und Dämmsysteme. Ich bin Absolvent der Wirtschaftsakademie Poznań, Fachrichtung Management, Spezialgebiet Investitionen und Finanzstrategien von Unternehmen. Ich bringe mehr als 12 Jahre Erfahrung in Vertrieb, Marketing und Management von regulären und Projektteams in internationalen Organisationen mit. Erfolg im Vertrieb hat meiner Meinung nach vor allem mit Glaubwürdigkeit und Teamarbeit zu tun. Privat bin ich Papa von Ola und Kamil, und ich liebe amerikanische Autos und Geschichte.

REALIZUJEMY PROGRAM „ŁAD I PORZĄDEK”

Optima

Optima to program, którego celem jest zapewnienie właściwego poziomu bezpieczeństwa, ładu i porządku w miejscu pracy, eliminacji strat i marnotrawstwa, a także ciągłej poprawy wprowadzonych rozwiązań.



krok 1
POSORTUJ

krok 2
OZNACZ I POGRUPUJ

krok 3
UPORZĄDKUJ

krok 4
POKAŻ JAK

krok 5
ULEPSZAJ

...aby pracowało się nam łatwo, miło i bezpiecznie

Co z tymi odpadami?

W pierwszej kolejności, zgodnie z pierwszą zasadą gospodarowania odpadami, powinniśmy zapobiegać ich powstawaniu, a jeśli nie jest to możliwe, to ograniczać ilość tych już powstających.

Jak uniknąć powstawania odpadów?

Dobrym przykładem jest zaopatrzenie zakładu w wodę mineralną w wymienionych butelkach, dzięki czemu unikamy produkowania dużej masy odpadów komunalnych – opakowań z tworzyw sztucznych. No dobrze, ale co zrobić, jeśli nie możemy uniknąć sytuacji, kiedy odpad jednak powstanie? Wtedy zastanawiamy się, jak ograniczyć jego ilość. Tutaj zatem – pozostając w temacie opakowań, tym razem przemysłowych – powinniśmy rozważyć, czy nasz proces zaopatrywania produkcji w materiały i surowce jest optymalny. Czy jeśli zaopatrujemy się np.: w oleje lub smary, nie powinniśmy sięgać po większe opakowania? A może da się nam dostarczać surowce czy materiały w rotujących opakowaniach?

Trendy w gospodarce odpadami

Jako że interesuję się również modą, nie mogę nie wspomnieć o obecnych trendach. Najnowszym wśród nich jest zaś gospodarka o obiegu zamkniętym, czyli „biore-przetwarzam-biore-przetwarzam”, a nie jak dotychczas: „biore-przetwarzam-wyrzucam”. Skuteczna gospodarka o obiegu zamkniętym zmniejszyłaby zarówno ilość zużytych surowców, jak i ich produktów ubocznych w postaci odpadów i emisji. Celem unijnej gospodarki o obiegu zamkniętym jest osiągnięcie wysokiej efektywności wykorzystania zasobów oraz eliminacja odpadów i emisji. Nie bez znaczenia jest tzw. ekoprojektowanie, czyli projektowanie takich wyrobów, których oddziaływanie na środowisko

w czasie całego cyklu życia wyrobu/produktu jest jak najmniejsze. To z kolei wymaga kreatywności i innowacji.

W naszej firmie wytwarzamy odpady komunalne i przemysłowe – i o ile odpadów komunalnych nie segregujemy, to odpady przemysłowe musimy gromadzić selektywnie. Odpady komunalne z terenu zakładu w każdą środę odbierane są przez firmę TransFormers. Podstawia nam ona pojemniki potrzebne do gromadzenia odpadów komunalnych: na zmieszane odpady komunalne i makulaturę. Odpady przemysłowe podlegają ścisłej ewidencji, wystawiamy na nie karty przekazania odpadów i upewniamy się, że podmiot, któremu przekazujemy odpady, jest do tego uprawniony, tj. czy ma wydaną decyzję administracyjną. Podmiotem, który zagospodarowuje większość powstających w naszej grupie odpadów przemysłowych, jest Ekologistyka Sp. z o.o. Informację nt. możliwości i sposobu zagospodarowania odpadów uzyskamy w Ekologistyce pod nr telefonu 3108 lub w Zespole Ochrony Środowiska pod nr telefonu 2340.

Które odpady to odpady komunalne?

Odpady komunalne to te, które związane są przede wszystkim z odżywianiem się pracowników oraz higieną osobistą. Są to więc najczęściej opakowania po posiłkach, napojach, środkach myjących czy odpady z pomieszczeń socjalnych. Gromadzimy je w pojemnikach dostarczonych przez firmę TransFormers jako zmieszane odpady komunalne. Do tego typu odpadów zaliczamy też makulaturę, którą gromadzimy w pojemnikach

opisanych jako służące do gromadzenia papieru. Makulaturą komunalną są: gazety, czasopisma, papier biurowy i koperty. Dodatkową grupą odpadów komunalnych powstających nieregularnie to likwidowane meble, lodówki. Po przeprowadzeniu procesu likwidacji odpad ten należy przetransportować do spółki Ekologistyka.

A które odpady to te przemysłowe?

To największa grupa odpadów powstających w zakładzie. Odpady przemysłowe oprócz swojej nazwy mają też kody wynikające z katalogu odpadów, wprowadzonego w życie rozporządzeniem ministra środowiska. Kod to ciąg sześciu cyfr; gwiazdka przy nim postawiona oznacza, że odpad jest niebezpieczny. Jaki kod ma wytworzony przez Ciebie odpad, dowiesz się w Zespole Ochrony Środowiska. Generalną zasadą w gospodarowaniu tymi odpadami jest to, że muszą być one gromadzone w sposób selektywny, magazynowane w odpowiednio oznakowanych pojemnikach lub luzem, na terenie utwardzonym, w warunkach uniemożliwiających ich negatywne oddziaływanie na środowisko. Pojemniki do gromadzenia odpadów niebezpiecznych powinny być wykonane z materiałów odpornych na działanie składników odpadów i wyposażone w szczelne zamknięcia, umieszczone w wydzielonych i oznaczonych miejscach, zabezpieczonych przed dostępem do nich osób postronnych. Specyfika każdej wytwórni jest inna. To, jak postępować z odpadami oraz w jakim miejscu i jak je gromadzić, należy uzgodnić z Dyrektorem Ochrony Środowiska, ponieważ musi



to być zgodne z posiadanymi przez nas pozwoleniami w zakresie korzystania ze środowiska.

Procedura postępowania z odpadami opisana jest w PCT Proces (PS.C.02. PR.03 „Postępowanie z odpadami w spółkach Grupy PCC”; można tam znaleźć np. wzór karty przekazania odpadów).

Sposób postępowania z odpadami, które powstaną w wyniku prac remontowych lub inwestycyjnych, musi być uzgodniony z wytycznymi Dyrektora Ochrony Środowiska. Uzgodnienie sposobu postępowania z odpadami powinno w tym przypadku nastąpić na etapie tworzenia specyfikacji istotnych warunków zamówienia.

Elżbieta Kutyla

Dyrektor Ochrony Środowiska
PCC Rokita

eng

What about the waste?

In our company there is produced municipal and industrial waste. Industrial waste is subject to strict records, there are issued waste transfer cards for it and we make sure that the entity to which we transfer the waste is authorized to do so, i.e. whether or not it got an administrative decision. The entity which manages most of the industrial waste produced in our Group is Ekologistyka Sp. z o.o. The general principle in the management of this waste is that it must be collected in a selective manner, stored in properly labelled containers or in bulk, in the hardened area, under conditions which prevent their negative impact on the environment.

de

Was wird aus den Abfällen?

Wir erzeugen in unserem Unternehmen Haushalts- und Industrieabfälle. Die Industrieabfälle werden genau registriert. Wir stellen für sie Abfallentsorgungskarten aus und vergewissern uns, dass das Unternehmen, an das wir die Abfälle übergeben, hierzu berechtigt ist, d.h. über eine behördliche Genehmigung verfügt. Für die Entsorgung der meisten in unserem Konzern anfallenden Industrieabfälle ist die Ekologistyka Sp. z o.o. zuständig. Grundprinzip für die Entsorgung dieser Abfälle ist, dass sie selektiv erfasst und in entsprechend markierten Behältern oder lose auf befestigtem Gelände so gelagert werden müssen, dass eine Verschmutzung der Umwelt verhindert wird.

Najczęściej powstające w naszym zakładzie odpady przemysłowe to:

- 150101** – opakowania z papieru i tektury (to przede wszystkim opakowania kartonowe, które mamy ochotę wyrzucić do pojemnika komunalnego na makulaturę, ale tego nie robimy! Posortowane opakowania możemy sprzedać, za makulaturę komunalną nie otrzymujemy pieniędzy);
- 150102** – opakowania z tworzyw sztucznych (butelki, kanistry, beczki, folia – czyste opakowania, bez pozostałości np. żywności w środku);
- 150103** – opakowania z drewna – np.: skrzynie, palety;
- 150107** – opakowania ze szkła (ale nie butelki po wodzie mineralnej lub słoiki po musztardzie, bo oba to odpady komunalne; odpad o kodzie 150107 ma być czysty i najczęściej wytwarzany jest w ramach działalności laboratoriów);
- 150110*** – opakowania zawierające pozostałości substancji niebezpiecznych lub nimi zanieczyszczone (wszelkie opakowania, ale tu rozsądnie podchodzimy do pojęcia „pozostałości” po wszelkich tego typu substancjach);
- 150202*** – sorbenty, materiały filtracyjne, tkaniny do wycierania i ubrania ochronne zanieczyszczone substancjami niebezpiecznymi (np.: czyściwa, sorbenty, tkaniny zanieczyszczone substancjami niebezpiecznymi lub zaolejone);
- 150203** – sorbenty, materiały filtracyjne, tkaniny do wycierania i ubrania ochronne inne niż wymienione w 150202* (podobnie jak w 150202, tylko substancja zanieczyszczająca nie jest niebezpieczna; uwaga na odzież roboczą! Ta, pobrana z magazynu prowadzonego na terenie zakładu – w tym buty i rękawice – winny trafić do pojemników ustawionych przy magazynie. Płacimy firmie dostarczającej nam odzież za jej unieszkodliwienie po zużyciu);
- 170201** – drewno (głównie deski, ale nie krzaki, gałęzie lub wycięte całe drzewa – to są bowiem odpady komunalne);
- 170203** – tworzywa sztuczne (np.: gumowe węże, elementy instalacji z żywicy poliestrowej wzmocnionej włóknem szklanym, elementy PE i PP);
- 160214** – zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne;
- 170401** – miedź, brąz, mosiądz;
- 170402** – aluminium;
- 170405** – żelazo i stal;
- 170407** – mieszanina metali (należy określić, jakie są to metale i w jakim stosunku są zmieszane);
- 170411** – kable (miedź lub aluminium; jeśli została sama osłona kabla, to jest to odpad tworzywa sztucznego o kodzie 170203).

Pomóż dzieciom

z Wrocławskiego Hospicjum dla Dzieci.

Dla wielkich rzeczy, małe gesty.



Zbieramy

- nakrętki od napojów, chemii gospodarczej, szamponów, kremów, kawy i wielu innych produktów.
- opakowania z oznaczeniem **LDPE, HDPE, PE i PP** (symbole są wytłaczane na dnie produktów lub widoczne na etykietach).



Pieniądze ze sprzedaży przeznaczymy na rehabilitację dla dzieci nieuleczalnie i przewlekle chorych.

www.hospicjum.wroc.pl

nakretki@hospicjum.wroc.pl



FUNDACJA
Wrocławskie
Hospicjum
dla Dzieci



Nakrętki
dla Hospicjum



Szanowni Państwo,

jest nam niezmiernie miło poinformować, że realizując pomysł naszego pracownika, **Pana Krystiana Żyry**, zgłoszony w ramach akcji „Mój pomysł na...”, podjęliśmy współpracę z Fundacją „Wrocławskie Hospicjum dla Dzieci”. Przy Bramie Główniej ustawiliśmy pojemniki, w których gromadzimy nakrętki po napojach i środkach spożywczych. Zostaną one przekazane Fundacji, a pieniądze uzyskane z ich sprzedaży przeznaczone będą na opłacenie domowej rehabilitacji dla jej podopiecznych. O przedmiocie działalności tej organizacji można przeczytać na stronie www.hospicjum.wroc.pl Logistyką akcji zajmuje się Ekologistyka. Serdecznie zapraszamy do wzięcia w niej udziału.

Redakcja



Płać mniej
za ogrzewanie



Zwiększ wartość
swojego domu



Mieszkać
komfortowo



Zapewnij
bezpieczeństwo
swoim bliskim



**ZŁOTA
SIÓDEMKĄ** 7
branży
budowlanej 2016



Marka Crossin Insulation zaprasza na
www.crossin.pcc.eu

Szukaj nas na Facebooku
www.facebook.com/crossin.pcc.eu

Instagramie
[Crossin.Insulations](#)

Youtube
[Crossin Spray Insulation](#)

CROSSIN INSULATIONS
Inteligentne Izolacje. Raz a dobrze!

eng

Dear Sir or Madam,

in the current issue of PCC Chem News we would like to present you few examples of product innovations, which are the result of work of R&D teams in the PCC Group. In recent years we have made a huge change in the perception of the needs of our clients seen from the angle of the use of our products. Today we do not talk about chemical raw materials but about application solutions. In our laboratories every molecule or every chemical compound is given a specific function. Such an approach is a huge challenge because it requires from the R&D employees the in-depth understanding of a wide range of processes used in the industries of our customers but on the other hand - it is a source of inspiration and a number of further innovative solutions for us. On the following pages you will learn about the applications of our products in the oil or mining industries, industrial machinery, plastic processing and household chemicals. For more information, please visit our product website - www.products.pcc.eu.

de

Sehr geehrte Damen und Herren,

In der aktuellen Ausgabe der PCC Chem News wollen wir Ihnen einige Beispiele für Produktinnovationen vorstellen, die aus der Arbeit der F+E-Teams innerhalb der PCC-Gruppe hervorgegangen sind. In den letzten Jahren haben wir einen tiefgreifenden Wandel in der Sicht auf die Bedürfnisse unser Kunden durchlaufen, bei der nunmehr die Anwendbarkeit unserer Produkte im Vordergrund steht. Wir sprechen heute nicht mehr von chemischen Rohstoffen, sondern von Anwendungslösungen. In unseren Labors geben wir jedem Molekül und jeder chemischen Verbindung bestimmte Funktionen. Eine solche Herangehensweise ist eine gewaltige Herausforderung, da sie von unseren F+E-Mitarbeitern ein umfassendes Verständnis sehr vieler Prozesse verlangt, die von unseren Kunden verwendet werden. Andererseits ist sie für uns eine Quelle zahlreicher Inspirationen und neuer, innovativer Lösungen. Auf den folgenden Seiten lesen Sie, wie unsere Produkte in der Ölindustrie, im Bergbau, im Maschinenbau, der Kunststoffverarbeitung und der Herstellung von Haushaltschemikalien zum Einsatz kommen. Weitere Details können Sie in unserem Produktportal www.products.pcc.eu nachlesen.

*Nasze
Innowacje*

Innowacje w Grupie PCC

Szanowni Państwo,

w bieżącym numerze „PCC Chem News” chcieliśmy przedstawić Państwu przykłady innowacji produktowych, które są wynikiem pracy zespołów R&D w Grupie PCC. W ciągu ostatnich lat dokonaliśmy ogromnej zmiany w postrzeganiu potrzeb naszych klientów przez pryzmat aplikacyjności naszych produktów. Dziś nie mówimy o surowcach chemicznych tylko o rozwiązaniach aplikacyjnych. W naszych laboratoriach każdej molekuły, każdemu związkowi chemicznemu nadajemy określone funkcje. Takie podejście jest ogromnym wyzwaniem, gdyż wymaga od pracowników R&D dogłębnego zrozumienia bardzo szerokiej gamy procesów wdrażanych w branżach naszych klientów, z drugiej strony jest to dla nas źródłem wielu inspiracji i kolejnych innowacyjnych rozwiązań. Na kolejnych stronach dowiedzą się Państwo o zastosowaniach naszych produktów w przemyśle ropy naftowej, w górnictwie, w przemyśle maszynowym, w przetwórstwie tworzyw sztucznych oraz w chemii gospodarczej. Po więcej szczegółów odsyłam Państwa na nasz portal produktowy: **www.products.pcc.eu**.

dr inż. Igor Korczagin
Dyrektor R&D

Aby diesel mógł jeździć, czyli kilka słów o demulgowaniu

Czy ktoś z Was zastanawiał się, co dzieje się z ropą naftową po wydobyciu jej z odwiertu? Zwykle podstawową wiedzę na ten temat uzyskujemy w szkole lub z różnych programów telewizyjnych. Najczęściej z ropą kojarzymy proces rafinacji, podczas którego uzyskuje się poszczególne frakcje. Mało wspomina się natomiast o bardzo ważnym początkowym etapie przeróbki ropy naftowej, czyli o oczyszczaniu jej surowej wersji – demulgowaniu.



Czym jest demulgowanie? Jest to proces polegający na uniemożliwieniu trwałego połączenia niemieszających się cieczy.

Surowa ropa naftowa tworzy emulsje, które zawierają znaczne ilości wody złożowej, wydobywanej podczas odwiertu. Ciecz tę należy oddzielić od ropy, która następnie poddawana jest oczyszczaniu do odpowiednich wartości określonych normami. Woda w ropy naftowej jest składnikiem niepożądanym. Odpowiada za wiele problemów technicznych i za niższą wydajność ekonomiczną: wzrost kosztów wydobycia, mniejszą trwałość

urządzeń wydobywczych wynikającą ze zwiększonej korozji oraz utrudnienia w procesach eksploatacji złóż. Obecność wody dodatkowo przyczynia się do rozwoju mikroorganizmów w rurociągach i zbiornikach magazynowych.

Zależnie od składu chemicznego ropy stosuje się różne metody demulgacji. We współczesnym wiertnictwie naftowym korzysta się z metody elektrycznej w połączeniu z chemiczną przy pomocy zbiornika pośredniego, w którym następuje rozdzielenie faz ropy naftowa (faza górna) – woda (faza dolna). W celu zmniejszenia kosztów produkcji i w trosce o środowisko naturalne ciągle poszu-

kuje się bardziej ekonomicznych metod fizycznych i chemicznych.

Istotnym elementem obu metod jest użycie demulgatorów, czyli środków zawierających aktywne powierzchniowo cząsteczki – surfaktanty. Technika ta jest szeroko stosowana w przemyśle wydobywczym ropy, a mechanizm działania demulgatorów polega na niszczeniu powierzchniowej warstwy występującej pomiędzy ropą naftową a wodą, co w efekcie powoduje łączenie się kropeł tej drugiej. Te z kolei opadają na dno zbiornika w wyniku działania siły ciężkości.

Głównym składnikiem demulgatorów są substancje powierzchniowo czynne – specjalnie zaprojektowane cząsteczki, dostosowane do konkretnego układu ropa naftowa–woda. Dalszymi składnikami są rozpuszczalniki oraz liczne substancje pomocnicze, które mają za zadanie wspomóc odsalanie, rozdział fazy olejowej, skuteczne klarowanie oddzielonej fazy wodnej czy też wpłynąć na równowagi międzyfazowe.

Jakość oczyszczonej ropy naftowej jest oceniana poprzez zawartość w niej ilości soli i wody. Zawartość wody w oddzielonej ropie powinna być niższa niż 0,5% obj., zaś soli powinna mieścić się w granicach od 3 do 5 mg/kg.

W celu osiągnięcia najlepszego efektu rozdziału należy dobrać za pomocą badań laboratoryjnych odpowiedni środek powierzchniowo czynny, specyficzny do właściwości ropy naftowej.

Badanie efektywności demulgatora przeprowadza się za pomocą tzw. bottle test – do specjalnej probówki z wyskalowaną podziałką dodaje się ropę naftową, wodę oraz demulgator zawierający surfaktant. Pojemnikiem należy energicznie wstrząsnąć, aby wytworzyć emulsję, a następnie odstawić w celu obserwacji pomiaru czasu separacji. Im krótszy czas rozdziału faz, tym efektywniejsze działanie demulgatora. Obserwacji podlegają także takie czynniki, jak klarowność fazy wodnej oraz brak dodatkowych międzyfaz zachodzących pomiędzy fazą ropną a wodną.

Demulgowanie jest niezbędnym procesem podczas przeróbki ropy naftowej. Projektowanie i synteza nowych demulgatorów ciągle ewoluuje. Gruntowna wiedza o związkach powierzchniowo czynnych i kilkunastoletnie doświadczenie w branży chemicznej ułatwiły nam podjęcie nowego wyzwania w kolejnej specjalistycznej gałęzi przemysłu. PCC EXOL S.A. rozwija obecnie gamę demulgatorów do ropy naftowej, dzięki czemu powstała nowa linia produktów EXOdemul. Rynek dodatków do ropy jest bardzo wymagający, jednak nie stanowi to przeszkody dla naszej firmy, aby godnie konkurować z największymi producentami dodatków do ropy naftowej.

Dawid Siwak
Specjalista R&D
PCC EXOL



eng

For diesel to go – few words about demulsifying

Has anyone ever wondered what happens to oil after extraction from the well? Normally, we get the basic knowledge of the subject at school or from different TV programmes. When we think about oil, we usually think about the process of refining, during which there are obtained different fractions. There is, however, little information about the very important initial phase of crude oil refining – the process of purifying crude oil called demulsifying. What is demulsification? This is a process, reverse to emulsification, which consists in preventing permanent connection of immiscible liquids. Depending on the chemical composition of oil, there are various methods of demulsification. In modern oil drilling, there is used the electrical method combined with the chemical one. In this method there is also used a conditioning tank in which there occurs a phase separation - oil (upper phase) - water (lower phase). In order to reduce the production costs and to care for the environment we are constantly seeking more economical physical and chemical methods.

de

Damit der Diesel fahren kann – oder was ist eigentlich Demulgierung?

Haben Sie sich schon einmal überlegt, was mit Erdöl passiert, nachdem es aus dem Bohrloch gefördert worden ist? Unser Basiswissen hierüber stammt häufig aus der Schule oder verschiedenen Fernsehprogrammen. Meist bringen wir Öl mit dem Raffinerieprozess in Zusammenhang, bei dem Öl in verschiedene Fraktionen zerlegt wird. Wenig Erwähnung findet hingegen eine sehr wichtige Anfangsstufe bei der Ölverarbeitung, nämlich die Reinigung des Rohöls durch Demulgierung. Was ist das eigentlich? Die Demulgierung ist ein der Emulgierung entgegengesetzter Prozess, bei dem verhindert wird, dass nicht mischbare Flüssigkeiten sich dauerhaft verbinden. In Abhängigkeit von der chemischen Zusammensetzung des Öls kommen unterschiedliche Methoden der Demulgierung zum Einsatz. In der modernen Ölförderung wird die elektrische in Verbindung mit der chemischen Methode verwendet. In einem Zwischenbehälter erfolgt dabei die Abscheidung der Ölphase (obere Phase) vom Wasser (untere Phase). Um die Produktionskosten zu senken und die Umwelt zu schützen, wird ständig an wirtschaftlicheren physikalischen und chemischen Methoden geforscht.

*Nasze
Innowacje*

Lubrykanty przemysłowym eliksirem długowieczności

Wychodząc naprzeciw rosnącym wymaganiom eksploatacyjnym rynku środków smarnych dla przemysłu, w Grupie PCC opracowano produkty znajdujące zastosowanie jako oleje bazowe i komponenty do otrzymywania nowoczesnych środków smarowych i płynów funkcyjnych. Wspólne przedsięwzięcie Spółek PCC Rokita oraz PCC EXOL jest odpowiedzią na rosnący popyt na wysokiej jakości specjalistyczne produkty. PCC Rokita jest producentem syntetycznych olejów bazowych opartych na glikolach polialkilenowych i organicznych estrach fosforowych zaliczanych do grupy V zgodnie z klasyfikacją API. Obok syntetycznych olejów bazowych PCC Rokita jest producentem dodatków smarnych typu AW/EP na bazie estrów fosforowych.

PCC EXOL jest producentem komponentów powierzchniowo czynnych, wysokiej klasy środków niskopiennych, przeciwpieńnych i inhibitorów korozji. Specjalistyczne surfaktanty znajdują zastosowanie przede wszystkim jako emulgatory środków smarnych, cieczy

obróbkowych i hydraulicznych, tworząc stabilne w czasie mieszaniny, które spełniają określone funkcje użytkowe. Produkty PCC EXOL stosuje się również do przygotowywania powierzchni przed dalszą obróbką, w tym odtłuszczenia powierzchni metali przed nałożeniem na nie warstw ochronnych.

Szeroka paleta nowoczesnych olejów bazowych oraz specjalistycznych dodatków pozwalających dostosować właściwości produktu do wymagań użytkownika końcowego sprawiają, że zarówno PCC Rokita, jak i PCC EXOL są interesującymi partnerami dla producentów nowoczesnych olejów, płynów hydraulicznych, środków do obróbki metali itp. Szczegółowe opisy produktów znajdują się na stronie www.products.pcc.eu.

Glikole polialkilenowe (Kompleks Polioli)

Kopolimery tlenu etylenu i tlenu propylenu produkowane w PCC Rokita są wykorzystywane jako bazy syntetyczne dla nowoczesnych i wysoko wydajnych środków smarowych, szerzej znanych jako glikole polialkilenowe (PAG). Środ-

ki smarowe tego typu wykazują wysoki wskaźnik lepkości VI i doskonałą wydajność w aplikacjach przemysłowych. Wysoka odporność na zużycie pozwala na wydłużenie okresów między wymianami oleju i ochronę smarowanego sprzętu. PCC Rokita jest producentem wysoko wydajnych, syntetycznych baz olejowych typu PAG, które są dostarczane do klientów w wielu krajach Europy, do Turcji i USA. W naszych badaniach nad rozwojem nowoczesnych syntetycznych olejów bazowych oraz płynów funkcyjnych typu PAG skupiamy się na ciągłym doskonaleniu właściwości użytkowych, takich jak: kompatybilność z innymi olejami mineralnymi, kompatybilność z czynnikami chłodzącymi (np.: R134a i R-744) i biodegradowalność.

Polialkilenoglikole obok większej odporności lepkości na zmiany temperatur charakteryzują się również lepszymi właściwościami przeciuzużyciowymi, lepszą smarowalnością oraz odpornością na tworzenie osadów w porównaniu do olejów bazowych pozostałych grup. Dlatego też ilość wprowadzanych do PAG dodatków uszlachetniających, w porównaniu do olejów bazowych

grup I-IV, jest znacznie mniejsza i nie przekracza kilku procent, gdy w standardowych olejach dodatki mogą stanowić nawet 15-20% kompozycji. W ofercie PCC Rokita znajdują się zarówno bazy olejowe rozpuszczalne w wodzie, jak i nierozpuszczalne, co stanowi pełną ofertę rynkową. Produkty rozpuszczalne w zimnej wodzie (Rokolub serii 50-B i Rokolub serii 60-D) cechują się odwrotną rozpuszczalnością wraz ze wzrostem temperatury, co zapewnia doskonale smarowanie obrabianych powierzchni przy jednoczesnym odprowadzaniu ciepła. Zastosowania tych grup produktowych obejmują przekładnie przemysłowe, łożyska, kompresory gazowe, smary tekstylne, płyny hydrauliczne, ciecze na bazie wody do obróbki metali, niepalne płyny hydrauliczne oraz płyny do obróbki cieplnej metali. PCC Rokita produkuje również oleje PAG, które są nierozpuszczalne w wodzie – seria Rokolub P. Tego typu produkty stosowane są w przypadku, gdy aplikacja wymaga środowiska bezwodnego. Obszary zastosowania obejmują między innymi oleje do łożysk i kompresorów, bezwodne płyny do obróbki metali. Nierozpuszczalne w wodzie oleje bazowe są wykorzystywane wówczas, gdy środek smarowy może być łączony z innymi naturalnymi olejami, rozpuszczalnikami organicznymi, uplastycznizaczami, żywicami lub do produkcji tworzyw gumowych.

Estry fosforowe (Kompleks Chemii Fosforu)

PCC Rokita jest jedynym w regionie Europy Środkowo-Wschodniej oraz jednym z niewielu światowych producentów nowoczesnych produktów fosforoorganicznych. W okresie ostatnich kilkunastu miesięcy intensywnej pracy zespołu R&D Kompleksu Chemii Fosforu opracowano dwie nowe grupy produktowe (seria Rokolub FR i AD) dedykowane do przemysłu środków smarowych i płynów funkcyjnych. Seria Rokolub FR to trudnopalne płyny hydrauliczne używane przede wszystkim tam, gdzie istnieje duże ryzyko pożaru, np. podczas powstania nieszczelności układów hydraulicznych (turbiny gazowe, turbiny parowe). W takich przypadkach zastosowanie płynów hydraulicznych opartych na estrach fosforowych (ciecze klasy HFDR) daje gwarancję bezpieczeństwa. Dzięki ich unikalnym właściwościom samogasnącym wyciekający płyn, nawet jeśli zapali się od rozgrzanej do kilkuset stopni Celsjusza powierzchni metalu, zgaśnie w ciągu maksymalnie czterech sekund.

Żadne inne oleje hydrauliczne nie mają podobnych właściwości. W USA płyny funkcyjne bazujące na estrach fosforowych są w niektórych aplikacjach jedyne dopuszczonymi przez prawo cieczami hydraulicznymi.

Z kolei seria Rokolub AD to wysokiej klasy dodatki uszlachetniające do środków smarowych i płynów funkcyjnych. Te wysoce specjalistyczne komponenty dodawane są do baz olejowych w celu przeciwdziałania zużyciu się elementów mechanizmów szczególnie narażonych na tarcie, wydłużając tym samym ich żywotność. Dużą zaletą jest ich uniwersalność, dzięki czemu mogą być stosowane zarówno w olejach synte-

tycznych, jak i mineralnych, a to z kolei otwiera bardzo duże możliwości aplikacyjne, czyli szeroki rynek zbytu.

Warte podkreślenia jest, że w trakcie prowadzonych prac badawczo-rozwojowych szczególnie duży nacisk kładziono na aspekty środowiskowe: niska emisja CO₂, duża efektywność energetyczna technologii, minimalizacja strumieni ubocznych. Nie przeszkodziło to jednak w stworzeniu rozwiązań wysoce efektywnych aplikacyjnie. Co równie ważne, opracowane technologie dają jednocześnie możliwość oferowania produktów szytych na miarę (tailored solutions). Część z opracowanych technologii objęto ochroną patentową.



Funkcje podstawowe	Funkcje dodatkowe
• Przenoszenie energii i sygnałów sterujących • Smarowanie ruchomych elementów • Odprowadzanie ciepła • Uszczelnianie układu • Odprowadzanie zanieczyszczeń stałych z układu	• Ochrona przed korozją • Zmniejszenie zużycia części układu hydraulicznego • Zabezpieczenie przed szkodliwym działaniem wody i powietrza

Ciecze hydrauliczne stosowane w przemyśle maszynowym (PCC EXOL)

Węgiel jako użyteczny minerał znany jest ludzkości od zarania dziejów. Na przestrzeni wieków człowiek odkrywał coraz większe możliwości jego wykorzystania. Wzrost konsumpcji spowodował rozwinięcie technik eksploatacji złóż. W celu ułatwienia i usprawnienia pracy oraz zwiększenia efektywności ekonomicznej wykorzystywane są coraz bardziej skomplikowane techniki wybierania pokładów węgla przy jednoczesnym umaszynowaniu procesów.

Wprowadzenie nowoczesnych i wysoko wydajnych technik, m.in. kompleksów ścianowych, pozwoliło wypracować wydobywanie dobowe dochodzące do 20 tys. ton. Elementem kompleksów ścianowych są zmechanizowane obudowy hydrauliczne, zasilane cieczą hydrauliczną o wysokim ciśnieniu – 30-40 MPa. Takie układy muszą radzić sobie nawet w najtrudniejszych rejonach kopalni w obliczu zagrożeń związanych z wybuchem metanu i pyłu węglowego, z tąpnięciami czy z pożarem endogenicznym, zachowując swoją niezawodność oraz trwałość.

Układ hydrauliczny to zespół wzajemnie połączonych elementów przeznaczonych do przekazywania energii lub sterowania za pośrednictwem cieczy hydraulicznej, zwanej również płynem hydraulicznym. W skład podstawowego koncentratu emulgującego używanego do produkcji tych cieczy wchodzi: olej, woda, substancje uszlachetniające, takie jak emulgatory, inhibitory korozji, oraz dodatki przeciwpienne. Funkcje, które we współczesnych układach hydraulicznych, powinna spełniać ciecz hydrauliczna, są złożone (tab. 1.).

Ciecze hydrauliczne, pracując w trudnych warunkach kopalnianych, muszą spełniać szczególne wymagania jakościowe, regulowane przez VII Raport Luksemburski. Przede wszystkim muszą wykazywać wysoki stopień trudnopalności i zarazem niski stopień zagrożenia dla zdrowia i środowiska.

Dla zastosowań w olejach, środkach smarowych, płynach hydraulicznych oraz cieczach do obróbki metali PCC EXOL oferuje środki antypienne, emulgatory, środki zwilżające, środki odtłuszczające i inhibitory korozji. Szeroka gama produktowa oraz duże doświadczenie PCC EXOL pozwala na dobór dodatków o różnych wartościach równowagi hydrofilowo-lipofilowej (HLB) oraz o zróżnicowanych punktach zmętnienia. Oferowane surfaktanty opierają się głównie na chemii alkoksylatów alkoholi, kwasów tłuszczowych, amin, nonylofenoli i amidów kwasów tłuszczowych.

Podsumowując, Grupa PCC oferuje szeroką gamę produktów: od bazowych olei syntetycznych, przez specjalistyczne niepalne oleje, po funkcjonalne dodatki, dzięki którym można otrzymać formułacje odpowiadające konkretnym wymaganiom klientów branży olejów i płynów hydraulicznych. PCC służy również doradztwem i pomocą swoim klientom w doborze najlepszych rozwiązań.

dr inż. Karolina Grzeszczak

Menadżer ds.
Doradztwa Technicznego
Kompleks Polioli, PCC Rokita

Kamil Cieślak

Menadżer ds.
Doradztwa Technicznego

Grzegorz Janus

Kierownik Działu R&D
Kompleks Chemii Fosforu, PCC Rokita

Monika Szczypka

Specjalista R&D
PCC EXOL

Każda emulsja wytworzona z koncentratu emulgującego powinna charakteryzować się wysokim poziomem właściwości użytkowych, tj.:

- praktycznie całkowitą niepalnością;
- łatwą zdolnością do emulgowania;
- odpowiednią lepkością;
- odpornością emulsji na skażenia mikrobiologiczne;
- wymaganą pompownością w najniższej
- temperaturze użytkowania;
- brakiem skłonności do pienienia;
- dobrymi właściwościami przeciwkorozyjnymi,
- przeciwrdzewnymi oraz przeciwzuzyciowymi;
- wysokim stopniem biodegradowalności;
- kompatybilnością z materiałami uszczelniającymi.





Kompleks ścianowy w kopalni PG Silesia Czechowice-Dziedzice fot. PG Silesia

eng

Lubricants the industrial elixir of longevity

To meet the growing operational demands of the market of lubricants for the industry, the PCC Group developed the products that are used as base oils and components to receive modern lubricants and functional fluids. A joint venture of PCC Rokita and PCC EXOL is a response to the growing demand for specialized high quality products. PCC Rokita is a manufacturer of synthetic base oils based on polyalkylene glycols and organic phosphate esters belonging to the

V group according to the API classification. In addition to the synthetic base oils PCC Rokita is a manufacturer of the AW/EP lubricating additives based on phosphate esters.

PCC EXOL is a manufacturer of surfactant components, high-quality low-foaming products, antifoaming products or corrosion inhibitors. Specialized surfactants are used primarily as emulsifiers, lubricants, hydraulic or metalworking fluids, forming stable in time mixtures that meet specific utility functions. PCC EXOL products are also used for surface

preparation prior to further processing, including degreasing metal surfaces prior to the application of protective layers.

A wide range of modern base oils and specialty additives which allow you to adapt the properties of a product to the end-user requirements make both PCC Rokita and PCC EXOL interesting partners for the manufacturers of modern oils, hydraulic fluids, metalworking fluids, etc. Detailed descriptions can be found on www.products.pcc.eu.

de

Schmierstoffe – das Elixier der Industrie für ein langes Leben

In Reaktion auf die steigenden Leistungsanforderungen am Markt für Industrieschmierstoffe wurden in der PCC-Gruppe Produkte entwickelt, die als Basisöle und als Komponenten zur Produktion moderner Schmierstoffe und Funktionsflüssigkeiten verwendet werden. Mit diesem Gemeinschaftsprojekt wollen PCC Rokita und PCC EXOL die steigende Nachfrage nach qualitativ hochwertigen Spezialprodukten befriedigen. PCC Rokita ist Hersteller synthetischer Basisöle auf der Basis von Polyalkylenglykolen und Phosphorsäureestern, die in die API-Klasse

V einzustufen sind. Neben synthetischen Basisölen stellt PCC Rokita auch EP/AW-Additive für Schmierstoffe auf der Basis von Phosphorsäureestern her.

PCC EXOL stellt oberflächenaktive Substanzen her, darunter hochwertige schwach schäumende Produkte, Entschäumer und Korrosionshemmer. Derartige Spezialtenside kommen vor allem als Emulgatoren in Schmierstoffen, Bearbeitungs- und Hydraulikflüssigkeiten zum Einsatz, indem sie zeitlich stabile Mischungen bilden, die bestimmte Funktionsanforderungen erfüllen. Die Erzeugnisse von PCC Exol dienen außerdem zur Vorbereitung von Oberflächen zur weiteren

Bearbeitung, darunter zur Entfettung von Metalloberflächen vor dem Auftrag von Schutzbeschichtungen.

Die breite Palette von modernen Basisölen und Spezial-Additiven, mit denen die Produkteigenschaften an die Anforderungen des Endanwenders angepasst werden können, macht PCC Rokita und PCC EXOL zu interessanten Partnern für Hersteller moderner Öle, Hydraulikflüssigkeiten, Metallbearbeitungsfluide etc. Detaillierte Produktbeschreibungen sind dem Portal www.products.pcc.eu zu entnehmen.

Jak tworzywa sztuczne radzą sobie z gorącą atmosferą?

Od wielu lat bardzo ważną grupą dedykowaną dla przemysłu tworzyw sztucznych są plastyfikatory uniepalniające do polichloru winylu (PCW). PCC Rokita z powodzeniem oferuje do tej aplikacji estry fosforowe o odpowiedniej kompozycji.

Te specjalistyczne dodatki należą do produktów o najwyższej marży w całej Grupie PCC, niemniej ze względu na zmieniające się regulacje prawne, a tym samym rosnące wymagania klientów w Kompleksie Chemii Fosforu (KF) opracowano innowacyjne plastyfikatory oparte na nowym surowcu – p-tertbutylofenolu. Wdrożony w ostatnim czasie plastyfikator uniepalniający nowej serii, Roflex T70, już w 2016 roku osiągnie kilkudziesięcioprocentowy udział w sprzedaży tej grupy dodatków do tworzyw sztucznych. Jest on kluczowym produktem, do którego dedykowana będzie nowa instalacja produkcyjna, której budowa zostanie ukończona w połowie 2017 roku.

Spośród innych opracowanych w KF rozwiązań dedykowanych na rynek tworzyw sztucznych warto wyszczególnić nowy uniepalniacz Roflam B7L, oferowany przede wszystkim do przemysłu poliuretanowego. Zasadniczą jego cechą wyróżniającą go spośród dostępnych na rynku rozwiązań jest brak przypisanej klasyfikacji środowiskowej, co jest wynikiem unikalnego składu chemicznego. Z racji szeregu kolejnych cech produktu (bezhalogenowy, niskoemisyjny, nieoparządzający parametrów piany PU) opracowany uniepalniacz przewyższa obecne standardy oraz wpisuje się w najnowsze

trendy rynkowe, kładące coraz większy nacisk na aspekty środowiskowe i zrównoważony rozwój. Technologię otrzymywania tego innowacyjnego dodatku uniepalniającego zgłoszono do objęcia ochroną patentową.

Innowacyjne rozwiązania zastosowano również przy opracowaniu nowej grupy fosforowych stabilizatorów procesowych, stosowanych w przetwórstwie PCW. Dodatki te mają na celu przeciwdziałanie degradacji tworzywa i minimalizację efektów działania wysokiej temperatury w trakcie przetwarzania polimeru. Nowe produkty bazujące na fosforach trójwartościowych oraz alkilowo-arylowych pozwalają dodatkowo prowadzić sprzedaż pakietową łącznie z dotychczas oferowanymi stabilizatorami, co dla niektórych odbiorców jest niezbędnym warunkiem do zawiązania współpracy. Opracowana przez zespół R&D KF innowacyjna technologia pozwala otrzymywać produkty o najwyższej na rynku jakości, zaakceptowanej przez kluczowych docelowych odbiorców.

Grzegorz Janus

Kierownik Działu R&D

Kamil Cieślak

Menadżer

ds. Doradztwa Technicznego
Kompleks Chemii Fosforu
PCC Rokita

eng

How plastics cope with the hot atmosphere?

The Phosphorus Chemistry Business Unit developed innovative plasticizers based on the new raw material – p-tertbutylofenol. The newly implemented flame retardant plasticizer Roflex T70 is a key product, for which there will be dedicated the new production line. The line will be completed in the mid-2017.

Among other solutions developed by the Phosphorus Chemistry Business Unit there should be mentioned the new flame retardant Roflam B7L, offered primarily to the polyurethane industry. It is ahead of current standards and in line with the latest market trends, putting more and more emphasis on the aspects of the environment and sustainable development. The technology has been reported to obtain patent protection.

Innovative solutions were also used in the development of a new group of phosphorus process stabilizers used in the PCV processing (polyvinyl chloride). These additives are intended to prevent degradation of materials and minimize the effects of high temperatures during polymer processing.

de

Wie beständig sind Kunststoffe in heißen Umgebungen?

Der Produktionsbereich Phosphorchemie (PP) hat innovative Weichmacher auf der Basis des neuen Ausgangsstoffs p-tert-Butylphenol entwickelt. Der unlängst eingeführte neue, flammhemmende Weichmacher der Serie Roflex T70 ist das Hauptprodukt, für dessen Herstellung die neue Produktionsanlage bestimmt ist, die Mitte 2017 fertig werden soll.

Eine weitere Neuentwicklung des PP ist der neue Flammhemmer Roflam B7L, der vor allem für die Polyurethanindustrie bestimmt ist. Er übertrifft die aktuellen Standards und entspricht den aktuellen Markttrends, bei denen immer größerer Wert auf Umweltaspekte und nachhaltige Entwicklung gelegt wird. Die Technologie wurde zum Patent angemeldet.

Innovative Lösungen kommen auch bei der Entwicklung einer neuen Gruppe phosphorbasierter Prozessstabilisatoren zum Einsatz, die für die Verarbeitung von PVC (Polyvinylchlorid) vorgesehen sind. Die Additive sollen die Zersetzung des Kunststoffs verhindern und die Auswirkungen hoher Temperatur während der Verarbeitung des Polymers minimieren.

*Nasze
Innowacje*

PCC INNOWACJE.

Nowa witryna Grupy PCC w social media!

Szukaj nas na 

www.facebook.com/pccinnowacje



PCC Innowacje, to profil poświęcony innowacyjnym projektom realizowanym w różnych obszarach działalności spółek w obrębie Grupy PCC. Innowacje to jednak nie tylko zaawansowane technologicznie produkty. Innowacyjne mogą być również systemy zarządzania, procesy, strategie oraz inwestycje. W Grupie PCC od lat tworzymy innowacyjne produkty chemiczne dla różnych branż przemysłowych. Aby jednak mogły zostać opracowane i wdrożone, konieczne są nowatorskie technologie, innowacyjne metody badawcze i niekonwencjonalne systemy i procesy.



Superskoncentrowani na detergentach

Coraz wyraźniej na rynku chemii gospodarczej odznacza się trend wytwarzania skoncentrowanych produktów. Spółka PCC Consumer Products Kosmet postanowiła podążać za nim i opracować gamę superskoncentrowanych detergentów.

Nowe trendy rynkowe zmierzają do minimalizacji zużycia dostępnych produktów. Dzięki tego typu działaniom możliwa jest oszczędność czasu i energii, co pozytywnie wpływa na jakość naszego codziennego życia. Nowa generacja bardziej skoncentrowanych produktów nie tylko ułatwia życie, lecz – co bardzo ważne – wykazuje także mniejszy negatywny wpływ na środowisko.

Superkoncentraty to innowacja, która przynosi korzyść zarówno konsumentom, jak i środowisku. Dzięki temu rozwiązaniu opakowania są mniejsze i lżejsze, a skuteczność produktu pozostaje taka sama. Co za tym idzie, stanowią one mniejsze obciążenie dla środowiska. Małe i lekkie opakowania sprawiają, że zmniejsza się zużycie paliwa podczas transportu i ilość odpadów, które trzeba

poddać recyklingowi. Dla konsumentów to także ułatwienie, gdyż będą mogli zrezygnować z kupowania ciężkich 5-6-kilogramowych opakowań proszków do prania lub jednolitrowych płynów do płukania. Bezpośrednio przekłada się to na komfort robienia codziennych zakupów i ułatwia przechowywanie środków czyszczących w domu. Superkoncentraty zajmują mniej miejsca niż tradycyjne środki, a przecież przechowywanie dużych opakowań to problem, z którym borykamy się na co dzień. Dzięki koncentracji produkty te charakteryzują się wysoką zawartością środków aktywnych i są skuteczniejsze w użyciu przy mniejszej rekomendowanej dozie. Silna koncentracja pozwala na bardziej ekonomiczne ich stosowanie.

Superkoncentraty wyprodukowane w wyniku wdrożenia projektu w życie będą charakteryzowały się dużą zawar-

tością surowców aktywnych, większą wydajnością i lepszymi właściwościami aplikacyjnymi. Te wszystkie cechy będą je plasować na najwyższej półce jakościowej na rynku europejskim.

Właśnie dzięki takim małym krokom będziemy mogli osiągnąć znaczącą zmianę w naszych codziennych zachowaniach, prowadzącą do mniejszego zużycia substancji chemicznych i mniejszej emisji dwutlenku węgla. Jeżeli przy okazji można jeszcze znaleźć oszczędności w domowym budżecie, to ta innowacja powinna bardzo szybko zdobyć popularność wśród naszych klientów.

Agata Kasprzyk
Starszy Specjalista ds. Rozwoju
PCC CP Kosmet

W przygotowaniu są następujące produkty:

- **superskoncentrowany płyn do prania**
– wyższa zdolność piorąca (nawet przy niskich temperaturach);
- **superskoncentrowany płyn do naczyń**
– więcej umytych talerzy, wyższa zdolność tworzenia piany;
- **superskoncentrowany płyn do płukania tkanin**
– mniejsza szorstkość i sztywność tkaniny, niepowodujący przy tym jej żółknięcia i uczucia tłustości;
- **superskoncentrowany płyn do podłóg**
– skuteczne mycie, wydłużony efekt zapachowy utrzymujący się długo po zastosowaniu produktu;
- **superskoncentrowane płyny do mycia szyb, kuchni i łazienki**
– wyższa efektywność czyszczenia powierzchni, utrzymywanie się dozy płynu na czyszczonej powierzchni (nie spływa on z pionowej płaszczyzny).



eng

Super concentration on detergents

In the market of household chemicals more and more frequently there can be seen the trend of producing concentrated products. PCC Consumer Products Kosmet decided to follow this trend and started work on developing a range of super concentrated detergents.

Super concentrated detergents are an innovation that brings the benefits for both consumers and the environment. With this solution, the packages are smaller and lighter, but the efficiency of the product remains the same. Consequently, they constitute a smaller problem for the environment.

Super concentrated detergents produced as a result of the project, will be characterized by a high content of active ingredients, higher productivity and improved application properties. All these features will locate them on the top quality shelf in the European market.

de

Hochkonzentriert auf Reinigungsmittel

Am Markt für Haushaltschemikalien geht der Trend immer deutlicher zur Herstellung von Konzentraten. PCC Consumer Products Kosmet hat beschlossen, diesem Trend zu folgen und eine Produktserie hochkonzentrierter Reinigungsmittel zu entwickeln.

Superkonzentrate sind eine Innovation, die sowohl für die Verbraucher als auch für die Umwelt von Vorteil ist. Die Verpackungen werden dadurch bei unveränderter Wirksamkeit des Produkts kleiner und leichter, und die Umweltbelastung durch die Produkte sinkt.

Die im Ergebnis des Projekts hergestellten Superkonzentrate werden sich durch einen hohen Gehalt an Aktivstoffen, eine höhere Wirksamkeit und bessere Anwendungseigenschaften auszeichnen. Durch diese Merkmale werden die Produkte am europäischen Markt in der höchsten Qualitätsliga mitspielen.





Irg



Punta Fiames



Droga Bolończyków



Faloria

Góry to mój dom!

Chodzę po górach, odkąd pamiętam. Zawsze były dla mnie odskocznią od codzienności.

W związku z tym, że mieszkam na Dolnym Śląsku, szczególnie bliskie są mi Karkonosze, Góry Izerskie, pasmo Śnieżnika – tu bywam najczęściej – i oczywiście fantastyczne Rudawy Janowickie (fot. Enis VI) i Sokoliki – tu się wspinam.

W Polsce, Czechach i na Słowacji trudno by znaleźć szczyt, na którym nie pozostawiłam swojego śladu. Ostatnio jednak najczęściej przebywam w Alpach w Austrii i w Dolomitach we Włoszech. Lubię każdą formę przebywania w górach: od trekkingu do wspinania (fot. Grande Patete Costeana – droga Bolończyków – 8 wyciągów*, zdjęcie zrobione na wyciągu nr 5 jakieś 250 m nad ziemią) i wchodzenia na via ferraty – tzw. żelazne drogi, najczęściej spotykane w Alpach w Austrii (fot. via ferrata Irg w masywie Dachstein, 2995 m n.p.m.) i Dolomitach we Włoszech (fot. Faloria via ferrata Ski Club 18 – Dolomity, fot. Punta Fiames, 2240 m n.p.m. – Dolomity).

Moją drugą pasją jest bieganie, dlatego od jakiegoś czasu przemierzam góry w biegu, moimi ulubionymi do biegania szczytami są: Kalenica, Waligóra, Słęża. Właśnie jestem w trakcie przygotowań do maratonu na Babią Górę, który odbędzie się w czerwcu.

Tym, którzy chodzą po górach, nie trzeba mówić, po co to się robi, a tych którzy jeszcze nie zaczęli tego robić, z całej siły zachęcam! Fakt, bywa ciężko, mozolnie, pogoda płata figle, ale widoki i przebywanie z naturą rekompensują każdy trud.

Góry kształtują charakter, uczą pokory i cierpliwości – a cierpliwość to szlachetna cecha.

Edyta Niedziela
Menadżer
PCC CP Kosmet

***Wyciąg**
– odległość między dwoma stanowiskami asekuracyjnymi wyznaczona przez długość liny. Przyjmuje się, że standardowa długość wyciągu to ok. 50 metrów

eng

Mountains are my home!

I have been hiking in the mountains since I remember. They have always been an escape from everyday life for me.

Because of the fact that I live in Lower Silesia, I feel particularly connected with Karkonosze (Giant Mountains), the Jizera Mountains, the Śnieżnik Mountains – I spend here most of my time and, of course, the fantastic Rudawy Janowickie and the Sokoliki [Falcon Stones] – where I climb.

To those who walk in the mountains I do not need to explain why we do this, and to those who have not started yet, with all my strength - I encourage you to start! I agree it is sometimes hard, you toil up the hill and the weather plays tricks, but the views and being with nature compensate for all effort.

de

Die Berge sind mein Zuhause!

Ich gehe in den Bergen wandern, solange ich mich erinnern kann. Sie waren für mich schon immer ein Ort, an dem ich den Alltag hinter mir lassen konnte.

Da ich in Niederschlesien lebe, sind mir das Riesengebirge, das Isergebirge und das Glatzer Schneegebirge besonders ans Herz gewachsen. Dort bin ich am häufigsten, fantastisch sind aber natürlich auch der Landeshuter Kamm und die Falkenberge, wo ich klettern gehe.

Den Wanderern unter uns muss ich nicht erklären, warum man das macht. Aber denjenigen, die es noch nicht tun, möchte ich das Wandern wärmstens empfehlen! Natürlich ist es manchmal anstrengend und mühsam, und das Wetter spielt gern verrückt, aber die Aussichten zu genießen und in der Natur zu sein, entschädigt für alle Mühen.

Und die Berge schulen den Charakter: Sie lehren uns Demut und Geduld, und Geduld ist schließlich eine edle Eigenschaft.

Życie *na fali*

Pewnie wielu z nas słyszało kiedyś o krótkofalowcach, ale co to jest krótkofalarstwo i czym dzisiaj krótkofalowcy się zajmują? Najkrócej i najtrafniej można powiedzieć, że mowa o pasjonatach fal radiowych i wszelkiego rodzaju ciekawostek z różnych dziedzin techniki, a szczególnie radiokomunikacji.



Dzięki dostępowi do bardzo szerokiego zakresu częstotliwości oraz możliwości korzystania z najnowszych zdobyczy technologicznych radiowe hobby daje bardzo dużą swobodę nawiązywania łączności radiowych z korespondentami z całego świata. Korespondent to w tym przypadku bardzo trafne określenie drugiego „rozmówcy”, ponieważ krótkofalarstwo to nie tylko rozmowy głosowe, ale i połączenia cyfrowe, możliwość wysyłania obrazów, plików, danych czy łączności telegraficzne z użyciem alfabetu Morse’a. Wszystkie te możliwości są dostępne dla każdego z domu oraz z terenu. Można by jednak zapytać: „Chwileczkę, a czym różni się to od internetu w moim telefonie komórkowym?”. Różnica jest znaczna. Przede wszystkim dla uzyskania połączeń, nawet o zasięgu międzykontynentalnym, nie potrzeba żadnej dodatkowej infrastruktury, poza radiostacją w naszym domu. Nie są potrzebne

żadne stacje przekaznikowe, kable telefoniczne, światłowody, firmy telekomunikacyjne, a na dodatek za korzystanie z wymienionych możliwości nie ponosimy żadnych opłat. Mamy więc ogromny zasięg i wiele sposobów, aby nawiązać łączność.

I co dalej? Dalej jest już tylko coraz ciekawiej! Krótkofalowcy mogą łączyć się przez swoje radiostacje z astronautami na międzynarodowej stacji kosmicznej znajdującej się na orbicie okołoziemskiej! Wiele uczestników programu kosmicznego jest krótkofalowcami i po spełnieniu odpowiednich warunków można połączyć się bezpośrednio ze stacją kosmiczną. Inna ciekawa dyscyplina radioamatorska, zahaczająca o sprawy „kosmiczne”, to prowadzenie łączności poprzez odbicie fal radiowych od Księżyca. Kierując anteny w stronę naturalnego ziemskiego satelity, przy odpowiednio dużym zestawie antenowym, sygnał dociera do niego, odbija się

od jego powierzchni i wraca na Ziemię w odległości kilku tysięcy kilometrów od naszego nadajnika. Takie łączności cieszą się coraz większym zainteresowaniem, a nazywane są EME, od angielskiego Earth-Moon-Earth (Ziemia-Księżyc-Ziemia).

Dla ułatwienia rozróżniania krajów, z których nadawane są krótkofalarskie sygnały radiowe, opracowany specjalny system znaków wywoławczych składający się z liter i cyfr. Przykładowe oznaczenia radiostacji amatorskich to: polskie SP6AZT, SQ6NEJ, austriackie OE1KDA i Stanów Zjednoczonych – W3DZZ, K1CC. Częstym pytaniem, które pada w odniesieniu do krótkofalarstwa, to celowość prowadzenia takiej działalności w czasach wszechobecnego internetu. Pamiętajmy, że przede wszystkim jest to hobby, a czasem wręcz pasja. Drugim ważnym elementem jest to, że krótkofalowcy byli i nadal są pomocni przy przekazywaniu informacji na duże

eng

Life on waves

Probably many of us have heard once about amateur radio operators, but what is a talk on a short-wave radio and what do amateur radio operators do today? The shortest and most accurate answer can be that we talk about people who have a passion for radio waves and all kinds of interesting facts from various technical fields, especially connected with radio communication. With access to a very wide range of frequencies and the possibility of using the latest technological achievements, radio hobby gives a lot of freedom to establish radio communication with correspondents from around the world, and even from space stations! Another interesting amateur radio discipline, being closed to 'space' matters is conducting communication by the radio waves reflected from the Moon. Although it may seem that it is a niche hobby, it should be noted that currently in Poland there are issued ten or fifteen thousand radio licenses to amateurs - there are so many of them in our country. It turns out that among our colleagues working in the PCC Group there are also radio amateurs!

de

Die Wellenreiter

Sicher haben viele von uns schon einmal etwas von den Kurzwellenfunkern gehört. Aber was ist eigentlich Kurzwellenfunk und womit beschäftigen sich die Funkamateure heute? Am kürzesten und treffendsten kann man es vielleicht so zusammenfassen, dass es sich um Fans von Funkwellen und interessanten Dingen aus verschiedenen Technikbereichen handelt, vor allem aber aus der Funktechnik. Durch den Zugang zu sehr vielen Frequenzbereichen und die Möglichkeit, die neuesten Errungenschaften der Technik zu nutzen, können die Hobbyfunker mit einer enormen Anzahl von Gegenstellen weltweit und sogar mit Raumstationen Kontakt aufnehmen. Eine weitere interessante Disziplin der Funkamateure, bei der es um „kosmische“ Dinge geht, ist die Kommunikation mit Hilfe der Reflexion von Funkwellen durch den Mond. Man könnte meinen, dass dies eher ein Nischenhobby ist, aber aktuell liegt die Zahl der in Polen ausgegebenen Amateur-Funkgenehmigungen (sog. Lizenzen) im fünfstelligen Bereich – so viele Hobbyfunker gibt es in unserem Land. Und tatsächlich: Auch unter unseren Kolleginnen und Kollegen in der PCC-Gruppe gibt es Hobbyfunker!

odległości (nawet do 3000 km) podczas klęsk żywiołowych i kataklizmów. Polscy krótkofalowcy ogromnie przysłużyli się społeczności podczas powodzi w latach 1997 i 2010, przekazując cenne informacje z terenów, które były pozbawione łączności i zasilania.

Choć może się wydawać, że jest to hobby niszowe, to trzeba zaznaczyć, że w Polsce wydano do tej pory kilkanaście tysięcy pozwoleń radiowych w służbie amatorskiej (tzw. licencji) – tyłu jest krótkofalowców w naszym kraju. Na świecie to także niebagatelna liczba kilku milionów nadawców, a w samych tylko Stanach Zjednoczonych krótkofalowców jest ponad milion. Okazuje się, że wśród naszych koleżanek i kolegów pracujących w Grupie PCC również znajdują się krótkofalowcy! Teraz są to tylko trzy osoby, ale w najbliższym czasie to grono powiększy się o kolejnego adepta sztuki radiowej, który właśnie ukończył prowadzony we Wrocławiu kurs krótkofalarski i czeka na przystąpienie do egzaminu na radiooperatora.

Krótkofalowcem może zostać każdy chętny – nawet dzieci, pod warunkiem zdania egzaminu w Urzędzie Komunikacji Elektronicznej. Nie jest on trudny, więc regularnie do radiowego hobby dołączają kolejne, nowe osoby. W najbliższym czasie planowane jest urucho-

mienie pracowni krótkofalarskiej dla młodzieży w jednej z dolnośląskich szkół. Wszystkich z naszego zakładu, zainteresowanych zdobyciem informacji o krótkofalarstwie lub rozpoczęciem własnej radiowej drogi, zapraszam do kontaktu ze mną.

Jakub Szachta, SQ6NEJ

Kierownik Wydziału Elektrycznego
LabMatic



W zdrowym ciele brazylijski duch

Sportem interesuję się niemalże od zawsze. Na początku pierwsze miejsce zajmowała piłka nożna, którą trenowałem. Zwrot w moim życiu nastąpił po obejrzeniu jednej z gali amerykańskiej organizacji mieszanych sztuk walki. Z czasem coraz bardziej zagłębiałem się w tej dziedzinie sportu. W końcu zapisałem się do pierwszego klubu szkolącego zawodników muay thai (boks tajski).

Po kilkumiesięcznych treningach i obejrzeniu setek filmików w sieci, zrozumiałem, że chcę doskonalić swoje umiejętności w walce parterowej (grapplingu). Zbiegło się to w czasie z dniem, w którym wracając z uczelni, napotkałem reklamę „WroxGym”. Pomyślałem, że to nie przypadek i po jakimś czasie dołączyłem do treningów. Polubiłem tamtejszą atmosferę i poziom doskonalenia technik. Mimo godzinnego dojazdu na miejsce ani przez chwilę nie chciałem zrezygnować z treningów. Niestety, jak to przy uprawianiu sportów walki bywa, uszkodziłem staw barkowo-obończykowy, co wyeliminowało mnie na długi czas z jakiegokolwiek aktywności fizycznej. Tutaj właśnie pojawiła się pasja trwająca już czwarty rok. Brazylijskie jiu-jitsu (BJJ) polega na walce za pomo-

„Cały fenomen BJJ tkwi w wykorzystaniu ograniczeń ruchowych przeciwnika.”

cą chwytów. Zabronione są tutaj ciosy. Cały fenomen BJJ tkwi w wykorzystaniu ograniczeń ruchowych przeciwnika, jego organizmu, a nawet psychiki. Jest to bardzo techniczny sport, gdzie nawet najsilniejszy zawodnik może szybko zostać pokonany. Ponad pochopnością i agresją – spokój oraz myślenie o kolejnych ruchach. Dzięki mnogości technik BJJ jest bardzo efektywne i efektywne. Potrafi w piękny, a zarazem mało zrozumiany sposób skutecznie obezwładnić oponenta. Turnieje podzielone są na poziomy zaawansowania (kolory pasów) i kategorie wagowe. Wygrywa zawodnik, który podda przeciwnika (np. poprzez „dźwignię” na jeden ze stawów) lub ten aktywniejszy i skuteczniejszy w ciągu określonego wcześniej czasu. Zawody BJJ można podzielić na walki w kimonach (gi), a także bez (no gi). Gi składa się ze spodni i góry związanej odpowiednim pasem. Wszystkie pojedynki rozgry-



Brazylijskie jiu-jitsu polega na walce za pomocą chwyków. Zabronione są tutaj ciosy.

wane są na specjalnych matach. Wielu ludzi słysząc określenie „brazylijskie jiu-jitsu”, unosi brew ze zdziwieniem. W Polsce, dzięki często organizowanym imprezom z udziałem grappplerów, dyscyplina ta rozwija się jednak coraz prężniej. Dobrą promocją tego sportu są również współcześnie ogólnodostępne gale MMA, gdzie wielu zawodników wykorzystuje BJJ jako sposób skończenia walki przed czasem. Chciałbym zachęcić wszystkich chętnych do trenowania chwytanych sportów walki, które wykorzystują budowę naszego ciała. Prócz

poczucia bezpieczeństwa kształtują również charakter. Zawodnicy BJJ są bardzo opanowani, szanujący się, a zarazem waleczni. Wbrew pozorom nie jest to sztuka walki ukazująca agresję i przemoc, lecz sztuka poznania możliwości ludzkiej anatomii i psychiki. Co więcej – taki sport mogą uprawiać osoby w każdym wieku.

Sebastian Strzyż

Monter w Dziale Telekomunikacji
PCC IT

eng

In a healthy body, Brazilian spirit

I was 'always' interested in sport. At the beginning it was mainly football. However, four years ago, I fell in love with Brazilian Jiu Jitsu. This is a kind of martial arts that focuses on grappling and especially ground fighting. Punching is prohibited. The whole phenomenon of BJJ lies in the use of mobility limitations of the opponent, his body, and even the psyche. It is a very technical sport where even the strongest person can be quickly defeated. Over hastiness and aggression – there is peace and thinking about next moves. Due to the multiplicity of techniques, BJJ is very effective and efficient. It can incapacitate the opponent in a beautiful, yet little understood way. I would like to encourage everyone to practise martial arts which use the construction of our body. Besides a feeling of security, they shape the character. BJJ practitioners are very self-controlled but brave and they respect each other.

de

In einem gesunden Körper steckt ein brasilianischer Geist

Ich habe mich „schon immer“ für Sport interessiert. Anfangs vor allem für Fußball. Aber vor vier Jahren habe ich mich in das brasilianische Jiu Jitsu verliebt. Das ist eine Kampfsportdisziplin, bei der es um Griffe geht. Schläge sind verboten. Die große Kunst des BJJ besteht darin, die Bewegungen, den Organismus, ja die Psyche des Gegners zu kontrollieren. Es ist ein sehr technischer Sport, wo selbst der stärkste Sportler schnell unterliegen kann. Ruhe und Nachdenken über die nächsten Bewegungen gewinnen über Voreiligkeit und Aggression. Dank der Vielfalt der Techniken ist BJJ sehr effektiv und effektiv. Es ist eine schöne und gleichzeitig für viele etwas rätselhafte Methode, einen Gegner zu überwinden. Ich möchte allen die Körperertüchtigung mit Hilfe einer der Greifkampfsportarten ans Herz legen. Sie stärken nicht nur das Sicherheitsgefühl, sondern formen auch den Charakter. BJJ-Kämpfer zeichnen sich durch große Selbstbeherrschung, gegenseitige Achtung, aber auch Kampfgeist aus.

Pozdrawiam *z Finlandii!*



Finlandia jest położona między Szwecją a Rosją, na północy zaś graniczy z Norwegią. Na południu, po drugiej stronie Zatoki Fińskiej leży Estonia, do której mamy szybkim promem tylko 1,5 godziny drogi. Bardzo popularne są całodienne wycieczki do Estonii lub weekendowe rejsy promem do Szwecji. Finlandię odwiedza również wielu gości ze Szwecji i Estonii.



Stolicą Finlandii od 1812 roku są Helsinki. Wcześniej stolicą było miasto Turku położone na południowo-zachodnim wybrzeżu.

Fińska Laponia jest szczególnie bliska naszym sercom. Jesień – tzw. okres „Ruska” gdy tamtejsza przyroda przybiera czerwone i żółte kolory jest wśród Finów bardzo popularna. Szczytem sezonu turystycznego w Laponii jest jednak zima, od Bożego Narodzenia do późnej wiosny a nawet do maja.

Sauna jest częścią fińskiej kultury. Według oficjalnych statystyk mamy ponad 2 miliony saun. Korzystamy z sauny nawet kilka razy w tygodniu. W fińskiej saunie jest tak gorąco, że nie da się czytać gazety i nikt nie ma na sobie ręcznika lub strojów kąpielowych. Naszym zwyczajem jest, że kobiety i mężczyźni korzystają z sauny osobno, wyjątkiem są rodziny.

Ze względu na swoje położenie geograficzne, Finlandia była częścią Szwecji przez prawie 600 lat – od 1249 do 1808 roku. Niektórzy twierdzą, że Finlandia znalazła się pod szwedzką władzą jeszcze wcześniej. Wpływ Szwecji był tak silny, że szwedzki do dziś pozostaje drugim oficjalnym językiem Finlandii. Szwecja straciła Finlandię na rzecz Rosji w wyniku „wojny fińskiej” w latach 1808–1809. Od samego początku Finlandia uzyskała w miarę niezależny, autonomiczny status wewnątrz Imperium Rosyjskiego. Car Rosji darzył Finlandię wielką sympatią i tam spędzał swoje wakacje. W grudniu 1917 roku Finlandia uzyskała pełną niezależność od Rosji. W przyszłym, 2017 roku będziemy obchodzić uroczystość setnej rocznicy odzyskania niepodległości.

*Sauna jest częścią
fińskiej kultury.
Według oficjalnych
statystyk mamy
ponad 2 miliony saun.*





Finlandia wchodzi w skład krajów nordyckich i UE. Ma 5,4 miliona mieszkańców, czyli więcej niż Norwegia, ale zdecydowanie mniej niż Szwecja. Największy udział w eksporcie naszego kraju - ponad 20% - ma przemysł drzewny i papierniczy, na kolejnych miejscach znajdują się przemysł chemiczny i hutniczy. Największy udział w imporcie ma zaś przemysł chemiczny. Najważniejszymi odbiorcami eksportów są Niemcy i Szwecja. W handlu z Rosją ogromny wpływ mają oczywiście sankcje UE, ale również niskie ceny ropy oraz słabość rubla.

Z PCC jestem związana już od ponad 20 lat. PCC rozpoczęła swoją działalność na fińskim rynku w 1995 roku od handlu wyrobami petrochemicznymi z Rosji. Kilka lat temu firma liczyła nawet 9 osób, ale dziś jestem jedynym pracownikiem. Moja praca polega na marketingu

i sprzedaży produktów własnych PCC. Chodzi głównie o poliuretany i dobra konsumpcyjne, ale również o inne produkty PCC. Geograficzny obszar mojej pracy to Finlandia i inne kraje nordyckie. W przyszłości wielkim projektem będzie dostawa surowców dla wytwórni krmometalu PCC w Islandii.

Urodziłam się w dzisiejszej gminie Vantaa niedaleko helsińskiego lotniska i całe życie mieszkałam w odległości nie większej niż 20 km od lotniska. Ukończyłam studia magisterskie (M.Sc.) z ekonomii na uniwersytecie w Finlandii. Ponadto jestem absolwentką studiów MBA w Henley Business School UK. Mam męża oraz miniaturowego sznaucera, który wabi się Frida-Elviira. Frida urodziła się latem zeszłego roku i jest pełna energii. Oczywiście dużo biegamy i spędzamy czas na świeżym powietrzu. Latem czasami gramy w golfa, zimą jeżdżi-

my na nartach - zarówno biegowych jak i zjazdowych. Dwa-trzy razy w tygodniu chodzę pływać. Ponadto opiekuję się rodzicami i dbam o ich codzienne sprawy. Jestem przekonana, że 24 godziny to za mało czasu jak na jeden dzień!

Ale teraz lato puka do drzwi, a ja zapraszam Państwa do zwiedzania Finlandii!

Pozdrawiam serdecznie,
Tarja Riippi

Hello *from Finland!*

Finland is located between Sweden and Russia, northern border with Norway. South on the other side of Finnish Bay is Estonia, only from 1,5 hrs by fast ferries. It is very popular to spend a day in Estonia or travelling by ferry to Sweden for a weekend. Also Swedish and Estonian people visit a lot in Finland.

Helsinki has been capital since 1812. Former capital was Turku on the south west coast.

Finnish Lapland has a special place in our hearts. Autumn, so called "Ruska" time when nature is getting red and yellow is very popular among Finnish people. However the peak season for tourism in Lapland is winter time, from Christmas to late spring up to May.

Sauna belongs to Finnish culture. According to official statistics we have more than two million saunas. We enjoy sauna few times in a week. Finnish sauna is hot enough, not able to read a newspaper, not to wear any towels or swimming dresses. In our sauna culture women and men are bathing separately, except families.

Due to its location Finland has been part of Sweden, nearly 600 years when Sweden - Finland existed 1249 - 1808. Someone calculates Swedish power was in Finland much earlier. Anyway, the Swedish impact has been so strong

that Swedish is still Finland's second official language. Sweden lost Finland for Russia in the "Finnish war" 1808 - 1809. Already from the beginning Finland received quite independent autonomic status under Russia. Russian monarch had sympathies towards Finland and spent holidays in Finland. Total independence from Russia Finland achieved in December 1917. Next year in 2017 Finland will have its 100 years' celebrations.

Finland belongs to Nordic countries and EU. It's population is 5,4 million, more than in Norway but clearly less than is Sweden. From exports forest industry products account for more than 20 %, next biggest sectors are chemical industry and then metal industry products. From imports biggest sector is chemical industry products. The most important export countries are Germany and Sweden. EU's trade sanctions naturally affect a lot on Russian trade, but also cheap oil and weak ruble.

PCC has been part of my life already for more than 20 years. PCC started in Finland 1995 by trading petrochemicals

from Russia. Earlier years we were even up to nine people organization, today I am only employee. My work consist of sales and marketing of PCC own production. It is mainly PU and consumer products and when opportunities occur also other PCC products. The working area is Finland and other countries in Nordic. Big future project will be supply of raw materials for PCC silicon metal plant on Island.

I was born at current Vantaa not very far from Helsinki Airport and always been living not further than 20 km from the Airport. I graduated at Finnish university as M.Sc. in economics. Additionally I have studied MBA at Henley Business School UK. My family consist of my husband and miniature schnauzer Frida-Elviira. Frida was born last summer and she is full of energy. Naturally we walk quite much and spend time outdoors. Summer time we play golf, time to time, and winter time we ski cross country and downhill. Early mornings I go to swim two three times per week. Addition, I take care of my parents' every day things. I can assure 24 hrs is too short time to spend one day!

Summer is knocking the door and I welcome you to visit Finland!

Best wishes,
Tarja Riippi



Viele Grüße aus *Finnland!*

Finnland liegt zwischen Schweden und Russland, im Norden grenzt es an Norwegen. Im Süden liegt auf der anderen Seite des Finnischen Meerbusens Estland, mit der Schnellfähre nur 1,5 Stunden entfernt. Tagesausflüge nach Estland oder Wochenendausflüge mit der Fähre nach Schweden sind sehr beliebt. Umgekehrt machen auch viele Schweden und Esten Ausflüge nach Finnland.

Helsinki ist seit 1812 die Hauptstadt Finnlands. Es übernahm diese Funktion von Turku an der Südwestküste.

Ein Landesteil, den wir besonders mögen, ist Lappland. Der Herbst - die sogenannte "Ruska", wenn sich dort die gesamte Natur rot und gelb färbt, ist bei uns Finnen sehr beliebt. Hauptsaaison für den Tourismus in Lappland ist jedoch der Winter von Weihnachten bis spät in den Frühling hinein, teilweise bis Mai.

Die Sauna ist ein Teil der finnischen Kultur. Laut offiziellen Statistiken haben wir mehr als zwei Millionen Saunas. Wir gehen mehrmals pro Woche in die Sauna. Die finnische Sauna ist so heiß, dass man darin keine Zeitung lesen kann und auch kein Handtuch oder Badetaschen trägt. In unserer Saunakultur gehen Frauen und Männer (außer Familien) getrennt in die Sauna.

Wegen seiner Lage gehörte Finnland lange Zeit zu Schweden - fast 600 Jahre lang von 1249 bis 1808. Einige behaupten jedoch, dass Finnland noch viel früher unter schwedische Herrschaft kam. In jedem Fall ist der schwedische Einfluss so stark, dass Schwedisch noch heute Finnlands zweite Amtssprache ist. Im Russisch-Schwedischen Krieg 1808-1809 verlor Schweden Finnland an Russland. Von Anfang an erhielt Finnland einen relativ unabhängigen Autonomiestatus innerhalb Russlands. Der russische Zar hegte Sympathien für Finnland und verbrachte seinen Urlaub dort. Im Dezember 1917 erreichte Finnland die vollständige Unabhängigkeit von Russland. Nächstes Jahr, 2017, feiert Finnland den 100. Jahrestag seiner Unabhängigkeit.

Finnland gehört zu den nordischen Ländern und zur EU. Es hat 5,4 Millionen Einwohner - mehr als Norwegen, aber deutlich weniger als Schweden. Im Export dominieren forstwirtschaftliche Produkte mit mehr als 20%, die nächstgrößten Exportbranchen sind die chemische und die Metall verarbeitende Industrie. Bei den Importen liegt die chemische Industrie an erster Stelle. Wichtigste Partnerländer im Export sind Deutschland und Schweden. Die Sanktionen der EU, die niedrigen Ölpreise und der schwache Rubel belasten den Handel mit Russland natürlich stark.

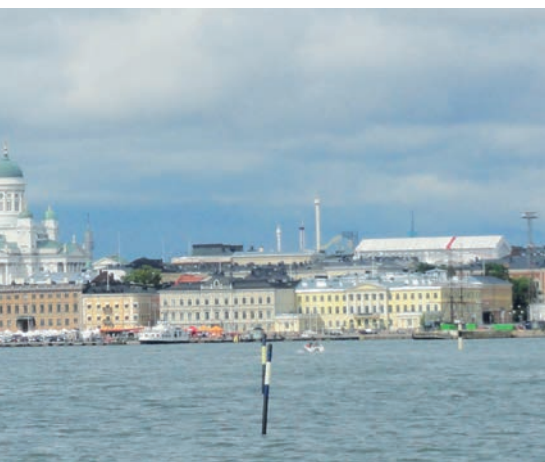
PCC ist schon seit mehr als 20 Jahren Teil meines Lebens. PCC begann 1995 in Finnland mit dem Handel von petrochemischen Materialien aus Russland. Zeitweise waren wir bis zu neun Personen im Unternehmen, heute bin ich die einzige Angestellte. Meine Arbeit beste-

ht im Vertrieb und der Vermarktung von Erzeugnissen aus der Produktion von PCC. Meist sind das Polyurethan- und andere Verbraucherprodukte, gelegentlich aber auch andere PCC-Erzeugnisse. Mein Arbeitsbereich sind Finnland und die anderen nordischen Länder. Ein großes Projekt für die Zukunft ist die Lieferung von Rohstoffen an das Siliziummetallwerk von PCC auf Island.

Ich wurde im heutigen Vantaa unweit des Flughafens von Helsinki geboren und habe immer in höchstens 20 km Entfernung vom Flughafen gelebt. Ich habe an einer finnischen Universität Volkswirtschaft studiert und mit einem Master (M.Sc.) abgeschlossen. Außerdem habe ich einen MBA-Studiengang an der Henley Business School UK absolviert. Meine Familie besteht aus meinem Mann und meinem Zwergschnauzer Frida-Elviira. Frida wurde letzten Sommer geboren und ist ein Energiebündel. Natürlich sind wir viel an der frischen Luft und laufen. Im Sommer spielen wir manchmal Golf, im Winter fahren wir Ski - Langlauf und Abfahrtslauf. Morgens gehe ich zwei- oder dreimal die Woche schwimmen. Außerdem kümmere ich mich um den Haushalt meiner Eltern. Ich finde, 24 Stunden sind einfach zu wenig für einen Tag!

Doch jetzt steht der Sommer vor der Tür, und ich lade Sie zu einem Besuch in Finnland ein!

Beste Grüße
Tarja Riippi





Dolina Łachy

wokół czynnej ochrony przyrody

W gminie Wińsko, między Wzgórzami Strupińskimi
a Wzgórzami Wińskimi, swe wody toczy niezwykle strumień.
To Łacha – lewobrzeżny dopływ Baryczy.



Konia

Trudno tak naprawdę powiedzieć, gdzie się zaczyna, ponieważ aż z trzech miejsc wypływają jej wody: w pobliżu Pieruszy, Smogorzówka i Wińska. Niewielkie strumyki łączą się na wysokości Nieszkowic i Rudawy, w obrębie społecznego rezerwatu przyrody „Polder” Fundacji Przyrodniczej „pro Natura” i to tam właśnie zaczyna się historia czynnej ochrony przyrody w dolinie Łachy.

W latach 90. XX w. „pro Natura” wzorem angielskich organizacji pozarządowych rozpoczęła wykup łąk, bagien i nieużytków na rzecz ochrony przyrody. Łącznie w dolinie Łachy uzbierało się około 200 ha terenu. Część poddano renaturyzacji: stworzono sieć oczek wodnych i przywrócono charakter łąkowy nadrzeczny gruntom rolnym. Z każdym rokiem przywrócone przyrodzie obszary zaczęły zasiedlać kolejne gatunki zwierząt i roślin lub zaczęły zwiększać liczebność te, które ostały się na tych terenach przez wszystkie lata działalności człowieka.

Od początku postawiliśmy na współpracę. W nasze działania zaangażowani są lokalni rolnicy, którzy pozyskują u nas za darmo siano i pasę krowy. Udostępniamy łąki do wypasu koni Fundacji „Tara”. Pomogliśmy w przygotowaniu dwóch szkolnych kotłowni w Wińsku i Głębowicach, gdzie energia odnawialna w postaci siana, słomy i zrębków pochodziła dodatkowo z naszych rezerwatów. W ochronę przyrody w dolinie włączali się strażacy z Turzan, energetycy, samorządowcy, księża i parafie oraz kolejne organizacje pozarządowe.

Dziś, dzięki programowi PTOPI Salamandra, w dolinie Łachy żyją susły moregowane (tylko trzy stanowiska w Polsce). W kościele w Głębowicach istnieje pierwsza na świecie ścieżka przyrodnicza na kościelnej wieży, z której przez lunetę można obserwować bociany czarne, bieliki i malowniczo krajobraz morenowych wzgórz. To właśnie w tym kościele wspólnie z proboszczem i mieszkańcami rozpoczęliśmy ochronę nietoperzy, które zimują w tutejszych kryptach, a latem rozradzają się na stry-

chach. W pobliskiej Brzózce powstała autorska wystawa „Śladami ojców naszych” Augustyna Czyżowicza, na której można zobaczyć początki powojennej historii doliny.

Dzięki działaniom na rzecz przyrody udało nam się uratować stanowisko mieczyka dachówkowatego – dziś jego liczebność sięga aż 500 okazów kwitnących. Gdy zaczynaliśmy, kwitło zaledwie 20 sztuk tej rośliny. W oczkach wodnych istnieją ogromne godowiska rzekotek drzewnych, kumaków nizinnych, a także ropuch szarych i zielonych, grzebiuszek ziemnych oraz coraz radszych traszek grzebieniastych i zwyczajnych. Ciągłe jeszcze występują na bagnach ginące piskorze. W kilkunastu społecznych rezerwach łęgna się żurawie, czajki, kszuki czy brodzie samotne. To w końcu najważniejsze w okolicy żerowiska bocianów białych. Chronimy nad Łachą storczyki kukulki szerokolistne, sitniczkę szczecinowatą, krwawnicę wąskolistną oraz wiele innych cennych gatunków i siedlisk. Dzięki wieloletnim działaniom, współpracy i wysokim

walorom przyrodniczym dolina Łachy została uznana jako siedliskowa ostoja Europejskiej Sieci Natura 2000. Dotychczas dolinę Łachy odwiedzili naukowcy i ochroniarze z 20 państw świata – od Japonii po Argentynę. Może tu jednak przyjechać każdy by poobserwować susły ze specjalnej wieży pod Głębowicami, zobaczyć latem tabun wolnych koni i upajać się głosami żab i ptaków. Rower wydaje się adekwatny do zwiedzania doliny i okolicznych wzgórz, gdzie można znaleźć trasy o górskim charakterze. W pobliskiej „Garnierówce”, dawnym karmelickim klasztorze, można zostać na kilka dni i skorzystać z niezwyklej ciszy, w pięknym przyrodniczym otoczeniu z prawdziwym domowym jedzeniem. Zapraszam w imieniu mieszkańców doliny Łachy.

Inwestycje w ochronę przyrody to ogromne wsparcie w rozwój lokalnych społeczności. To budowanie tożsamości i świadomości w swojej małej ojczyźnie. Po latach okazuje się bowiem, że kolejne grupy osób zaczynają korzystać z zachowanego środowiska i wpisują swoje działania nie tylko w markę doliny, ale również w swoje życiowe przedsięwzięcia, od których przecież zależą.

Tekst i zdjęcia:

Krzysztof Konieczny

Fundacja Przyrodnicza „pro Natura”



Rzekotka drzewna

eng

Łacha Valley – around active environmental protection

In the district Wińsko there is an unusual stream. It is Łacha – the left tributary of The Barycz River. It is hard to say where it begins, the water comes from with three places - near Pierusza, Smogorzówek and Wińsko. Small streams merge within the nature reserve 'Polder' of the 'Pro Natura' Nature Foundation and that is where the story of active protection of wildlife in the Łacha Valley begins. So far, the valley has been visited by the scientists and conservationist from 20 different countries - from Japan to Argentina. Anyone who wants can come here, watch the gophers from a special tower, and in summer see a herd of free horses and exhilarate by voices of frogs and birds.

de

Das Tal der Łacha – ein Beispiel für aktiven Naturschutz

Durch die Gemeinde Wińsko fließt ein ungewöhnlicher Bach. Es ist die Łacha - ein linker Nebenfluss der Barycz. Es ist schwer zu sagen, wo sie eigentlich entspringt, denn ihre Quellbäche kommen aus der Nähe von Pierusza, Smogorzówek und Wińsko. Die kleinen Bäche vereinigen sich auf dem Gebiet des von der Naturschutzstiftung „pro Natura“ geschaffenen Naturreservats „Polder“, wo die Geschichte des aktiven Naturschutzes im Tal der Łacha beginnt. Wissenschaftler und Naturschützer aus 20 Ländern von Japan bis Argentinien haben das Tal der Łacha bereits besucht. Das Reservat steht jedoch allen Naturfreunden offen, die hier von einem speziellen Turm aus die Ziesel beobachten, im Sommer eine Herde frei laufender Pferde entdecken oder sich am Konzert der Vögel und Frösche erfreuen können.



Bocian biały

Spacer po Brzegu Dolnym

Fot. Natalia Szumilas

*Kościół NMP Szkaplerznej
– Parafia NMP z Góry Karmel*

Rodowici mieszkańcy swoich miejscowości mają to do siebie, że rzadko kiedy potrafią docenić to, co ich otacza. Mogą to być piękne zachody słońca w nadmorskich kurortach lub oprószone śniegiem szczyty Tatr. Co prawda podałam teraz przykłady dość ekstremalne (chyba trudno nie zachwycać się i codziennie odkrywać na nowo piękna powyższych cudów natury), ale zapewne wszyscy wiedzą, co miałam na myśli. Wszystko co nas otacza, z czasem powszednie i staje się niemalże niezauważalne. Dlatego chciałabym, żebyście spróbowali odkryć na nowo lub dopiero poznać moje miasto – Brzeg Dolny.

Dla tych Czytelników, którzy po raz pierwszy słyszą o tej miejscowości, umieszczam bardzo krótki wstęp. Brzeg Dolny to miasto położone w województwie dolnośląskim, w powiecie wołowskim, leżące na prawym brzegu rzeki Odry około 31 kilometrów na północny zachód od Wrocławia. Pierwsze ślady osadnictwa na terenie gminy pochodzą z epoki brązu. My jednak nie będziemy zagłębiać się w historię aż tak głęboko. W 1663 roku od cesarza Leopolda I Brzeg Dolny otrzymał prawa miejskie. W tym czasie właścicielem miasta był Georg Abraham von Dyhern. Stąd też wzięła się nazwa Dyhernfurth (od 1945 roku Brzeg Dolny).

Chciałabym przedstawić te miejsca, które zdecydowanie warto w Brzegu Dolnym zobaczyć.

Pierwszym miejsce, do którego warto skierować swoje kroki w Brzegu Dolnym, jest XVIII-wieczny kościół należący do Parafii Najświętszej Maryi Panny z Góry Karmel mieszczący się w Rynku. Kościół ten do 1945 roku był świątynią luterańską. Został zbudowany w barokowym stylu śląskich Kościołów Pokoju z zastosowaniem muru pruskiego. W latach 1844-45 został mocno przebudowany, a mur pruski zastąpiono cegłą. W 1945 roku parafianie zasiedlający Brzeg Dolny przywieźli ze sobą ze Śniatynia (dzisiejsza Ukraina) „Łaskami Słynący Obraz Matki Bożej Szkaplerznej”, który od tego czasu znajduje się w tym kościele. Wraz z obrazem przywieziono również wiele wotów dziękczynnych podarowanych w ofierze za wysłuchane modlitwy.

Kolejnym obiektem sakralnym, który warto zobaczyć, jest barokowa Kaplica św. Jadwigi znajdująca się na terenie cmentarza mieszczącego się przy ul. Aleje Jerozolimskie. Dlaczego jest wyjątko-



Kaplica św. Jadwigi

wa? Kaplica zbudowana w drugiej połowie XVII wieku na polecenie wcześniej wspomnianego założyciela miasta, barona von Dyherna, powstała w miejscu, w którym według tradycji odpoczywała św. Jadwiga Śląska podczas swojej wędrówki do klasztoru w Trzebnicy. Przez wiele lat kaplica stopniowo podupadała w swojej świetności. Na szczęście przed zupełną dewastacją uchronił ją generalny remont przeprowadzony w 2007 roku.

Ostatnią świątynią, o której chciałabym Państwu opowiedzieć, jest Kościół pw. Wszystkich Świętych znajdujący się na osiedlu Warzyń. Wzniesiono go około 1580 roku w stylu gotycko-renesansowym, a przebudowano w XIX wieku. Co ciekawe, w murach okalających teren kościoła i przylegającego do niego cmentarza znajduje się pochodzący z XV-XVI wieku wykuty krzyż pokutny. W okresie

średniowiecza takie krzyże były stawiane przez zabójcę na miejscu zbrodni. Często zawierały również zobrazowane narzędzie zbrodni – w tym przypadku jest to wykuty w skale miecz.

Moja osobista lista miejsc wartych zobaczenia dobiega końca. Ale nie dlatego, że nie ma w Brzegu Dolnym ich więcej, ale ze względu na to, iż chciałabym jeszcze Państwu trochę opowiedzieć o moim mieście w następnym wydaniu biuletynu.

O czym opowiem następnym razem? O tym, czy w okolicy Brzegu Dolnego grasowały krwiożercze wampiry i co ciekawego kryje usytuowany w sercu miasta zabytkowy park.

Natalia Szumilas
PCC Rokita



Kościół Wszystkich Świętych

eng

A walk in Brzeg Dolny

Places that surround us, the views from the window, architecture – with time everything loses its charm and becomes almost imperceptible. That is why I would like you to try to rediscover or just get to know my city - Brzeg Dolny. It is a city located in the Lower Silesia, Wołów county, lying on the right bank of the Oder River, about 31 kilometres north-west of Wrocław. The first signs of settlements in the district are from the Bronze Age. In 1663 Brzeg Dolny was granted town privileges by Emperor Leopold I of Habsburg. At that time, the owner of the town was George Abraham von Dyhrn. It received the name Dyhernfurth, after the Dyhrn family (since 1945 Brzeg Dolny). And what is worth seeing here? Among others, XVIII century church belonging

to the Parish of Our Lady of Mount Carmel located in the market square. There you can see the miraculous image of Our Lady of the Scapular brought from Sniatyn (today's Ukraine). Another religious building that is worth seeing is the Baroque Chapel of St. Hedwig. It was established in the place where, according to tradition, St. Hedwig of Silesia was resting during her journey to the monastery in Trzebnica. The last place I would like to tell you about in this edition of the newsletter is the Church of All Saints. It was built in about 1580 in the Gothic-Renaissance style. What is interesting, in the walls surrounding the area of the church and the adjacent cemetery there is the penitential cross dating back to XV-XVI century. In the Middle Ages, such crosses were placed by murderers at the crime scene. They often contained also the portrayed murder weapon - in this case, it is a sword carved into the rock.

de

Ein Spaziergang durch Brzeg Dolny

Die Orte, die uns umgeben, der Blick aus dem Fenster, die Architektur – das alles wird mit der Zeit zur Gewohnheit und wir bemerken es fast nicht mehr. Deshalb möchte ich Sie einladen, meine Stadt Brzeg Dolny aufs Neue oder auch zum ersten Mal zu entdecken. Es ist eine Stadt im Kreis Wołów der Wojewodschaft Niederschlesien. Sie liegt am rechten Ufer der Oder rund 31 Kilometer nordwestlich von Wrocław. Die ersten Spuren der Besiedlung im Gemeindegebiet gehen auf die Bronzezeit zurück. Im Jahre 1663 erhielt Brzeg Dolny von Kaiser Leopold I. das Stadtrecht. Die Stadt gehörte damals Georg Abraham von Dyhern. Daher auch der Name Dyhernfurth (seit 1945 Brzeg Dolny). Und was gibt es hier Sehenswertes? Unter anderem die Pfarrkirche der Allerseligsten Jungfrau Maria

vom Berg Karmel aus dem 18. Jahrhundert, die auf dem Marktplatz steht. Darin befindet sich ein Gnadenbild der Mutter Gottes vom Skapulier, das aus Śniatyn (heute Ukraine) hierher gebracht wurde. Ein weiterer Sakralbau, den man gesehen haben sollte, ist die Barockkapelle der Hl. Hedwig. Sie entstand an dem Ort, an dem die Heilige Hedwig von Schlesien auf ihrer Wanderung ins Kloster zu Trebnitz gerastet haben soll. Ein letzter Ort, zu dessen Besuch ich Sie in dieser Ausgabe des Newsletters einladen möchte, ist die Kirche Allerheiligen. Sie wurde 1580 im Stil der gotischen Renaissance errichtet. Ein interessantes Detail ist das Büsserkreuz aus dem 15.-16. Jahrhundert, das in die Umfriedungsmauer von Kirche und Friedhof gehauen wurde. Im Mittelalter wurden solche Kreuze durch den Mörder am Ort seines Verbrechens aufgestellt. Oft enthielten sie auch eine Darstellung des Mordwerkzeugs – in diesem Falle ist es in den Stein gehauenes Schwert.

PCC EXOL.

Sustainable technology for Building Industry

Oferta firmy PCC EXOL SA, zawiera specjalistyczne technologicznie surfaktanty szeroko stosowane w branży budowlanej i konstrukcyjnej.

Wśród nich znaczący udział zajmują dodatki chemiczne wykorzystywane zarówno w produkcji jak i obróbce betonu. Należą do nich takie grupy produktów jak: Sulforokanloe, Rosulfany, Polikole, Rokamery oraz inne specjalistyczne produkty obejmujące:

- substancje napowietrzające, dzięki którym następuje wzrost odporności betonu na zamrażanie i rozmrażanie
- emulgatory wykorzystywane jako związki pośrednie w produkcji płyt gipsowych i betonu
- akceleratory skracające czas zestalania świeżego betonu, poprawiające jego odporność na pękanie i kruszenie
- inne surfaktanty i formułacje chemiczne poprawiające wygląd i trwałość betonowych powierzchni.

www.products.pcc.com

Mistrzostwa Polski Służb Mundurowych w Szachach

24 kwietnia w Pokrzywniej zakończyły się jubileuszowe, XV Szachowe Mistrzostwa Polski Służb Mundurowych.



Patronat honorowy nad tym przedsięwzięciem objęli między innymi Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Komendant Główny Policji. Do rywalizacji stanęło ponad 100 uczestników z całej Polski. PCC Rokita SA reprezentował

już po raz dziewiąty pan Krzysztof Kasiańczuk z Zakładowej Służby Ratowniczej, który w tym roku wywalczył V miejsce. Najlepszym wynikiem pana Krzysztofa było zdobycie w ubiegłym roku II miejsca. Serdecznie gratulujemy i już trzymamy kciuki za przyszły rok.

Redakcja

eng

Polish Chess Championships of Uniformed Services

On 24 April 2016 in Pokrzywna there was the end of the jubilee XV Polish Chess Championship of the Uniformed Services. For the ninth time PCC Rokita SA was represented by Krzysztof Kasiańczuk from the Site Emergency Service, who this year won the fifth place. Congratulations and we keep our fingers crossed for next year.

de

Polnische Schachmeisterschaft der Uniformierten Berufe

Am 24. April 2016 gingen in Pokrzywna die XV. Polnischen Meisterschaften der Uniformierten Berufe zu Ende. Bei dieser Jubiläumsmeisterschaft war PCC Rokita bereits zum neunten Mal durch Krzysztof Kasiańczuk von der Werksfeuerwehr vertreten, der in diesem Jahr einen fünften Platz erkämpfte. Wir gratulieren ganz herzlich und drücken die Daumen für nächstes Jahr!

Inna strona prewencji

25 maja 2016 roku w hali sportowej Kompleksu Hotelowo Sportowego Rokita w Brzegu Dolnym odbył się finał powiatowego turnieju „Prewencja ale inaczej”.

Już po raz kolejny, Komenda Powiatowa Policji w Wołowie wspólnie z Niezależnym Samorządowym Związkiem Policjantów zorganizowały międzyszkolny turniej mający na celu poprawę bezpieczeństwa najmłodszych mieszkańców naszej najbliższej okolicy. W zawodach uczestniczyło 102 uczniów reprezentujących 17 szkół podstawowych powiatu wołowskiego. Młodzi zawodnicy zmagali się w teście wiedzy na temat bezpieczeństwa, oraz w rozmaitych

konkurencjach sportowych. Jak co roku PCC Rokita SA oraz PCC EXOL wzięły czynny udział w organizacji wydarzenia i ufundowały nagrody główne w postaci rowerów dla zwycięzców turnieju. Zwycięzcami tegorocznej edycji konkursu została szkoła podstawowa w Wińsku, II miejsce przypadło SP nr 6 w Brzegu Dolnym, natomiast ostatnie miejsce na podium zajęła SP Stary Wołów.

Redakcja

eng

Another side of prevention

On 25 May 2016 in Brzeg Dolny there was held the final of the county tournament 'Prevention but in a different way'. One more time, the County Police Headquarters (KPP) in Wołów together with the Independent Municipal Police Association (NSZZP) organized the interschool tournament aimed at improving safety of the youngest residents of the surrounding area. As every year, PCC Rokita SA and PCC EXOL took an active part in organizing the event and funded the main prizes to the winners of the tournament – bicycles.

de

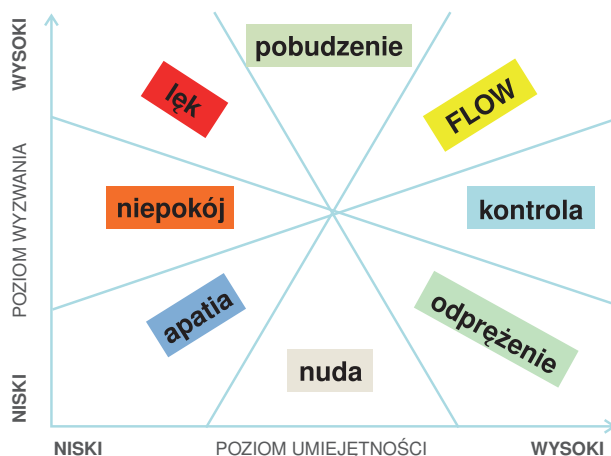
Prävention mit anderen Mitteln

Am 25. Mai 2016 fand in Brzeg Dolny das Finale des Kreiswettbewerbs „Prävention einmal anders“ statt. Auch in diesem Jahr veranstalteten die Kreispolizeibehörde Wołów und der Unabhängige Selbstverwaltungsverband der Polizisten diesen schulübergreifenden Wettbewerb, dessen Ziel es ist, die Sicherheit der Kinder und Jugendlichen in unserer näheren Umgebung zu verbessern. Wie jedes Jahr beteiligten sich PCC Rokita und PCC EXOL aktiv an der Organisation der Veranstaltung und stifteten die Hauptpreise für die Sieger des Wettbewerbs, hauptsächlich in Form von Fahrrädern.

Czym jest flow

słów kilka o psychologii motywacji

Mihály Csíkszentmihályi, amerykański psycholog węgierskiego pochodzenia, określił stan flow (w polskiej literaturze stan przepływu) jako doświadczenie bycia całkowicie zaangażowanym w wykonywanie jakiegoś zajęcia.



Teoria przepływu Mihály Csíkszentmihályi

Opracowanie na podstawie:
Mihály Csíkszentmihályi,
„Przepływ”, Hajnówka 2005

eng

What is flow – a few words about the psychology of motivation

Mihály Csíkszentmihályi, an American psychologist of Hungarian origin, described flow (in Polish literature a state of flow) as the experience of being fully engaged in doing a task. What to do to achieve this state?

It is worth to organise your day in a better way, to organise it in a way so as not to stop one activity to do the next one every 5 seconds. What helps many people is the work with headphones because they cut off some external stimuli. If you have a managerial position, delegate tasks to the members of your team so that they are challenges for them and - if possible - please them. An important factor generating flow is physical effort.

de

Was ist Flow? Einige Worte über Motivationspsychologie

Mihály Csíkszentmihályi, ein amerikanischer Psychologe ungarischer Herkunft, definierte den Zustand des "Flow" als die Erfahrung, sich in eine Tätigkeit vollständig zu vertiefen und in ihr aufzugehen. Wie erreicht man diesen Zustand?

Es hilft, seinen Tag besser zu organisieren, damit man nicht ständig aus einer Tätigkeit herausgerissen wird, um etwas anderes zu erledigen. Viele hören bei der Arbeit auch gern Musik über Kopfhörer, um sich von externen Reizen abzuschirmen. Wer in leitender Funktion tätig ist, sollte seinen Teammitgliedern Aufgaben stellen, die sie fordern und die ihnen – soweit das möglich ist – Freude machen. Ein weiterer wichtiger Faktor, der für "Flow" sorgt, ist körperliche Anstrengung.

Niezbędnymi czynnikami dla osiągnięcia tego stanu są: odpowiedni poziom trudności, dokładnie określony cel aktywności, możliwość ciągłego uzyskiwania informacji zwrotnej. Wykonywane zadanie nie może być zbyt łatwe. Bo jeśli takie jest, to nudzimy się i popadamy w odrętwienie i rutynę. Nie może też być zbyt trudne, gdyż pojawiają się wtedy problemy z koncentracją i często bardzo duży stres, który uniemożliwia efektywną realizację zadania. Osiągnięcie stanu przepływu nie jest łatwe, ale można się tego nauczyć.

Co zrobić, aby osiągać ten stan?

Warto lepiej zorganizować swój dzień, tak aby nie odrywać się co chwilę od jednej czynności, by wykonać drugą, aby można było się skupić na wykonywaniu jednej aktywności przez dłuższy czas, a po jej zakończeniu realizować kolejne. Wiele osobom pomaga praca przy muzyce w słuchawkach, która pozwala odciąć dopływ bodźców zewnętrznych. Przekłada się to na wzrost poziomu koncentracji. Jeżeli pełnisz funkcję kierowniczą, przydzielaj zadania członkom swojego zespołu, tak aby stanowiły

dla nich wyzwanie i – jeśli to możliwe – sprawiały im przyjemność. Ważnym czynnikiem generującym flow jest wysiłek fizyczny. Może to być górską wyprawą, ćwiczenie jogi, bieganie, które powodują zwiększone wydzielanie endorfin. Wchodzeniu w stan przepływu pomaga również robienie tego, co sprawia nam przyjemność, dlatego dobrze mieć hobby i pasję.

Częste osiąganie stanu przepływu w życiu zawodowym jest możliwe wtedy, gdy wykonujemy pracę zgodną z naszymi predyspozycjami i umożliwia wykorzystywanie wrodzonych talentów na co dzień. Jest to klucz do wysokiej efektywności i zwiększonej produktywności jednostek, zespołów i firm. Doskonałym narzędziem pozwalającym zidentyfikować talenty jest test Gallupa.

Zachęcam was do poświęcenia chwili, aby zgłębić ten temat. Jest to pierwszy i najłatwiejszy krok, który możecie zrobić, aby czerpać więcej radości, zarówno z życia prywatnego, jak i zawodowego.

Karol Kowalczyk
Menedżer ds. sprzedaży
distripark.com

Wirtualny wolontariat – bądź online

W projektach społecznych dynamicznie rozwijającą się formą jest wykorzystywanie internetu dla wspólnego dobra. Ten pozytywny trend rozpowszechnił jedną z innowacyjnych form wolontariatu, jaką jest szeroko pojęty e-wolontariat. Wykorzystanie e-wolontariatu znacznie zwiększa zasięg i pole działań projektów w obszarze pro-bono.

Wykorzystanie narzędzia, jakim jest internet w pracy wolontariusza, pozwala pokonać bariery czasu i przestrzeni, otwiera nowe obszary i formy współpracy oraz nadaje pracy takiej osoby wymiar globalny. Praca e-wolontariuszy może wspierać działania, które są realizowane w lokalnej społeczności, ale również pozwala nawiązywać współpracę z e-wolontariuszami z odległych krajów kraju i świata.

W celu lepszego zrozumienia istoty e-wolontariatu sklasyfikowano go ze względu na cel projektu:

crowdfunding to finansowanie pomysłów, w których środki finansowe pozyskiwane są od społeczności wpłacającej na dany cel niewielkie kwoty;

e-dobroczynność to projekty prowadzone za pośrednictwem internetu, wykorzystujące mechanizm „click-and-donate”, w których jedno kliknięcie przeznaczają pieniądze na dożywianie głodnych dzieci, ochronę środowiska czy budowę domu;

crowdsourcing to wymiana wiedzy i doświadczenia oraz wspólne działania rozproszonej grupy osób w celu rozwiązania problemu lub znalezienia nowego pomysłu;

dziennikarstwo obywatelskie to wykonywanie pracy przez niezawodowych dziennikarzy w interesie społecznym, co przyczynia się do obiegu informacji w regionie i rozwoju społeczeństwa obywatelskiego;

e-learning to uczenie się za pośrednictwem Internetu, przez co wiedza dociera do odbiorców w ciekawej i przystępnej formie;

gromadzenie wiedzy to tworzenie zasobów wspólnej wiedzy w postaci encyklopedii, portali tematycznych, blogów itp.;

mapowanie to społecznościowe tworzenie map, np. w postaci map niedogodności w przestrzeni miejskiej, map zabytków, map miejsc barier architektonicznych dla niepełnosprawnych czy map wymagających interwencji służb ratunkowych po kataklizmie naturalnym;

pomoc i samopomoc to zapewnianie wsparcia osobom w potrzebie za pośrednictwem Internetu w postaci dzielenia się wiedzą, doświadczeniem, uwagą i czasem.

Zjawisko e-wolontariatu ukazuje społeczną moc Internetu. Stanowi szansę na zwiększenie zasięgu m.in. działań pracowników jako e-wolontariuszy. Skupia w sobie rzesze zaangażowanych użytkowników, oferuje wiele narzędzi pomocnych w prowadzeniu działań i pozwala rozszerzyć zakres działań o kraj, a nawet o społeczności na świecie. Warto pamiętać, że Internet społeczny to nie tylko szeroko rozbudowane portale społecznościowe, ale również internetowa społeczność filantropijna, która zyskuje coraz większą rzeszę zwolenników.

Emilia Drzymała

Menedżer ds. Marketingu i CSR
Pełnomocnik ds. Systemów
Zarządzania PCC EXOL

eng

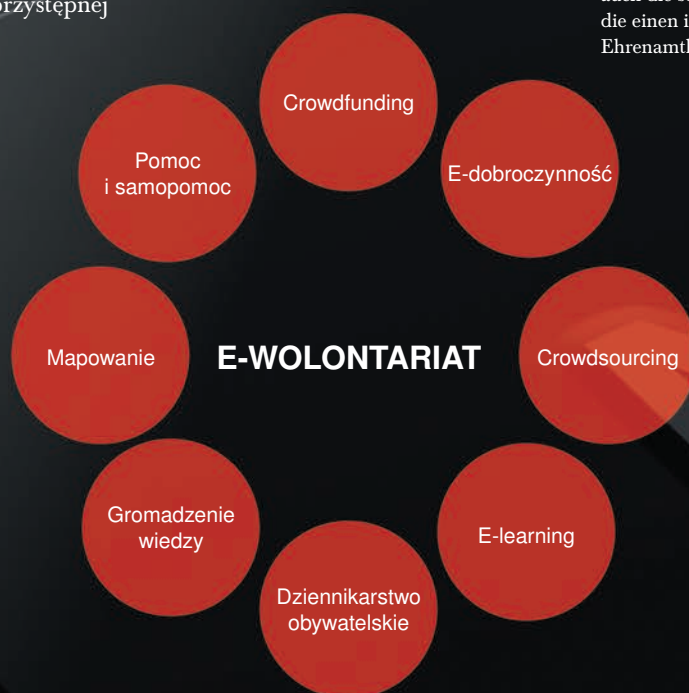
Virtual volunteering – be on-line

In the current social projects a dynamically developing form is the use of the Internet for the common weal. This positive trend has spread one of the innovative forms of volunteer work, which is widely understood e-volunteering. The phenomenon of e-volunteering reveals the social power of the Internet. This is an opportunity to increase the coverage of, among others, the activities of employees as e-volunteers. It combines the number of active users, offers a variety of tools which help with carrying out the activities and allows to extend the activities within a country and even among the world communities. It is worth remembering that the Internet community means not only extended social networks, but also online philanthropy community, which gets bigger and bigger number of e-volunteering supporters.

de

Virtuelles Ehrenamt: Geh online!

Bei sozialen Projekten spielt die Nutzung des Internets zum Wohle der Allgemeinheit eine immer größere Rolle. Dieser positive Trend hat zur Verbreitung einer innovativen Form des Ehrenamts beigetragen: des Online-Ehrenamts im weitesten Sinne. Das Phänomen des Online-Ehrenamts zeigt, welche soziale Kraft das Internet hat. Es bietet die Chance, dass z. B. Mitarbeiter die Reichweite ihrer Aktivitäten als Online-Ehrenamtliche steigern können. Es verbindet eine Gemeinschaft engagierter Nutzer, bietet viele nützliche Hilfsmittel für die Durchführung von Aktionen und ermöglicht eine landesweite, manchmal sogar weltweite Erweiterung des Aktionsradius. Das soziale Internet sind eben nicht nur die großen sozialen Netzwerke, sondern auch die sozial engagierte Internetgemeinschaft, die einen immer größeren Kreis von Online-Ehrenamtlichen anzieht.





Z dietą menadżerską *posmakujesz sukcesu*

Siedzący tryb życia, długotrwały stres oraz duże ilości kawy to elementy stale towarzyszące osobom pracującym umysłowo. Wielogodzinna praca przy komputerze porównywana jest do sportów ekstremalnych. Różnica jest taka, że przy tych drugich nasze zdrowie może ulec pogorszeniu natychmiast, natomiast siedzący tryb życia szkodzi nam powoli, długotrwale i na wiele sposobów. Do zmian dochodzi nie tylko w obrębie ciała, ale również psychiki.

Najczęściej mówi się, że sport i świeże powietrze zapobiegają negatywnym efektom pracy za biurkiem. To prawda. Jednak dużo rzadziej mówi się o tym, że taka praca wiąże się z jedzeniem „byle czego”, aby szybko zaspokoić głód. To również jest bardzo niebezpieczne dla ciała i umysłu. Jak temu zapobiec? Oczywiście regularny ruch to jedno, ale podstawa jest właściwa, zbilansowana dieta.

Zbilansowana dieta to taka, dzięki której nasz organizm ma dostarczoną odpowiednią ilość składników odżywczych – białek, tłuszczów i węglowodanów. Ponadto taka dieta pozwala cieszyć się dobrym zdrowiem, samopoczuciem i zapobiega rozwojowi chorób, takich jak np. otyłość, nadciśnienie czy miażdżyca.

Złote zasady właściwej diety

- 1) Staraj się jeść pięć małych posiłków dziennie.
- 2) Jedz regularnie, najlepiej co trzy-cztery godziny, ale pamiętaj, by ostatni posiłek spożyć trzy godziny przed snem.
- 3) W ciągu dnia wypijaj minimum półtora litra wody mineralnej – właściwe nawodnienie organizmu wspomaga koncentrację, funkcjonowanie układu nerwowego i zapobiega bólom głowy.
- 4) Dostarczaj organizmowi glukozę – nasz mózg potrzebuje jej do sprawnego funkcjonowania. Zjadaj produkty bogate w węglowodany złożone.

- 5) Unikaj węglowodanów prostych – słodczyce podjadane w pracy tylko na chwilę dostarczą nam energii, potem i tak odłożą się w tkance tłuszczowej.

Ważne elementy diety dla osób pracujących umysłowo

- **Orzechy** – zdrowe, zawierające nienasycone kwasy tłuszczowe, dużą ilość białka i witaminy z grupy B. Orzechy laskowe pozwalają uzupełniać braki składników odżywczych wynikające z picia kawy i stresującej pracy – zawierają w sobie magnez, wapń, fosfor, potas i żelazo. Pamiętaj, że orzechy są wysoko kaloryczne, więc sięgaj po nie na drugie śniadanie lub dodawaj do sałatek.
- **Ryby morskie** – sardynki, łosoś, tuńczyk, makrela poprawiają procesy uczenia się i zapamiętywania, mają więc doskonały wpływ na nasz mózg.

Zawierają kwasy omega-3, które bardzo dobrze działają na nasz układ krwionośny. Jedz ryby kilka razy w tygodniu.

- **Kiełki pszenicy** – zawierają duże ilości lecytyny, dzięki czemu lepiej zapamiętujemy nowe informacje. Lecytyna poprawia również przepływ krwi i uniemożliwia odkładanie się cholesterolu w naczyniach krwionośnych. Kiełki dodawaj do kanapek i sałatek, które przygotowujesz sobie do pracy.
- **Zielone warzywa** – szpinak, brokuły i brukselka zawierają dużą ilość żelaza i zarazem świetnie wpływają na pamięć. Przygotowując obiad w domu, pamiętaj o dodaniu do niego warzyw, np. ugotowanych na parze.

Paulina Pawelkiewicz

Specjalista ds. marketingu i analiz; distripark.com (do maja br. w PCC EXOL)



eng

With a managerial diet you get the taste of success

It is often said that sport and fresh air prevent the negative effects of desk work. It is true. However, it is less frequently said that this work involves eating 'just anything' to appease hunger quickly. It is also very dangerous for our body and mind. How can we prevent it? Of course, regular exercise is one thing, but the basis is the right and balanced diet. A balanced diet is the one in which we provide our body with the right amount of nutrients - proteins, fats and carbohydrates. Moreover, such a diet allows you to enjoy good health, well-being and prevents the development of diseases such as obesity, high blood pressure or atherosclerosis. What do we recommend to all hard-working people? A lot of nuts, sea fish, wheat sprouts and green vegetables. Such food greatly affects not only our body but also the work of our mind.

de

Mit der Manager-Diät vom Erfolg kosten

Dass Sport und frische Luft den negativen Auswirkungen der Büroarbeit vorbeugen, wird oft thematisiert. Und es stimmt. Weit aus weniger ist hingegen davon die Rede, dass man bei der Arbeit am Schreibtisch häufig auch „irgendwas“ isst, um den Hunger schnell zu stillen. Auch das ist sehr gefährlich für Körper und Geist. Wie kann man dies verhindern? Regelmäßige Bewegung ist gut, die Grundlage ist jedoch eine richtige, ausgewogene Ernährung. Bei einer

ausgewogenen Ernährung erhält der Körper die richtige Menge an Nährstoffen, also Eiweißen, Fetten und Kohlenhydraten. Sie fördert außerdem Gesundheit und Wohlbefinden und beugt Erkrankungen wie Adipositas, Bluthochdruck und Sklerose vor. Welche Kost ist allen zu empfehlen, die schwer arbeiten? Essen Sie viel Nüsse, Seefisch, Weizenkeime und frisches Gemüse. Mit dieser Kost halten Sie sich nicht nur körperlich, sondern auch geistig fit.



X EDYCJA

KONKURSU FOTOGRAFICZNEGO „ZŁAP ZAJĄCĄ”

dla pracowników firm realizujących
PROGRAM „ODPOWIEDZIALNOŚĆ I TROSKA”®

Ważne informacje:

Uczestnikami konkursu mogą być tylko pracownicy zatrudnieni w spółkach PCC Rokita SA, PCC EXOL SA i PCC Consumer Products Kosmet Sp. z o.o.

Prosimy o nadsyłanie zdjęć wraz z wypełnionym formularzem/zgłoszeniem - do 31.08.2016 r. na adres:
zlap.zajaca@pcc.eu



Patroni honorowi:



ZWIĄZEK
POLSKICH
FOTOGRAFÓW
PRZYRODY

Patroni medialni:



Ptaki Polski



IV EDYCJA

KONKURSU FOTOGRAFICZNEGO „ZŁAP ZAJĄCA - Junior”

dla dzieci pracowników firm realizujących
PROGRAM „ODPOWIEDZIALNOŚĆ I TROSKA”®

Ważne informacje:

Uczestnikami konkursu mogą być dzieci pracowników zatrudnionych w spółkach PCC Rokita SA, PCC EXOL SA i PCC Consumer Products Kosmet Sp. z o.o.

Prosimy o nadsyłanie zdjęć wraz z wypełnionym formularzem/zgłoszeniem - do 31.08.2016 r.

na adres:
zlap.zajaca@pcc.eu



Patroni honorowi:



ZWIĄZEK
POLSKICH
FOTOGRAFÓW
PRZYRODY

Patroni medialni:



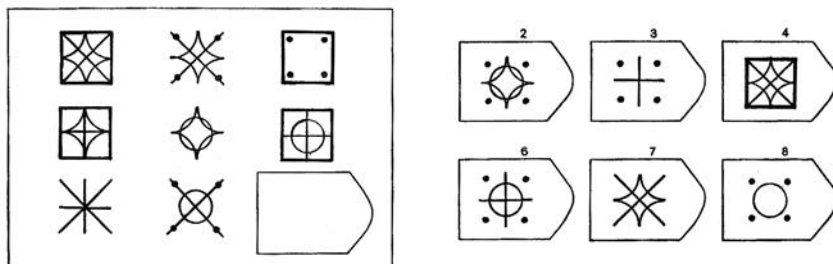
Ptaki Polski

Podejmij wyzwanie

– rusz głową!

ZAGADKA 1.

Wybierz poprawną propozycję – jakiego elementu brakuje?



ZAGADKA 2.

Na wydziale pracuje 31 pracowników o średniej wieku 23 lata. Średnia wieku wzrosnie do 24 lat jeśli doliczy się wiek Kierownika tego wydziału. Ile lat ma Kierownik?

ZAGADKA 3.

Ile dni jedzie pociąg z Kutna do Chengdu?

ZAGADKA 4.

Jaka powinna być procentowa zawartość wody w całej objętości oczyszczonej ropy naftowej?

ZAGADKA 5.

Kto był właścicielem Brzegu Dolnego w czasie, gdy miasto otrzymało prawa miejskie?

SPRAWDŹ SIĘ! PODEJMIJ WYZWANIE!

Odpowiedzi prosimy przysyłać do Działu Personalnego, bud. G1, pok. 6a, lub mailowo: anna.wieclawska@pcc.eu.

Rozwiązanie zagadek z poprzedniego numeru

Dziękujemy wszystkim, którzy podjęli nasze wyzwanie! Poprawne odpowiedzi to:

zagadka nr 1: propozycja 1

zagadka nr 2: 10 km

zagadka nr 3: 15 keszy 15%, distripark.com

Zwycięzcami zostali:

Piotr Żeliźniak

– CTP-4 PCC Rokita

Katarzyna Skrzypiec

– LabAnalytika

Anna Krzyżostaniak

– KC PCC Rokita

Piotr Żeliźniak

– CTP-4 PCC Rokita

Katarzyna Skrzypiec

– LabAnalytika

Anna Krzyżostaniak

– KC PCC Rokita

Zapraszamy do Działu Personalnego (bud. G1 pok. 6a) po odbiór nagród – podwójnych zaproszeń do kina (Multibilet). Gratujemy!

Rozwiązanie krzyżówki

Spośród 48 osób, które zechciały rozwiązać krzyżówkę z biuletynu 1/2016, wylosowaliśmy zwycięzców:

- Jolanta Zawistowska (PCC CP Kosmet),
- Michalina Bednarz (PCC Apakor),
- Karolina Greniuk (LabAnalytika).

Nagrody pocieszenia mamy dla kolejnych 3 osób:

- Tomasz Szymańskiego (LabMatic),
- Anny Lewandowskiej (CWB Partner),
- Łukasza Szeremety (LabMatic).

Po odbiór nagród zapraszamy do bud. G5, pokój 19.

KRZYŻÓWKA

str. 82

Odpowiedzi prosimy przysyłać do 15 lipca br. na adres mailowy: biuletyn@pcc.eu

Wśród osób, które nadesłały poprawne odpowiedzi, rozlosujemy 3 atrakcyjne nagrody!



**Dom Dziecka „Wiosna”
dziękuje
PCC Rokita SA**

Zasady gry

Zasady gry

1. Bez powtórzeń liczby 1-9 poziomo.
2. Bez powtórzeń liczby 1-9 pionowo.
3. Bez powtórzeń liczby w komórce 3x3.

	7				9				
8									
				5		3			8
5	9		1		7				
					8		1		
	6					2			
	5	4					8	2	
			9	4			3		
			3				4		6

[illegible][illegible]

Litery z pól ponumerowanych od 1 do 20 utworzą rozwiązanie.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

Brilless®

przyjemność na co dzień



distripark.com >>

Zapoznaj się z naszą ofertą na:

www.distripark.com

Szukaj nas na 

www.facebook.com/DISTRIPARK

